

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

EDIZIONE STRAORDINARIA



ÉDITION EXTRAORDINAIRE

Aosta, 12 gennaio 2000

Aoste, le 12 janvier 2000

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 250 a pag. 250
INDICE SISTEMATICO da pag. 250 a pag. 251

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 253
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Giunta regionale —
Atti assessorili —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) —
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi —
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 250 à la page 250
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 250 à la page 251

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 253
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président du Gouvernement régional —
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) —
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1.

Legge finanziaria per gli anni 2000/2002 (Finanziamenti di spesa nei diversi settori regionali di intervento e rideterminazione delle autorizzazioni di spesa di leggi regionali in vigore, assunti in coincidenza con l'approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000-2002) e modificazioni a leggi regionali. pag. 253

Legge regionale 3 gennaio 2000, n. 2.

Bilancio di previsione della Regione Autonoma Valle d'Aosta per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000/2002. pag. 297

INDICE SISTEMATICO

BILANCIO

Legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1.

Legge finanziaria per gli anni 2000/2002 (Finanziamenti di spesa nei diversi settori regionali di intervento e rideterminazione delle autorizzazioni di spesa di leggi regionali in vigore, assunti in coincidenza con l'approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000-2002) e modificazioni a leggi regionali. pag. 253

Legge regionale 3 gennaio 2000, n. 2.

Bilancio di previsione della Regione Autonoma Valle d'Aosta per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000/2002. pag. 297

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n°1 du 3 janvier 2000,

portant financement des dépenses dans les divers secteurs régionaux d'intervention et nouvelle définition des autorisations de dépense prévues par des lois régionales en vigueur, à l'occasion de l'adoption du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 (Loi de finances au titre des années 2000/2002) et modifiant des lois régionales. page 253

Loi régionale n° 2 du 3 janvier 2000,

portant budget prévisionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste pour l'exercice 2000 et pour la période 2000/2002. page 297

INDEX SYSTÉMATIQUE

BUDGET

Loi régionale n°1 du 3 janvier 2000,

portant financement des dépenses dans les divers secteurs régionaux d'intervention et nouvelle définition des autorisations de dépense prévues par des lois régionales en vigueur, à l'occasion de l'adoption du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 (Loi de finances au titre des années 2000/2002) et modifiant des lois régionales. page 253

Loi régionale n° 2 du 3 janvier 2000,

portant budget prévisionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste pour l'exercice 2000 et pour la période 2000/2002. page 297

FINANZE

Legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1.

Legge finanziaria per gli anni 2000/2002 (Finanziamenti di spesa nei diversi settori regionali di intervento e rideterminazione delle autorizzazioni di spesa di leggi regionali in vigore, assunti in coincidenza con l'approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000-2002) e modificazioni a leggi regionali.

pag. 253

Legge regionale 3 gennaio 2000, n. 2.

Bilancio di previsione della Regione Autonoma Valle d'Aosta per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000/2002.

pag. 297

FINANCES

Loi régionale n°1 du 3 janvier 2000,

portant financement des dépenses dans les divers secteurs régionaux d'intervention et nouvelle définition des autorisations de dépense prévues par des lois régionales en vigueur, à l'occasion de l'adoption du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 (Loi de finances au titre des années 2000/2002) et modifiant des lois régionales.

page 253

Loi régionale n° 2 du 3 janvier 2000,

portant budget prévisionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste pour l'exercice 2000 et pour la période 2000/2002.

page 297

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1.

Legge finanziaria per gli anni 2000/2002 (Finanziamenti di spesa nei diversi settori regionali di intervento e rideterminazione delle autorizzazioni di spesa di leggi regionali in vigore, assunti in coincidenza con l'approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000-2002) e modificazioni a leggi regionali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

INDICE

- Art. 1 – Rideterminazione di autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali.
- Art. 2 – Autorizzazioni di limiti di impegno per l'anno 2000.
- Art. 3 – Disposizioni in materia di patrimonio regionale.
- Art. 4 – Partecipazioni azionarie e conferimenti.
- Art. 5 – Disposizioni in materia di personale regionale.
- Art. 6 – Norme in materia di fondi pensione.
- Art. 7 – Determinazione delle risorse da destinare alla finanza locale.
- Art. 8 – Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48.
- Art. 9 – Proroga di termini. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54.
- Art. 10 – Risorse finanziarie del Fondo per speciali programmi di investimento.
- Art. 11 – Finanziamento di speciali programmi di investimento del Comune di Saint-Vincent.
- Art. 12 – Finanziamento degli interventi per la riqualificazione di Aosta quale moderno capoluogo regionale.
- Art. 13 – Infrastrutture tecniche per il parco del Mont Avic.
- Art. 14 – Piano di politiche del lavoro.
- Art. 15 – Interventi per la cooperazione.
- Art. 16 – Interventi di sostegno in occasione di calamità naturali. Modificazioni ed integrazioni alla legge regionale 31 luglio 1986, n. 37.
- Art. 17 – Finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente.

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n°1 du 3 janvier 2000,

portant financement des dépenses dans les divers secteurs régionaux d'intervention et nouvelle définition des autorisations de dépense prévues par des lois régionales en vigueur, à l'occasion de l'adoption du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 (Loi de finances au titre des années 2000/2002) et modifiant des lois régionales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} – Rajustement des autorisations de dépense prévues par des lois régionales
- Art. 2 – Autorisations afférentes aux plafonds d'engagement au titre de 2000
- Art. 3 – Dispositions en matière de patrimoine régional
- Art. 4 – Paquets d'actions de la Région et apports
- Art. 5 – Dispositions en matière de personnels régionaux
- Art. 6 – Dispositions en matière de fonds de pension
- Art. 7 – Définition des ressources à affecter aux finances locales
- Art. 8 – Modifications de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995
- Art. 9 – Report de délais et modifications de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998
- Art. 10 – Financements du fonds pour les plans spéciaux d'investissement
- Art. 11 – Financement de programmes spéciaux d'investissement de la commune de Saint-Vincent
- Art. 12 – Financement des mesures pour la valorisation de la ville d'Aoste, moderne chef-lieu régional
- Art. 13 – Infrastructures techniques pour le parc du Mont-Avic
- Art. 14 – Plan de politique de l'emploi
- Art. 15 – Mesures en faveur de la coopération
- Art. 16 – Aides en cas de calamités naturelles. Modifications de la loi régionale n° 37 du 31 juillet 1986
- Art. 17 – Financement des dépenses régionales ordinaires en matière de santé

- Art. 18 – Interventi nel settore sociale.
Art. 19 – Strutture sanitarie.
Art. 20 – Partecipazione finanziaria della Regione ai programmi di investimento oggetto di finanziamento comunitario.
Art. 21 – Disposizioni in materia di sostegno al settore dell'edilizia residenziale pubblica.
Art. 22 – Interventi nel settore dei trasporti.
Art. 23 – Interventi in materia di assetto del territorio e di tutela dell'ambiente. Smaltimento rifiuti.
Art. 24 – Interventi in materia di agricoltura e zootecnia.
Art. 25 – Interventi in materia di istruzione e cultura.
Art. 26 – Interventi nel settore del turismo e dello sport.
Art. 27 – Interventi nel settore delle piccole e medie imprese.
Art. 28 – Disposizioni in materia di razionalizzazione, diversificazione e risparmio di fonti energetiche.
Art. 29 – Sistema informativo regionale.
Art. 30 – Interventi a sostegno dell'informazione locale.
Art. 31 – Modificazione alla legge regionale 28 giugno 1982, n. 16.
Art. 32 – Disposizioni in materia di gestione della fauna selvatica. Modificazioni alla legge regionale 27 agosto 1994, n. 64.
Art. 33 – Disposizioni in materia di entrate.
Art. 34 – Recupero di somme dalle disponibilità dei fondi di rotazione.
Art. 35 – Disposizioni per l'introduzione dell'euro nella legislazione regionale di spesa. Modificazione alla legge regionale 1° gennaio 1999, n. 1.
Art. 36 – Classificazione delle spese. Variazioni al bilancio mediante provvedimenti amministrativi.
Art. 37 – Prenotazione dell'impegno di spesa.
Art. 38 – Modificazioni alla legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93.
Art. 39 – Modificazioni all'articolo 68 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29.
Art. 40 – Modificazioni all'articolo 1 della legge regionale 3 febbraio 1999, n. 6.
Art. 41 – Disposizioni finanziarie.
Art. 42 – Dichiarazione d'urgenza.

Allegato A Rideterminazione per gli anni 2000, 2001 e 2002 di autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali (art. 1).

Allegato B Autorizzazioni di spesa per trasferimenti finanziari alle amministrazioni locali con vincolo settoriale di destinazione (art. 7, comma 1, lett. c)).

Art. 1

(Rideterminazione di autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali)

1. Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 19 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma

- Art. 18 – Mesures dans le secteur social
Art. 19 – Structures sanitaires
Art. 20 – Concours financier de la Région aux plans d'investissement bénéficiant d'un financement communautaire
Art. 21 – Dispositions en matière de soutien au secteur de la construction sociale
Art. 22 – Mesures dans le domaine des transports
Art. 23 – Mesures dans le domaine de l'aménagement du territoire et de la protection de l'environnement – Traitement des ordures ménagères
Art. 24 – Mesures dans le domaine de l'agriculture et de l'élevage
Art. 25 – Mesures dans le domaine de l'éducation et de la culture
Art. 26 – Mesures dans le domaine du tourisme et des sports
Art. 27 – Mesures concernant les petites et moyennes entreprises
Art. 28 – Dispositions en matière de rationalisation, diversification et économie d'énergie
Art. 29 – Système régional d'information
Art. 30 – Mesures en faveur des moyens d'information locaux
Art. 31 – Modification de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982
Art. 32 – Dispositions en matière de gestion de la faune sauvage. Modifications de la loi régionale n° 64 du 27 août 1994
Art. 33 – Dispositions en matière de recettes
Art. 34 – Recouvrement de crédits inscrits aux fonds de roulement
Art. 35 – Dispositions en vue de l'introduction de l'euro dans la législation régionale en matière de dépenses
Art. 36 – Classement des dépenses. Rectifications du budget par des actes administratifs
Art. 37 – Réserve d'engagement
Art. 38 – Modifications de la loi régionale n° 93 du 15 décembre 1982
Art. 39 – Modification de l'article 68 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997
Art. 40 – Modification de l'article 1^{er} de la loi régionale n° 6 du 3 février 1999
Art. 41 – Dispositions financières
Art. 42 – Déclaration d'urgence

Annexe A Rajustement, au titre des années 2000, 2001 et 2002, des autorisations de dépense prévues par des lois régionales (art. 1^{er}).

Annexe B Autorisations de dépense pour les virements de ressources à destination obligatoire en faveur des collectivités locales (lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 7).

Art. 1^{er}

(Rajustement des autorisations de dépense prévues par des lois régionales)

1. Aux termes de l'article 19 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 portant dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée

Valle d'Aosta), le autorizzazioni di spesa recate dalle leggi regionali indicate nell'allegato A sono rideterminate, per gli anni 2000, 2001 e 2002, nelle misure indicate nel medesimo allegato.

Art. 2
(Autorizzazioni di limiti
di impegno per l'anno 2000)

1. Il limite decennale di impegno di lire 120 milioni (euro 61.974), autorizzato per l'anno 1999 dall'articolo 2, comma 1, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 1999/2001) per la concessione di contributi in conto interessi previsti dalla legge regionale 31 maggio 1983, n. 35 (Sviluppo della meccanizzazione forestale e delle strutture produttive per la prima lavorazione del legno) a favore di ditte forestali per l'acquisto di macchinari ed impianti, è trasferito all'anno 2000 (cap. 38600 parz.).

2. Per la concessione di contributi in conto interessi previsti dall'articolo 4, comma 2, lettera b), della legge regionale 6 luglio 1984, n. 30 (Interventi regionali in materia di agricoltura), è autorizzato, per l'anno 2000, un nuovo limite quindicennale di impegno di lire 50 milioni (euro 25.822) (cap. 41220 parz.).

3. Per il concorso nel pagamento di interessi sui mutui per la costruzione, il recupero e l'ampliamento di immobili destinati alle attività di imprese artigiane, di cui alla legge regionale 24 gennaio 1989, n. 9 (Interventi per la qualificazione e lo sviluppo degli insediamenti artigiani), è autorizzato, per l'anno 2000, un nuovo limite quindicennale di impegno di lire 50 milioni (euro 25.822) (cap. 47520 parz.).

4. Il limite decennale di impegno di lire 50 milioni (euro 25.822), autorizzato per l'anno 1998 dall'articolo 2, comma 8, della legge regionale 17 dicembre 1997, n. 41 (Legge finanziaria per gli anni 1998/2000) per l'applicazione della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 1 (Norme per il recupero e la valorizzazione dei prodotti forestali di scarto e dei rifiuti lignei), trasferito all'anno 1999 dall'articolo 2, comma 4, della l.r. 1/1999, è ulteriormente trasferito all'anno 2000 (cap. 48830).

5. Per il concorso nel pagamento di interessi su prestiti d'onore a favore di studenti universitari meritevoli, di cui all'articolo 8 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30 (Interventi della Regione per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario), è autorizzato, per l'anno 2000, un nuovo limite di impegno di lire 20 milioni (euro 10.329) (cap. 55600 parz.).

6. Per la concessione di contributi in conto interessi sui mutui previsti dall'articolo 26, comma 2, della legge regionale 31 luglio 1986, n. 37 (Interventi regionali in occasione del verificarsi di eventi calamitosi ed eccezionali avversità atmosferiche), come modificato dall'articolo 16 della presente legge, è autorizzato, per l'anno 2000, un limite quindicennale di impegno di lire 20 milioni (euro 10.329) (cap. 37870 di nuova istituzione).

d'Aoste, les autorisations de dépense prévues par les lois régionales indiquées à l'annexe A sont rajustées, au titre de 2000, 2001 et 2002, conformément à ladite annexe.

Art. 2
(Autorisations afférentes aux plafonds
d'engagement au titre de 2000)

1. En vue de l'octroi des subventions en intérêts prévues par la loi régionale n° 35 du 31 mai 1983 (Promotion des entreprises d'exploitation forestière et de la mécanisation dans le domaine forestier) en faveur des exploitations forestières pour l'achat d'équipements et d'installations, le plafond d'engagement sur dix ans de 120 000 000 L (61 974 euros), autorisé au titre de 1999 par le premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 1 du 12 janvier 1999 (Loi de finances au titre des années 1999/2001) est reporté sur l'an 2000 (chap. 38600 part.).

2. En vue de l'octroi des subventions en intérêts prévues à la lettre b) du deuxième alinéa de l'article 4 de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984 (Mesures régionales en matière d'agriculture), le plafond d'engagement sur quinze ans autorisé au titre de 2000 s'élève à 50 000 000 L, soit 25 822 euros (chap. 41220 part.).

3. En vue du concours au paiement des intérêts relatifs aux emprunts contractés pour la construction, la rénovation et l'agrandissement des immeubles destinés à accueillir des entreprises artisanales au sens de la loi régionale n° 9 du 24 janvier 1989 (Mesures pour la qualification et le développement des entreprises artisanales), le plafond d'engagement sur quinze ans autorisé au titre de 2000 s'élève à 50 000 000 L, soit 25 822 euros (chap. 47520 part.).

4. Le plafond d'engagement sur dix ans s'élevant à 50 000 000 L (25 822 euros) autorisé au titre de 1998 par le huitième alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 41 du 17 décembre 1997 (Loi de finances 1998/2000) en vue de l'application de la loi régionale n° 1 du 15 janvier 1997 (Dispositions en matière de recyclage et de valorisation des produits forestiers de rebut et des déchets ligneux), déjà reporté sur 1999 par le quatrième alinéa de l'article 2 de la LR n° 1/1999, est reporté sur l'an 2000 (chap. 48830).

5. En vue du concours au paiement des intérêts relatifs aux «prêts d'honneur» accordés aux étudiants méritants au sens de l'article 8 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989 (Mesures de la Région pour faciliter l'accès aux études universitaires), le plafond d'engagement autorisé au titre de 2000 s'élève à 20 000 000 L, soit 10 329 euros (chap. 55600 part.).

6. En vue de l'octroi des subventions en intérêts pour les emprunts prévus par le deuxième alinéa de l'article 26 de la loi régionale n° 37 du 31 juillet 1986 (Mesures régionales en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels), tel qu'il est modifié par l'article 16 de la présente loi, le plafond d'engagement autorisé au titre de 2000 s'élève à 20 000 000 L, soit 10 329 euros (nouveau chapitre 37870).

Art. 3

(Disposizioni in materia di patrimonio regionale)

1. Per l'acquisto di beni immobili necessari per i fini istituzionali o da destinarsi al conseguimento degli obiettivi programmatici della Regione è autorizzata, per l'anno 2000, la spesa di lire 8.560 milioni (euro 4.420.871) (cap. 35060).

2. Per l'acquisto, la costruzione e la manutenzione di aree ed immobili da destinare al settore industriale è autorizzata, per l'anno 2000, la spesa di lire 6.450 milioni (euro 3.331.146) (cap. 46940).

3. La spesa di lire 2.500 milioni per l'anno 2000 e di lire 5.000 milioni per l'anno 2001, autorizzata dall'articolo 3, comma 3, della l.r. 1/1999 per l'applicazione della legge regionale 26 gennaio 1993, n. 4 (Interventi per la riqualificazione e lo sviluppo dell'area industriale Cogne di Aosta) è rideterminata in lire 3.250 milioni (euro 1.678.484) per l'anno 2000, in lire 2.200 milioni (euro 1.136.205) per l'anno 2001 e in euro 1.137.200 per l'anno 2002 (cap. 46970).

4. Per l'acquisizione di beni immobili tramite procedura espropriativa per la realizzazione di opere pubbliche è autorizzata, per l'anno 2000, la spesa di lire 2.100 milioni (euro 1.084.559) (capp. 35080 e 35081). A decorrere dall'anno 2001, l'autorizzazione di spesa è determinata dallo stanziamento iscritto annualmente in bilancio.

5. L'autorizzazione della spesa annua di lire 200 milioni, recata, per l'anno 2000, dall'articolo 3, comma 4, della l.r. 41/1997 e, per l'anno 2001, dall'articolo 3, comma 5, della l.r. 1/1999 per l'acquisizione di terreni da destinare ad aree protette in applicazione della legge regionale 15 luglio 1987, n. 55 (Intervento finanziario per l'acquisto di terreni da destinare ad aree protette) è rideterminata in lire 280 milioni (euro 144.607) per l'anno 2000, in lire 150 milioni (euro 77.468) per l'anno 2001 e in euro 77.400 per l'anno 2002 (cap. 67400).

Art. 4

(Partecipazioni azionarie e conferimenti)

1. La Giunta regionale è autorizzata a sottoscrivere, per l'anno 2000, aumenti di capitale della Società per azioni Centrale lattiera di Aosta, fino al limite di spesa di lire 4.000 milioni (euro 2.065.827) (cap. 35520).

2. L'autorizzazione di spesa di lire 2.000 milioni (euro 1.032.913) per l'anno 2000 per il rifinanziamento del fondo di rotazione per opere di miglioramento fondiario in agricoltura, recata dall'articolo 4, comma 3, della l.r. 1/1999, è revocata (cap. 41490).

3. Per gli interventi da effettuarsi tramite la gestione speciale della Finaosta S.p.A. di cui all'articolo 5 della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16 (Costituzione della società finanziaria regionale per lo sviluppo economico della Valle

Art. 3

(Dispositions en matière de patrimoine régional)

1. En vue de l'achat des biens immeubles nécessaires à des fins institutionnelles ou pour la réalisation des objectifs programmatiques de la Région, la dépense autorisée au titre de 2000 s'élève à 8 560 000 000 L, soit 4 420 871 euros (chap. 35060).

2. En vue de l'achat, de la construction et de l'entretien d'aires et de biens immeubles à destiner au secteur industriel, la dépense autorisée au titre de 2000 s'élève à 6 450 000 000 L, soit 3 331 146 euros (chap. 46940).

3. La dépense de 2 500 000 000 L au titre de 2000 et de 5 000 000 000 L au titre de l'an 2001 – autorisée par le troisième alinéa de l'article 3 de la LR n° 1/1999 en vue de l'application de la loi régionale n° 4 du 26 janvier 1993 (Mesures visant la reconversion et l'essor du site industriel «Cogne» d'Aoste) – est rajustée et fixée à 3 250 000 000 L (1 678 484 euros) au titre de 2000, à 2 200 000 000 L (1 136 205 euros) au titre de 2001 et à 1 137 200 euros au titre de 2002 (chap. 46970).

4. En vue de l'acquisition, par voie d'expropriation, de biens immeubles destinés à la réalisation de travaux publics, la dépense autorisée au titre de 2000 s'élève à 2 100 000 000 L, soit 1 084 559 euros (chap. 35080 et 35081). À compter de 2001, la dépense en question est autorisée compte tenu des crédits inscrits chaque année au budget.

5. L'autorisation de dépense annuelle de 200 000 000 L prévue, au titre de 2000, par le quatrième alinéa de l'article 3 de la LR n° 41/1997 et au titre de l'an 2001, par le cinquième alinéa de l'article 3 de la LR n° 1/1999, en vue de l'acquisition de terrains à destiner à l'aménagement d'espaces naturels protégés au sens de la loi régionale n° 55 du 15 juillet 1987 (Mesure financière en vue de l'achat de terrains à destiner à l'aménagement d'espaces protégés), est rajustée et fixée à 280 000 000 L (144 607 euros) au titre de 2000, à 150 000 000 L (77 468 euros) au titre de 2001 et à 77 400 euros au titre de 2002 (chap. 67400).

Art. 4

(Paquets d'actions de la Région et apports)

1. Le Gouvernement régional est autorisé à souscrire, au titre de 2000, des augmentations de capital de la société par actions Centrale lattière d'Aoste jusqu'à concurrence de 4 000 000 000 L, à savoir 2 065 827 euros (chap. 35520).

2. L'autorisation de dépense de 2 000 000 000 L (1 032 913 euros) au titre de l'an 2000 prévue par le troisième alinéa de l'article 4 de la LR n° 1/1999, en vue du nouveau financement du fonds de roulement pour les travaux d'amélioration foncière dans le domaine agricole, est révoquée (chap. 41490).

3. En vue des mesures à réaliser par l'intermédiaire de la gestion spéciale de la Finaosta SpA visée à l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982 (Constitution de la société financière régionale pour le développement économique de

d'Aosta), è autorizzata, per l'anno 2000, la spesa di lire 5.795 milioni (euro 2.992.867), di cui lire 5.000 milioni (euro 2.582.284) per l'ulteriore sottoscrizione di quote di capitale sociale della Autoporto Valle d'Aosta S.p.A. (cap. 35620).

4. La Giunta regionale è autorizzata a sottoscrivere, per l'anno 2000, quote di capitale sociale della Finaosta S.p.A. fino al limite di spesa di lire 20.000 milioni (euro 10.329.137) (cap. 35560).

Art. 5

(Disposizioni in materia di personale regionale)

1. Ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera b), della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), la dotazione organica della struttura regionale, con esclusione del personale professionista del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco di cui al comma 2, è definita in n. 2.614 unità di personale, ivi comprese n. 78 unità dipendenti dal Consiglio regionale, di cui n. 156 unità con qualifica di dirigente, ivi compresi n. 10 dirigenti alle dipendenze del Consiglio regionale.

2. La dotazione organica del personale professionista del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco di cui alla legge regionale 19 marzo 1999, n. 7 (Ordinamento dei servizi antincendi della Regione Valle d'Aosta. Modificazioni alla legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45) è definita in n. 137 unità di personale, di cui n. 2 unità con qualifica dirigenziale.

3. Per i fini di cui all'articolo 8, comma 2, della l.r. 45/1995, l'utilizzo della dotazione organica di cui ai commi 1 e 2 è autorizzato nel limite della spesa di lire 185.297,6 milioni (euro 95.698.223) per retribuzioni ed oneri di legge a carico del datore di lavoro, di cui lire 168.262,6 milioni (euro 86.900.380) per il personale amministrato dalla Giunta regionale (capp. 30500, 30501 e 30505), lire 1.250 milioni (euro 645.571) per il personale dell'Agenzia del Lavoro assunto con contratto di diritto privato (cap. 30631), lire 10.279,8 milioni (euro 5.309.073) per il personale del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco (capp. 30800, 30801, 30810) e lire 5.505,2 milioni (euro 2.843.198) per il personale dipendente dal Consiglio regionale (cap. 20000 parz.), ivi comprese le spese per le sostituzioni di personale assente.

4. Il contingente di personale con qualifica di dirigente di cui al comma 1 è comprensivo di quello di cui agli articoli 35 e 62, comma 5, della l.r. 45/1995 e di quello i cui incarichi possono essere conferiti con le modalità di cui all'articolo 17, comma 2, della medesima legge. Gli incarichi al personale di cui all'articolo 17, comma 2, lettera c), della l.r. 45/1995 non concorrono alla determinazione del limite massimo del quindici per cento della dotazione organica della qualifica unica dirigenziale, ai fini del conferimento di incarichi a personale esterno all'Amministrazione regionale.

5. Per il rinnovo del contratto del personale regionale per il periodo 2000/2001 è autorizzata la spesa di lire 5.000

la Vallée d'Aoste), une dépense de 5 795 000 000 L (2 992 867 euros) est autorisée au titre de 2000, dont 5 000 000 000 L (2 582 284 euros) sont destinés à la souscription d'autres parts du capital social de la société «Autoporto Valle d'Aosta SpA» (chap. 35620 part.).

4. Le Gouvernement régional est autorisé à souscrire, au titre de l'an 2000, des parts du capital social de la Finaosta SpA jusqu'à concurrence de 20 000 000 000 L, soit 10 329 137 euros (chap. 35560).

Art. 5

(Dispositions en matière de personnels régionaux)

1. Aux termes de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), les effectifs de la Région (exception faite des sapeurs-pompiers professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, visés au deuxième alinéa du présent article) sont établis à 2 614 unités (y compris 78 fonctionnaires du Conseil), dont 156 dirigeants (y compris 10 dirigeants du Conseil).

2. Les sapeurs-pompiers professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers visé à la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999 (Réglementation des services d'incendie de la Région Vallée d'Aoste et modifications de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995) sont établis à 137 unités, dont 2 dirigeants.

3. Aux fins visées au deuxième alinéa de l'article 8 de la loi régionale n° 45/1995, le plafond de dépense autorisé pour les rémunérations des effectifs visés aux premier et deuxième alinéas du présent article et pour les cotisations prévues par la loi à la charge de l'employeur se chiffre à 185 297 600 000 L (95 698 223 euros), dont 168 262 600 000 L (86 900 380 euros) pour le personnel dépendant du Gouvernement régional (chapitres 30500, 30501 et 30505), 1 250 000 000 L (645 571 euros) pour le personnel de l'Agence de l'emploi recruté sous contrat de droit privé (chapitre 30631 part.), 10 279 800 000 L (5 309 073 euros) pour les personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers (chapitres 30800, 30801 et 30810) et 5 505 200 000 L (2 843 198 euros) pour le personnel du Conseil régional (chapitre 20000 part.), y compris les dépenses pour le remplacement des personnels absents.

4. Le nombre de personnels de direction visé au premier alinéa du présent article comprend les personnels visés aux articles 35 et 62, cinquième alinéa, de la LR n° 45/1995, ainsi que les personnels dont les fonctions peuvent être attribuées suivant les modalités du deuxième alinéa de l'article 17 de ladite loi. Aux fins de l'attribution de fonctions à des personnes n'appartenant pas à l'Administration régionale, les mandats des personnels visés à la lettre c) du deuxième alinéa de l'article 17 de la LR n° 45/1995 ne sont pas pris en compte dans le calcul du nombre des dirigeants (quinze pour cent maximum des effectifs).

5. La dépense relative à la définition de la convention collective des personnels régionaux au titre de la période

milioni (euro 2.582.284) per l'anno 2000 e di annue lire 10.000 milioni (euro 5.164.568) a decorrere dall'anno 2001 (cap. 30650 parz.).

6. La Giunta regionale è autorizzata a disporre con proprio provvedimento le variazioni di bilancio per il trasferimento, tra i capitoli di spesa compresi nel programma 1.2.1. (Spese di funzionamento. Personale regionale. Personale per il funzionamento dei servizi regionali) del bilancio 2000 e successivi, delle risorse finanziarie occorrenti a dare concreta attuazione ai contratti collettivi regionali di lavoro.

7. In deroga all'articolo 36, comma 2, della l.r. 90/1989, ancora per l'anno 2000 non è consentito il prelievo dai Fondi di riserva per integrare gli stanziamenti dei capitoli di bilancio relativi ai compensi per lavoro straordinario (capp. 30510, 30620) e per trasferte (capp. 30520, 30625, 54780) del personale regionale. Per il personale assunto per interventi di settore, i cui oneri sono a carico dei capitoli del bilancio regionale compresi nel programma 1.2.3, l'onere per le prestazioni di lavoro straordinario e le spese di trasferta non può essere superiore, per l'esercizio 2000, a quanto liquidato allo stesso titolo nell'anno 1996.

Art. 6

(Norme in materia di fondi pensione)

1. Per l'ulteriore applicazione della legge regionale 26 giugno 1997, n. 22 (Interventi per promuovere e sostenere i fondi pensione a base territoriale regionale), è autorizzata, per l'anno 2001, la spesa di lire 300 milioni (euro 154.937) (cap. 20065).

2. La spesa di lire 20.000 milioni (euro 10.329.137) quale trasferimento al Fondo cessazione servizio previsto per l'anno 2000 dalla legge regionale 31 dicembre 1998, n. 57 (Gestione dei trattamenti di fine rapporto del personale regionale, maturati al 31 dicembre 1997, tramite fondo pensione) è trasferita all'anno 2001; il piano di rientro di cui all'articolo 2, comma 2, della l.r. 57/1998 è protratto all'anno 2004 (cap. 39050).

3. Ai fini dell'applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 8, comma 2, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 16 (Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio e rideterminazione di autorizzazioni di spesa per l'anno 1999), è autorizzato il trasferimento al fondo di previdenza del personale direttivo e docente della scuola elementare di cui alla legge regionale 2 febbraio 1968, n. 1 (Norme sulla corresponsione e sulla pensionabilità della indennità regionale spettante al personale scolastico in servizio presso le Scuole Elementari della Valle d'Aosta, in relazione al prolungamento di orario per l'insegnamento della lingua francese), della somma di annue lire 3.100 milioni (euro 1.601.016) per gli anni 2000 e 2001 e di euro 1.601.000 per l'anno 2002 (cap. 54740). A decorrere dall'anno 2003 l'onere sarà annualmente determinato con legge di bilancio.

2000/2001 est fixée à 5 000 000 000 L (2 582 284 euros) pour 2000 et à 10 000 000 000 L (5 164 568 euros) par an à compter de l'an 2001 (chap. 30650 part.).

6. Le Gouvernement régional est autorisé à prendre une délibération portant les rectifications du budget qui s'imposent en vue du virement des crédits nécessaires pour l'application concrète des conventions collectives du travail, dans le cadre des chapitres de dépense compris dans le programme 1.2.1. (Dépenses de fonctionnement – personnel régional – personnel préposé au fonctionnement des services régionaux) du budget 2000 et des budgets suivants.

7. Par dérogation au deuxième alinéa de l'art. 36 de la LR n° 90/1989 et limitativement à l'année 2000, il est interdit de prélever des crédits des fonds de réserve pour compléter les provisions des chapitres du budget relatifs à la rétribution des heures supplémentaires (chap. 30510 et 30620) et des déplacements (chap. 30520, 30625 et 54780) des personnels de la Région. Pour le personnel recruté en vue de la réalisation d'actions sectorielles, dont les charges grèvent les chapitres du budget compris dans le programme 1.2.3., les dépenses pour les heures supplémentaires et les déplacements ne peuvent excéder, au titre de 2000, la somme liquidée, pour les mêmes buts, au titre de 1996.

Art. 6

(Dispositions en matière de fonds de pension)

1. La dépense autorisée au titre de l'an 2001 en vue de l'application de la loi régionale n° 22 du 26 juin 1997 (Mesures visant à promouvoir et à soutenir les fonds de pension régionale complémentaire) s'élève à 300 000 000 L, soit 154 937 euros (chap. 20065).

2. Le virement de 20 000 000 000 L (10 329 137 euros) au Fonds de cessation du service, prévu au titre de l'an 2000 par la loi régionale n° 57 du 31 décembre 1998 (Dispositions en matière de gestion des indemnités de départ dues aux personnels régionaux sur la base des droits acquis au 31 décembre 1997, par l'intermédiaire d'un fonds de pension) est reporté sur 2001 ; l'expiration du plan de remboursement visé au deuxième alinéa de l'article 2 de la LR n° 57/1998 est fixée à 2004 (chap. 39050).

3. Aux fins de l'application des dispositions visées au deuxième alinéa de l'article 8 de la loi régionale n° 16 du 2 juillet 1999, modifiant et complétant les mesures législatives ayant des retombées sur le budget et portant nouvelle définition des autorisations de dépenses pour l'année 1999, est autorisé le virement au fonds de pension du personnel de direction et du personnel enseignant de l'école élémentaire visé à la loi régionale n° 1 du 2 février 1968 (Dispositions en matière de paiement et de prise en compte dans le calcul de la pension de retraite de l'indemnité régionale destinée au personnel enseignant en service dans les écoles élémentaires de la Vallée d'Aoste, au titre de la prolongation d'horaire pour l'enseignement du français) de la somme annuelle de 3 100 000 000 L (1 601 016 euros) au titre de 2000 et de 2001 et de 1 601 000 euros au titre de l'an 2002 (chap. 54740). À compter de 2003, la dépense en question sera fixée chaque année par loi budgétaire.

Art. 7
(Determinazione delle risorse
da destinare alla finanza locale)

1. L'ammontare delle risorse finanziarie da destinare, per l'anno 2000, agli interventi in materia di finanza locale è determinato, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale) nell'importo di lire 335.490,6 milioni (euro 173.266.434) così ripartito tra gli strumenti finanziari di cui all'articolo 5 della medesima legge:

- a) trasferimenti finanziari agli Enti locali senza vincolo di destinazione lire 167.745,3 milioni (euro 86.633.217) (capp. 20501 e 20745);
- b) interventi per programmi di investimento lire 67.098,3 milioni (euro 34.653.379) da utilizzarsi, quanto a lire 61.269,3 milioni (euro 31.642.952) per il completamento dei programmi del Fondo regionale investimenti occupazione (FRIO) di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e il finanziamento dei programmi del Fondo per speciali programmi di investimento (FOSPI) di cui al Capo II della l.r. 48/1995 (programma 2.1.1.03) e quanto a lire 5.829 milioni (euro 3.010.427) per gli interventi previsti dalla legge regionale 30 maggio 1994, n. 21 (Interventi regionali per favorire l'accesso al credito degli enti locali e degli enti ad essi strumentali dotati di personalità giuridica) (cap. 33755);
- c) trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione per gli interventi di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995, lire 100.647 milioni (euro 51.979.837) ripartiti ed autorizzati a norma dell'articolo 27 della medesima legge regionale per i singoli interventi e nelle misure indicate nell'Allegato B alla presente legge.

2. Per l'anno 2000, in deroga al disposto di cui all'articolo 11, comma 3, e articolo 13, comma 2, della l.r. 48/1995, le risorse finanziarie senza vincolo di destinazione di cui al comma 1, lettera a), sono destinate:

- a) per lire 8.600 milioni (euro 4.441.529) al finanziamento dei Comuni (cap. 20501), ripartiti secondo il criterio di cui all'articolo 6, comma 2bis, della l.r. 41/1997, inserito dall'articolo 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 10;
- b) per lire 159.145,3 milioni (euro 82.191.688) nella misura dell'81 per cento al finanziamento dei Comuni (cap. 20501) e per il 19 per cento al finanziamento delle Comunità Montane (cap. 20745).

3. Il finanziamento annuale da attribuire al Comune di Saint-Vincent a titolo di partecipazione agli utili netti derivanti alla Regione dalla gestione della Casa da gioco è garantito nella misura minima di lire 7.000 milioni (euro 3.615.198) per gli anni 2000 e 2001 e di euro 3.615.000 a decorrere dall'anno 2002 (cap. 33740).

Art. 7
(Définition des ressources
à affecter aux finances locales)

1. Le montant des ressources financières à affecter aux mesures en matière de finances locales au titre de 2000 est établi au sens du premier alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales) et se chiffre à 335 490 600 000 L (173 266 434 euros) ; ladite somme est répartie comme suit, aux termes de l'art. 5 de la loi susmentionnée :

- a) Virements de ressources sans destination obligatoire aux collectivités locales : 167 745 300 000 L, soit 86 633 217 euros (chap. 20501 et 20745) ;
- b) Mesures au titre des plans d'investissement : 67 98 300 000 L (34 653 379 euros), dont 61 269 300 000 L (31 642 952 euros) pour l'achèvement des plans du fonds régional d'investissement-emploi (FRIO) visé à la loi régionale n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée et pour le financement des plans du fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) visé au chapitre II de la LR n° 48/1995 (programme 2.1.1.03), et 5 829 000 000 L (3 010 427 euros) pour les interventions prévues par la loi régionale n° 21 du 30 mai 1994 (Mesures régionales visant à favoriser l'accès au crédit des collectivités locales et des établissements reliés à celles-ci et dotés de personnalité juridique) (chap. 33755) ;
- c) Virements de ressources à destination obligatoire en vue des mesures visées au troisième alinéa de l'article 25 de la LR n° 48/1995 : 100 647 000 000 L (51 979 837 euros) répartis et autorisés au sens de l'art. 27 de ladite loi pour chaque mesure et selon les montants indiqués à l'annexe B de la présente loi.

2. Au titre de 2000, par dérogation aux dispositions du troisième alinéa de l'article 11 et du deuxième alinéa de l'article 13 de la LR n° 48/1995, les ressources financières sans destination obligatoire visées à la lettre a) du premier alinéa du présent article sont affectées comme suit :

- a) Quant à 8 600 000 000 L (4 441 529 euros), au financement des communes (chap. 20501), répartis suivant le critère visé à l'alinéa 2 bis de l'article 6 de la LR n° 41/1997, tel qu'il a été ajouté par l'article 1^{er} de la loi régionale n° 10 du 6 avril 1998 ;
- b) Quant à 159 145 300 000 L (82 191 688 euros), au financement des communes (chap. 20501) et des communautés de montagne (chap. 20745), à raison respectivement de 81% et de 19% dudit montant.

3. Le financement annuel à attribuer à la commune de Saint-Vincent, à titre de participation de celle-ci aux revenus nets dérivant à la Région de la gestion de la maison de jeu, est garanti à raison de 7 000 000 000 L (3 615 198 euros) minimum, au titre de 2000 et de 2001, et de 3 615 000 euros à compter de 2002 (chap. 33740).

Art. 8
(Modificazioni alla legge regionale
20 novembre 1995, n. 48)

1. Le richieste di interventi di cui al comma 1 dell'articolo 17 della l.r. 48/1995 possono essere formulate, oltre che dagli enti già previsti al comma 2 del medesimo articolo, anche dalle Associazioni dei Comuni istituite ai sensi dell'articolo 93 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta). Per le finalità di cui alla l.r. 48/1995 le Associazioni dei Comuni sono considerate sullo stesso piano dei Consorzi di Comuni tuttora esistenti.

2. La lettera b) del comma 2 dell'articolo 17 della l.r. 48/1995 è sostituita dalla seguente:

«b) dai Comuni, per le sole opere di interesse comunale di cui al comma 1, lettere a), b) e d), nonché lett. c), limitatamente agli interventi di recupero edilizio e di congruo e giustificato ampliamento del patrimonio esistente, con l'esclusione degli interventi di ordinaria manutenzione.».

3. L'alinea del comma 3 dell'articolo 19 della l.r. 48/1995 è così modificato:

«3. I progetti sono inseriti nel programma preliminare di cui all'art. 20 previa verifica dell'osservanza dei requisiti indicati ai commi 1 e 2, dell'idoneità tecnica ed economica dei progetti stessi e della coerenza con gli obiettivi programmatici della Regione di cui all'art. 15, comma 1. Qualora il valore cumulato dei progetti idonei risulti superiore alle risorse finanziarie disponibili, l'inserimento avviene sulla base di una graduatoria approvata dalla Giunta regionale in funzione dei seguenti criteri:».

4. Il comma 3 dell'articolo 22 della l.r. 48/1995 è sostituito dal seguente:

«3. Il cinquanta per cento della quota di finanziamento di competenza del proponente è erogato alla Regione alla consegna dei lavori all'appaltatore. Il restante cinquanta per cento è erogato dopo l'approvazione del collaudo o del certificato di regolare esecuzione.».

5. La lettera b) del comma 2 dell'articolo 23 della l.r. 48/1995 è sostituita dalla seguente:

«b) ulteriori erogazioni, nel rispetto della ripartizione triennale o biennale approvata in sede di programmazione, nonché della percentuale di competenza della Regione, ogni qualvolta l'ente locale certifica pagamenti pari al dieci per cento del costo totale dell'intervento.».

6. L'articolo 28 della l.r. 48/1995, come sostituito dal comma 1 dell'articolo 9 della l.r. 1/1999, è abrogato.

Art. 8
(Modifications de la loi régionale n° 48
du 20 novembre 1995)

1. Les demandes relatives aux actions visées au premier alinéa de l'article 17 de la LR n° 48/1995 peuvent être formulées non seulement par les établissements prévus par le deuxième alinéa dudit article, mais également par les associations de communes instituées au sens de l'article 93 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste). Pour les finalités de la LR n° 48/1995, les associations de communes sont considérées comme étant sur un pied d'égalité avec les consortiums de communes qui continuent d'exister.

2. La lettre b) du deuxième alinéa de l'article 17 de la LR n° 48/1995 est remplacée comme suit :

«b) Les communes, pour les travaux d'intérêt communal visés aux lettres a), b) et d) du premier alinéa, ainsi qu'à la lettre c), limitativement aux travaux de réhabilitation de bâtiments et à l'augmentation raisonnable et justifiée du patrimoine existant, exception faite des travaux d'entretien ordinaire.».

3. Le troisième alinéa de l'article 19 de la LR n° 48/1995 est modifié comme suit :

«3. Les projets sont insérés dans le plan préliminaire visé à l'article 20 de la présente loi, après vérification des conditions visées aux premier et deuxième alinéas du présent article, de la faisabilité technique et économique desdits projets et de leur cohérence avec les objectifs programmatiques de la Région mentionnés au premier alinéa de l'article 15. Au cas où la dépense globale relative aux projets jugés éligibles excéderait les ressources financières disponibles, un classement est établi et approuvé par le Gouvernement régional suivant les critères indiqués ci-après :».

4. Le troisième alinéa de l'article 22 de la LR n° 48/1995 est remplacé comme suit :

«3. Le proposant verse à la Région 50 p. 100 de la dépense à sa charge lors de l'attribution du marché ; les 50 p. 100 qui restent sont versés après l'approbation du procès-verbal de réception ou de la déclaration de réception.».

5. La lettre b) du deuxième alinéa de l'article 23 de la LR n° 48/1995 est remplacée comme suit :

«b) Des versements ultérieurs, dans le respect de la répartition triennale ou biennale approuvée lors de la planification, ainsi que du pourcentage relevant de la Région, chaque fois que la collectivité locale certifie des paiements correspondant à 10 p. 100 du coût total de l'action.».

6. L'article 28 de la LR n° 48/1995, tel qu'il a été remplacé par le premier alinéa de l'article 9 de la LR n° 1/1999, est abrogé.

Art. 9

*(Proroga di termini. Modificazioni alla legge regionale
7 dicembre 1998, n. 54)*

1. All'articolo 7, comma 1, della l.r. 54/1998, l'espressione «entro un anno dall'entrata in vigore della presente legge» è sostituita dall'espressione «entro il 31 dicembre 2000».

2. All'articolo 117, comma 1, della l.r. 54/1998, l'espressione «entro un anno dall'entrata in vigore della presente legge» è sostituita dall'espressione «entro il 31 dicembre 2000».

3. All'articolo 125, comma 1, della l.r. 54/1998, l'espressione «entro i termini di cui agli artt. 123 e 124» è sostituita dall'espressione «entro il 31 dicembre 2000».

4. Dopo il comma 1 dell'articolo 125 della l.r. 54/1998 sono aggiunti i seguenti:

«1bis. Sino all'entrata in vigore dei nuovi statuti delle Comunità montane, limitatamente alle materie e discipline ad essi espressamente demandate, continuano ad applicarsi gli statuti e le norme vigenti alla data di entrata in vigore della presente legge, in quanto con la stessa compatibili.

1ter. Dopo l'entrata in vigore dei nuovi statuti delle Comunità montane, sono abrogate tutte le disposizioni di legge, diverse da quelle contenute nella presente legge, che prevedano espressamente competenze a specifici organi della Comunità montana. Le relative competenze spettano all'organo individuato dallo statuto o, in assenza di espressa disposizione statutaria, alla Giunta della Comunità o ai dirigenti, nel rispetto del principio della separazione dei poteri.».

Art. 10

*(Risorse finanziarie del Fondo per speciali
programmi di investimento)*

1. Per la realizzazione del programma definitivo 2000/2002 di cui all'articolo 20 della l.r. 48/1995, è autorizzata la spesa complessiva di lire 53.678 milioni (euro 27.722.366) (cap. 21245 parz.) così suddivisa:

- a) anno 2000 lire 13.420 milioni (euro 6.930.851);
- b) anno 2001 lire 27.892 milioni (euro 14.405.015);
- c) anno 2002 euro 6.386.500.

2. Per l'erogazione dei contributi previsti dall'articolo 21 della l.r. 48/1995, è confermata la spesa di lire 3.489 milioni (euro 1.801.918) per l'anno 2000, autorizzata dall'articolo 10, comma 4, della l.r. 1/1999 (cap. 21255).

3. Ai fini dell'approvazione del programma preliminare di cui all'articolo 20 della l.r. 48/1995, per il triennio 2001/

Art. 9

*(Report de délais et modifications de la loi régionale n° 54
du 7 décembre 1998)*

1. Au premier alinéa de l'article 7 de la LR n° 54/1998, l'expression «dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi» est remplacée par les mots «au plus tard le 31 décembre 2000».

2. Au premier alinéa de l'article 117 de la LR n° 54/1998, l'expression «dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi» est remplacée par les mots «au plus tard le 31 décembre 2000».

3. Au premier alinéa de l'article 125 de la LR n° 54/1998, l'expression «dans les délais visés aux articles 123 et 124 de la présente loi» est remplacée par les mots «au plus tard le 31 décembre 2000».

4. Après le premier alinéa de l'article 125 de la LR n° 54/1998, sont ajoutés les alinéas suivants :

«1 bis. Jusqu'à l'entrée en vigueur des nouveaux statuts des communautés de montagne et limitativement aux matières régies par ceux-ci, continuent d'être appliqués les statuts et les dispositions en vigueur à la date à laquelle la présente loi prend effet, pour autant qu'ils sont compatibles avec cette dernière.

1 ter. Après l'entrée en vigueur des nouveaux statuts des communautés de montagne, les dispositions législatives – autres que celles contenues dans la présente loi – qui prévoient expressément l'attribution de compétences à des organes spécifiques desdites communautés sont abrogées. Les compétences en question relèvent de l'organe identifié par le statut ou, à défaut de dispositions statutaires à ce sujet, de la Junte de la communauté ou encore des dirigeants, dans le respect du principe de la séparation des pouvoirs.».

Art. 10

*(Financements du fonds pour les plans spéciaux
d'investissement)*

1. La dépense globale autorisée en vue de la réalisation du plan définitif 2000/2002 visé à l'article 20 de la LR n° 48/1995 se chiffre à 53 678 000 000 L, soit 27 722 366 euros (chap. 21245 part.) et est répartie comme suit :

- a) 2000 : 13 420 000 000 L (6 930 851 euros) ;
- b) 2001 : 27 892 000 000 L (14 405 015 euros) ;
- c) 2002 : 6 386 500 euros.

2. La dépense de 3 489 000 000 L (1 801 918 euros), autorisée au titre de 2000 par le quatrième alinéa de l'article 10 de la LR n° 1/1999 en vue du versement des subventions visées à l'article 21 de la LR n° 48/1995, est confirmée (chap. 21255).

3. Aux fins de l'approbation du plan préliminaire visé à l'article 20 de la LR n° 48/1995, la dépense pour la période

2003, la spesa di riferimento è determinata in lire 55.686 milioni (euro 28.759.418), di cui indicativamente lire 13.922 milioni (euro 7.190.113) per l'anno 2001 ed euro 14.046.000 per l'anno 2002, da destinarsi in via prioritaria al finanziamento degli investimenti proposti dalle Comunità montane e dai Consorzi di Comuni nella misura del venti per cento. Alla autorizzazione della spesa e alla sua articolazione per annualità di programma, si provvederà con legge finanziaria per il triennio 2001/2003 (cap. 21245 parz.).

4. Per l'erogazione dei contributi previsti dall'articolo 21 della l.r. 48/1995, è autorizzata, per il 2001, la spesa di lire 3.619 milioni (euro 1.869.057) (cap. 21255).

5. Per l'aggiornamento dei programmi triennali in precedenza approvati, ai sensi della l.r. 51/1986 e successive modificazioni ed integrazioni, e della legge regionale 26 maggio 1993, n. 46 (Norme in materia di finanza degli enti locali della regione), nonché della l.r. 48/1995 è autorizzata, nel triennio 2000/2002, la maggiore spesa complessiva di lire 6.520 milioni (euro 3.367.298) (cap. 21245 parz.), così suddivisa:

- a) anno 2000 lire 1.520,3 milioni (euro 785.169);
- b) anno 2001 lire 1.000 milioni (euro 516.456);
- c) anno 2002 euro 2.065.800.

Art. 11

(Finanziamento di speciali programmi di investimento del Comune di Saint-Vincent)

1. Per il finanziamento del piano degli interventi per la riqualificazione di Saint-Vincent di cui all'articolo 10 della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48 (Legge finanziaria per gli anni 1997/1999), è autorizzata, per l'anno 2002, l'ulteriore spesa di euro 3.615.100 (cap. 33670).

Art. 12

(Finanziamento degli interventi per la riqualificazione di Aosta quale moderno capoluogo regionale)

1. La spesa per il trasferimento dei fondi al Comune di Aosta per la progettazione e la realizzazione dei programmi di cui all'articolo 1 della legge regionale 2 marzo 1992, n. 3 (Interventi per la riqualificazione di Aosta quale moderno capoluogo regionale), è così determinata per il triennio 2000/2002 (cap. 33665):

- a) anno 2000 lire 15.000 milioni (euro 7.746.853);
- b) anno 2001 lire 15.000 milioni (euro 7.746.853);
- c) anno 2002 euro 7.746.800.

2. Nella medesima misura è determinata l'autorizzazione alla Giunta regionale a contrarre mutui passivi a copertura degli oneri di cui al comma 1 (cap. 11155).

2001/2003 est établie à 55 686 000 000 L (28 759 418 euros), dont, à titre indicatif, 13 922 000 000 L (7 190 113 euros) pour l'an 2001 et 14 046 000 euros pour l'an 2002 ; 20 p. 100 de ladite dépense doit être destiné, à titre prioritaire, au financement des investissements proposés par les communautés de montagne et les consortiums des communes. L'autorisation de dépense et la répartition de celle-ci sur la base des plans annuels seront établies par la loi de finances 2001/2003 (chap. 21245 part.).

4. En vue du versement des subventions visées à l'article 21 de la LR n° 48/1995, la dépense de 3 619 000 000 L (1 869 057 euros) est autorisée au titre de l'an 2001 (chap. 21255).

5. En vue de la mise à jour des plans triennaux précédemment approuvés aux termes de la LR n° 51/1986 modifiée et complétée, de la loi régionale n° 46 du 26 mai 1993 (Dispositions en matière de finances des collectivités locales de la Vallée d'Aoste) et de la LR n° 48/1995, la dépense supplémentaire globale de 6 520 000 000 L (3 367 298 euros) est autorisée au titre de la période 2000/2002 (chap. 21245 part.) et répartie comme suit :

- a) 2000 : 1 520 300 000 L (785 169 euros) ;
- b) 2001 : 1 000 000 000 L (516 456 euros) ;
- c) 2002 : 2 065 800 euros.

Art. 11

(Financement de programmes spéciaux d'investissement de la commune de Saint-Vincent)

1. Une dépense supplémentaire de 3 615 100 euros est autorisée au titre de l'an 2002 (chap. 33670), en vue du financement du plan des mesures pour la valorisation de Saint-Vincent visé à l'article 10 de la LR n° 48/1996 (Loi de finances au titre de la période 1997/1999).

Art. 12

(Financement des mesures pour la valorisation de la ville d'Aoste, moderne chef-lieu régional)

1. La dépense pour le virement à la commune d'Aoste des fonds destinés à la conception et à la réalisation des programmes visés à l'article 1^{er} de la loi régionale n° 3 du 2 mars 1992 (Mesures pour la valorisation de la ville d'Aoste, moderne chef-lieu régional) est fixée comme suit, au titre de la période 2000/2002 (chap. 33665) :

- a) 2000 15 000 000 000 L (7 746 853 euros) ;
- b) 2001 15 000 000 000 L (7 746 853 euros) ;
- c) 2002 7 746 853 euros.

2. Le Gouvernement régional est autorisé à contracter des emprunts, pour un montant correspondant aux dépenses visées au premier alinéa du présent article, en vue de la couverture de celles-ci (chap. 11150).

Art. 13

(Infrastrutture tecniche per il parco del Mont Avic)

1. L'autorizzazione di spesa per la realizzazione delle infrastrutture tecniche per il parco regionale Mont Avic di cui alla legge regionale 7 aprile 1992, n. 18, determinata in lire 2.800 milioni per l'anno 2000 e in lire 600 milioni per l'anno 2001 dall'articolo 13, comma 1, della l.r. 1/1999, è rideterminata in lire 3.500 milioni (euro 1.807.599) per l'anno 2000, lire 2.200 milioni (euro 1.136.205) per l'anno 2001 ed euro 1.858.900 per l'anno 2002 (cap. 50150).

2. Nella medesima misura annua è rideterminata l'autorizzazione a contrarre mutui passivi a copertura della spesa, recata dalla l.r. 1/1999 (cap. 11175).

Art. 14

(Piano di politiche del lavoro)

1. La spesa di annue lire 8.560 milioni per il biennio 2000/2001, autorizzata dall'articolo 14 della l.r. 1/1999 per l'attuazione del piano triennale 1999/2001 di politiche del lavoro è rideterminata in lire 8.450 milioni (euro 4.364.060) per l'anno 2000 e in lire 8.510 milioni (euro 4.395.048) per l'anno 2001 (cap. 26010).

Art. 15

(Interventi per la cooperazione)

1. Per l'ulteriore attuazione degli interventi previsti dalla legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 (Testo unico in materia di cooperazione), è autorizzata la spesa di lire 1.562 milioni (euro 806.705) per l'anno 2000, di lire 1.402 milioni (euro 724.072) per l'anno 2001 e di euro 656.400 per l'anno 2002 (capp. 44080, 46440, 46460, 46480, 46500, 46520, 46540, 46560).

Art. 16

*(Interventi di sostegno in occasione di calamità naturali.
Modificazioni ed integrazioni alla legge regionale
31 luglio 1986, n. 37)*

1. L'articolo 25 della l.r. 37/1986 è così sostituito:

«Art. 25

(Contributi per le abitazioni)

1. Per la riparazione di immobili e loro pertinenze danneggiati da pubbliche calamità riconosciute ai sensi dell'articolo 11, la Giunta regionale è autorizzata ad intervenire:

- a) a favore di proprietari di immobili e loro pertinenze, direttamente utilizzati dagli stessi:
- 1) con la concessione di contributi a fondo perduto nella misura massima del 60 per cento del danno subito, in base ad apposita perizia asseverata;
 - 2) per la residua parte del danno subito, pari al 40 per cento, possono essere concessi mutui agevolati, anche

Art. 13

(Infrastructures techniques pour le parc du Mont-Avic)

1. L'autorisation de dépense pour la réalisation des infrastructures techniques du parc régional du Mont-Avic au sens de la loi régionale n° 18 du 7 avril 1992 – établie à 2 800 000 000 L au titre de 2000 et à 600 000 000 au titre de l'an 2001 par le premier alinéa de l'article 13 de la LR n° 1/1999 – est rajustée et fixée à 3 500 000 000 L (1 807 599 euros) au titre de 2000, à 2 200 000 000 L (1 136 205 euros) au titre de l'an 2001 et à 1 858 900 euros au titre de l'an 2002 (chap. 50150).

2. Lesdits montants sont également prévus pour ce qui est de l'autorisation de contracter des emprunts en vue de la couverture de la dépense déterminée par la LR n° 1/1999 (chap. 11175).

Art. 14

(Plan de politique de l'emploi)

1. La dépense annuelle de 8 560 000 000 L, autorisée par l'article 14 de la LR n° 1/1999 en vue de l'application du plan de politique de l'emploi pour la période 1999/2001, est rajustée et fixée à 8 450 000 000 L (4 364 060 euros) au titre de 2000 et à 8 510 000 000 L (4 395 048 euros) au titre de 2001 (chap. 26010).

Art. 15

(Mesures en faveur de la coopération)

1. La dépense de 1 562 000 000 L (806 705 euros) au titre de 2000, de 1 402 000 000 L (724 072 euros) au titre de 2001 et de 656 400 euros au titre de 2002 est autorisée en vue de l'application des mesures prévues par la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération) (chapters 44080, 46440, 46460, 46480, 46500, 46520, 46540, 46560).

Art. 16

*(Aides en cas de calamités naturelles.
Modifications de la loi régionale n° 37
du 31 juillet 1986)*

1. L'article 25 de la LR n° 37/1986 est remplacé comme suit :

«Art. 25

(Subventions pour les habitations)

1. Pour la réparation des immeubles et de leurs accessoires, endommagés par des calamités reconnues au sens de l'article 11 de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à intervenir :

- a) En faveur des personnes qui utilisent directement les immeubles et accessoires, dont elles sont propriétaires :
- 1) Par l'octroi de subventions à fonds perdus à hauteur de 60 p. 100 maximum du dommage subi et attesté par une expertise ;
 - 2) Par l'octroi, pour les 40 p. 100 restant, d'emprunts bonifiés – pouvant être cumulés avec d'autres

cumulabili con altri mutui eventualmente già contratti, alle stesse condizioni previste dalla Regione Valle d'Aosta per gli interventi nel settore dell'edilizia abitativa;

b) a favore di residenti nella regione Valle d'Aosta proprietari di immobili e loro pertinenze, non direttamente utilizzati dagli stessi:

1) con la concessione di contributi a fondo perduto nella misura massima del 40 per cento del danno subito, in base ad apposita perizia asseverata;

2) per la restante parte del danno subito, pari al 60 per cento, possono essere concessi mutui agevolati, anche cumulabili con altri mutui eventualmente già contratti, alle stesse condizioni previste dalla Regione Valle d'Aosta per gli interventi nel settore dell'edilizia abitativa;

c) a favore di proprietari di immobili e loro pertinenze, non residenti nella regione:

1) con la concessione di un contributo a fondo perduto nella misura massima del 20 per cento del danno subito, in base ad apposita perizia asseverata;

2) con la concessione di mutui agevolati pari ad un massimo del 50 per cento del danno subito, alle stesse condizioni previste dalla Regione Valle d'Aosta per gli interventi nel settore dell'edilizia abitativa.

2. Gli interventi di cui al presente articolo possono considerare, oltre alla riparazione dei danni, anche opere dirette a conseguire il consolidamento statico dell'edificio, la realizzazione di servizi igienici, il miglioramento funzionale e, ove necessario, in relazione alle esigenze del nucleo familiare, l'ampliamento delle abitazioni.».

2. L'articolo 26 della l.r. 37/1986 è sostituito dal seguente:

«Art. 26
(Modalità di erogazione dei contributi)

1. L'erogazione dei contributi a fondo perduto, di cui all'articolo 25, può essere disposta per il 40 per cento ad avvenuto inizio dei lavori, e per la rimanente parte ad ultimazione dei lavori stessi, secondo le modalità previste dall'articolo 23, fatta salva la presentazione, nei casi previsti per legge, del progetto esecutivo delle opere da realizzare.

2. I mutui agevolati di cui al presente titolo (Interventi per l'edilizia abitativa) sono costituiti da mutui assistiti da contributo regionale in conto interessi nella misura del 50 per cento del tasso dell'operazione e nei limiti del 50 per cento del tasso di riferimento del settore edilizia.

3. La Giunta regionale è autorizzata a stipulare con la Finaosta S.p.A. apposita convenzione per la concessione dei mutui di cui al comma 2.

emprunts éventuellement déjà souscrits – aux conditions pratiquées par la Région Vallée d'Aoste dans le secteur de la construction à usage d'habitation ;

b) En faveur des résidents en Vallée d'Aoste qui n'utilisent pas directement les immeubles et accessoires dont ils sont propriétaires :

1) Par l'octroi de subventions à fonds perdus à hauteur de 40 p. 100 maximum du dommage subi et attesté par une expertise ;

2) Par l'octroi, pour les 60 p. 100 restant, d'emprunts bonifiés – pouvant être cumulés avec d'autres emprunts éventuellement déjà souscrits – aux conditions pratiquées par la Région Vallée d'Aoste dans le secteur de la construction à usage d'habitation ;

c) En faveur de propriétaires d'immeubles et accessoires ne résidant pas en Vallée d'Aoste :

1) Par l'octroi de subventions à fonds perdus à hauteur de 20 p. 100 maximum du dommage subi et attesté par une expertise ;

2) Par l'octroi, à hauteur de 50 p. 100 maximum du dommage subi, d'emprunts bonifiés, aux conditions pratiquées par la Région Vallée d'Aoste dans le secteur de la construction à usage d'habitation.

2. Les aides visées au présent article peuvent être accordées non seulement en vue de la réparation des dommages, mais également en vue de l'exécution de travaux de consolidation du bâtiment, de la réalisation de sanitaires, de l'amélioration de la fonctionnalité et, si cela s'avère nécessaire compte tenu des exigences du ménage, de l'agrandissement des logements.».

2. L'article 26 de la LR n° 37/1986 est remplacé comme suit :

«Art. 26
(Modalités de versement des subventions)

1. Le versement des subventions à fonds perdus visées à l'article 25 de la présente loi peut avoir lieu, à raison de 40 p. 100, après le début des travaux et, pour la partie restante, après l'achèvement de ces derniers, selon les modalités indiquées par l'article 23, sans préjudice de la présentation, au cas où la loi l'exigerait, du projet d'exécution des travaux à réaliser.

2. Les emprunts bonifiés visés au présent titre (Mesures en faveur de la construction à usage d'habitation) sont des emprunts bénéficiant d'une subvention régionale en intérêts à raison de 50 p. 100 du taux d'intérêt de l'opération, jusqu'à 50 p. 100 maximum du taux de référence du secteur du bâtiment.

3. Le Gouvernement régional est autorisé à passer avec la Finaosta SpA une convention en vue de l'octroi des emprunts visés au deuxième alinéa du présent article.

4. Le domande per l'accesso ai mutui agevolati devono essere presentate, su apposito modulo, alla struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica, entro trenta giorni dalla comunicazione di avvenuta adozione da parte della Giunta regionale del provvedimento deliberativo di cui all'articolo 23, comma 3.».

Art. 17
(Finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente)

1. La spesa sanitaria di parte corrente è determinata per l'anno 2000 in lire 280.855 milioni (euro 145.049.502), di cui:

- a) trasferimenti all'USL per complessive lire 259.335 milioni (euro 133.935.349) così ripartite:
 - 1) assegnazione quale quota indistinta per il finanziamento di spese correnti, comprensive della mobilità sanitaria, lire 247.200 milioni (euro 127.668.145) (cap. 59900 parz.);
 - 2) prestazioni sanitarie aggiuntive lire 3.800 milioni (euro 1.962.536) (cap. 59980);
 - 3) iniziative di formazione lire 150 milioni (euro 77.468) (cap. 59900 parz.);
 - 4) attuazione e potenziamento di iniziative di assistenza sanitaria lire 900 milioni (euro 464.811) (cap. 59900 parz.);
 - 5) prestazioni sanitarie particolari e ricerca lire 1.200 milioni (euro 619.748) (cap. 59900 parz.);
 - 6) accordo integrativo di lavoro del personale dipendente e convenzionato lire 5.100 milioni (euro 2.633.930) (cap. 59900 parz.);
 - 7) implementazione del sistema informativo gestionale lire 950 milioni (euro 490.634) (cap. 60470 parz.);
 - 8) accreditamento dei centri veterinari, lire 35 milioni (euro 18.075) (cap. 59900 parz.);
- b) trasferimenti all'Agenzia regionale per la protezione dell'Ambiente (ARPA) quale finanziamento annuale per spese di funzionamento lire 4.000 milioni (euro 2.065.827) (cap. 67380);
- c) interventi diretti della Regione lire 1.520 milioni (euro 785.014) (capp. 59920, 61730, 61265 e 60470 parz.);
- d) trasferimenti straordinari all'USL per il ripiano del disavanzo di gestione dell'esercizio 1999 lire 16.000 milioni (euro 8.263.310) (cap. 59925).

Art. 18
(Interventi nel settore sociale)

1. La spesa annua per l'applicazione della legge regionale 26 maggio 1998, n. 34 (Autorizzazione di spesa per la

4. Les demandes visant à obtenir les emprunts bonifiés doivent être rédigées sur le formulaire prévu à cet effet et déposées à la structure régionale compétente en matière de construction sociale dans les trente jours qui suivent la date de la communication relative à la délibération du Gouvernement régional visée au troisième alinéa de l'article 23 de la présente loi.».

Art. 17
(Financement des dépenses régionales ordinaires en matière de santé)

1. Les dépenses régionales ordinaires en matière de santé au titre de 2000 sont établies à 280 855 000 000 L (145 049 502 euros) et font l'objet de la répartition suivante :

- a) Transferts à l'USL, 259 335 000 000 L (133 935 349 euros) répartis comme suit :
 - 1) 247 200 000 000 L (127 668 145 euros) au titre du fonds sans destination obligatoire pour le financement des dépenses ordinaires, y compris les dépenses relatives à la mobilité sanitaire (chap. 59900 part.) ;
 - 2) 3 800 000 000 L (1 962 536 euros) pour les prestations sanitaires complémentaires (chap. 59980) ;
 - 3) 150 000 000 L (77 468 euros) pour les initiatives de formation (chap. 59900 part.) ;
 - 4) 900 000 000 L (464 811 euros) pour la réalisation et l'encouragement d'initiatives d'assistance sanitaire (chap. 59900 part.) ;
 - 5) 1 200 000 000 L (619 748 euros) pour les prestations sanitaires spéciales et pour la recherche (chap. 59900 part.) ;
 - 6) 5 100 000 000 L (2 633 930 euros) pour la passation de la convention complémentaire du travail des personnels salariés et conventionnés (chap. 59900 part.) ;
 - 7) 950 000 000 L (490 634 euros) pour l'implémentation du système informatique de gestion (chap. 60470 part.) ;
 - 8) 35 000 000 L (18 075 euros) pour l'accréditation de centres vétérinaires (chap. 59900 part.) ;
- b) Transferts à l'Agence régionale de protection de l'environnement (ARPE), à titre de financement annuel des frais de fonctionnement, 4 000 000 000 L, soit 2 065 827 euros (chap. 67380) ;
- c) Travaux en régie de la Région, 1 520 000 000 L, soit 785 014 euros (chap. 59920, 61730, 61265 et 60470 part.) ;
- d) Transferts extraordinaires à l'USL pour la compensation du déficit de gestion de l'exercice 1999, 16 000 000 000 L, soit 8 263 310 euros (chap. 59925).

Art. 18
(Mesures dans le secteur social)

1. La dépense annuelle de 250 000 000 L, autorisée au titre des années 2000 et 2001 par le premier alinéa de l'article 16 de

liquidazione di spese per la gestione di comunità riabilitative a favore di tossicodipendenti, alcooldipendenti, affetti da HIV e malati di AIDS), autorizzata per gli anni 2000 e 2001 in lire 250 milioni annue dall'articolo 16, comma 1, della l.r. 1/1999, è rideterminata in lire 150 milioni (euro 77.468) per l'anno 2000, in lire 144 milioni (euro 74.369) per l'anno 2001 ed in euro 77.468 per l'anno 2002 (cap. 61045).

2. Per i seguenti ulteriori interventi previsti dalla legge regionale 16 aprile 1997, n. 13 (Piano socio sanitario regionale per il triennio 1997/1999), sono autorizzate, per l'anno 2000, le seguenti spese:

- a) lire 50 milioni (euro 25.822) per lo sviluppo del servizio sociale territoriale (cap. 61630);
- b) lire 6.000 milioni (euro 3.098.741) per l'erogazione di contributi nelle spese di gestione di case di riposo convenzionate per anziani ed inabili (cap. 61700).

3. La spesa annua di lire 450 milioni per gli anni 2000 e 2001, autorizzata rispettivamente dall'articolo 1 della l.r. 41/1997 e dall'articolo 16, comma 2, della l.r. 1/1999 per il finanziamento delle spese di gestione della Comunità E. Desaymonet per il recupero dei tossicodipendenti, di cui alla legge regionale 27 maggio 1988, n. 38, è rideterminata in lire 500 milioni (euro 258.228) per l'anno 2000, in lire 480 milioni (euro 247.899) per l'anno 2001 e in euro 241.400 per l'anno 2002 (cap. 60880).

4. La residua spesa di lire 500 milioni, autorizzata per l'anno 2000 dall'articolo 16, comma 3, della l.r. 1/1999 per la realizzazione del centro occupazionale agricolo per portatori di handicap di cui alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 2, è ridotta a lire 200 milioni (euro 103.291) (cap. 61620).

5. La spesa annua di lire 2.000 milioni per gli anni 2000 e 2001, autorizzata dall'articolo 16, comma 4, della l.r. 1/1999, per la concessione di contributi ad enti pubblici per l'abbattimento delle barriere architettoniche, prevista dalla legge regionale 12 gennaio 1999, n. 3 (Norme per favorire la vita di relazione delle persone disabili), è rideterminata in annue lire 1.500 milioni (euro 774.685) per gli anni 2000 e 2001 ed autorizzata in euro 774.700 per l'anno 2002 (cap. 58700).

6. La spesa per gli interventi previsti dalla legge regionale 27 maggio 1998, n. 44 (Iniziative a favore della famiglia), autorizzata in lire 5.300 milioni per l'anno 2000 e in lire 8.500 milioni per l'anno 2001 dall'articolo 29, comma 1, della l.r. 1/1999, è rideterminata in lire 5.000 milioni (euro 2.582.284) per l'anno 2000, in lire 4.986 milioni (euro 2.575.054) per l'anno 2001 e in euro 2.575.900 per l'anno 2002 (capp. 61270, 61275, 61280, 61285 e 61290).

Art. 19
(Strutture sanitarie)

1. Per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture sanitarie, è trasferita all'Unità Sanita-

la LR n° 1/1999 en vue de l'application de la loi régionale n° 34 du 26 mai 1998 – relative à la liquidation des dépenses nécessaires en vue de la gestion des communautés de réhabilitation pour toxicomanes, alcoolistes, séropositifs et sidéens –, est rajustée et fixée à 150 000 000 L (77 468 euros) au titre de 2000, à 144 000 000 L (74 369 euros) au titre de 2001 et à 77 468 euros au titre de 2002 (chap. 61045).

2. En vue de la réalisation des actions complémentaires prévues par la loi régionale n° 13 du 16 avril 1997 (Plan socio-sanitaire régional au titre de la période 1997/1999), les dépenses indiquées ci-après sont autorisées au titre de l'an 2000 :

- a) 50 000 000 L (25 822 euros) pour l'essor du service social territorial (chap. 61630) ;
- b) 6 000 000 000 L (3 098 741 euros) pour le versement de subventions à titre de concours aux frais de gestion des maisons de retraite conventionnées pour personnes âgées et infirmes (chap. 61700).

3. La dépense annuelle de 450 000 000 L, autorisée au titre des années 2000 et 2001 respectivement par l'article 1^{er} de la LR n° 41/1997 et par le deuxième alinéa de l'article 16 de la LR n° 1/1999 en vue du financement des dépenses de gestion de la communauté E. Désaymonet pour la réhabilitation des toxicomanes, visée à la loi régionale n° 38 du 27 mai 1988, est rajustée et fixée à 500 000 000 L (258 228 euros) au titre de 2000, à 480 000 000 L (247 899 euros) au titre de 2001 et à 241 400 euros au titre de 2002 (chap. 60880).

4. La dépense de 500 000 000 L, autorisée au titre de l'an 2000 par le troisième alinéa de l'article 16 de la LR n° 1/1999 en vue de la réalisation du centre d'activité agricole pour handicapés visé à la loi régionale n° 2 du 12 janvier 1993, est réduite à 200 000 000 L, soit 103 291 euros (chap. 61620).

5. La dépense annuelle de 2 000 000 000 L au titre des années 2000 et 2001, autorisée par le quatrième alinéa de l'article 16 de la LR n° 1/1999 en vue de l'octroi des subventions aux établissements publics pour l'élimination des barrières architecturales, prévues par la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1999 (Dispositions destinées à favoriser la vie sociale des personnes handicapées), est rajustée et fixée à 1 500 000 000 L par an (774 685 euros) au titre de 2000 et de 2001 et à 774 700 euros au titre de l'an 2002 (chap. 58700).

6. La dépense pour les mesures prévues par la loi régionale n° 44 du 27 mai 1998 (Initiatives au profit de la famille), autorisée à 5 300 000 000 L au titre de l'an 2000 et à 8 500 000 000 L au titre de l'an 2001 par le premier alinéa de l'article 29 de la LR n° 1/1999, est rajustée et fixée à 5 000 000 000 L (2 582 284 euros) au titre de 2000, à 4 986 000 000 L (2 575 054 euros) au titre de 2001 et à 2 575 900 euros au titre de 2002 (chapitres 61270, 61275, 61280, 61285 et 61290).

Art. 19
(Structures sanitaires)

1. La somme de 4 200 000 000 L (2 169 118 euros) est transférée à l'Unité sanitaire locale au titre de 2000 en vue de

ria Locale (USL), per l'anno 2000, la somma di lire 4.200 milioni (euro 2.169.118) (cap. 60380).

2. La spesa per la progettazione e la realizzazione di strutture sanitarie, già autorizzata in lire 300 milioni per l'anno 2000 e in lire 600 milioni per l'anno 2001 dall'articolo 17, comma 2, della l.r. 1/1999, è rideterminata in lire 620 milioni (euro 320.203) per l'anno 2000, in lire 1.000 milioni (euro 516.456) per l'anno 2001 ed in euro 284.000 per l'anno 2002 (cap. 60310).

3. La spesa per la realizzazione di opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere, già autorizzata in lire 34.900 milioni per il biennio 2000/2001 dall'articolo 17, comma 3, della l.r. 1/1999, è rideterminata in lire 31.851 milioni (euro 16.449.668), di cui lire 25.451 milioni (euro 13.144.344) per l'anno 2000 e lire 6.400 milioni (euro 3.305.324) per l'anno 2001; per l'anno 2002 è autorizzata la spesa di euro 8.366.400 (cap. 60420).

4. Il limite di annue lire 3.000 milioni che la Giunta regionale è autorizzata ad assegnare all'USL quale finanziamento vincolato per le finalità di cui alla legge regionale 24 giugno 1994, n. 31, per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie, fissato dall'articolo 17, comma 4, della l.r. 1/1999 per gli anni 2000 e 2001 è ridotto, per l'anno 2001, a lire 2.000 milioni (euro 1.032.913) ed esteso, per euro 1.039.000, all'anno 2002 (cap. 60445).

Art. 20

(Partecipazione finanziaria della Regione ai programmi di investimento oggetto di finanziamento comunitario)

1. Gli oneri a carico della Regione per l'attuazione dei programmi di investimento oggetto di contributi del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale di cui, rispettivamente, al regolamento CE n. 1260/1999 del Consiglio, del 21 giugno 1999, e alla legge 16 aprile 1987, n. 183 (Coordinamento delle politiche riguardanti l'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee ed adeguamento dell'ordinamento interno agli atti normativi comunitari), sono determinati in complessive lire 3.295 milioni (euro 1.701.725) per l'anno 2000, in lire 3.180 milioni (euro 1.642.332) per l'anno 2001 ed in euro 1.582.000 per l'anno 2002, articolati come segue:

- a) documento unico di programmazione, obiettivo n. 2, 2000/06, complessive lire 1.895 milioni (euro 978.685) per l'anno 2000, lire 1.780 milioni (euro 919.293) per l'anno 2001 ed euro 858.000 per l'anno 2002 (cap. 25026);
- b) programma operativo di iniziativa comunitaria INTERREG III italo-francese 2000/06, complessive lire 1.200 milioni (euro 619.748) per l'anno 2000, lire 1.200 milioni (euro 619.748) per l'anno 2001 ed euro 620.000 per l'anno 2002 (cap. 25030);
- c) programma operativo di iniziativa comunitaria INTERREG III italo-svizzero 2000/06, complessive lire 200 milioni (euro 103.291) per l'anno 2000, lire 200 milioni (euro 103.291) per l'anno 2001 ed euro 104.000 per l'anno 2002 (cap. 25029).

l'entretien extraordinaire et de la modernisation des structures sanitaires (chap. 60380).

2. La dépense de 300 000 000 L au titre de 2000 et de 600 000 000 L au titre de 2001, autorisée par le deuxième alinéa de l'article 17 de la LR n° 1/1999 en vue de la conception et de la réalisation de structures sanitaires, est rajustée et fixée à 620 000 000 L (320 203 euros) pour 2000, à 1 000 000 000 L (516 456 euros) pour 2001 et à 284 000 euros pour 2001 (chap. 60310).

3. La dépense de 34 900 000 000 L, autorisée au titre de la période 2000/2001 par le troisième alinéa de l'article 17 de la LR n° 1/1999 en vue de la réalisation de travaux urgents de réaménagement et d'entretien extraordinaire des hôpitaux, est rajustée et fixée à 31 851 000 000 L (16 449 668 euros), dont 25 451 000 000 L (13 144 344 euros) pour 2000 et 6 400 000 000 L (3 305 324 euros) pour l'an 2001 ; la dépense de 8 366 400 euros est autorisée pour l'an 2002 (chap. 60420).

4. Le plafond des crédits à destination obligatoire que le Gouvernement régional est autorisé à octroyer à l'USL aux fins visées à la loi régionale n° 31 du 24 juin 1994, à savoir la modernisation des équipements sanitaires, établi à 3 000 000 000 L par an pour la période 2000/2001 par le quatrième alinéa de l'article 17 de la LR n° 1/1999, est réduit à 2 000 000 000 L (1 032 913 euros) pour l'an 2001 et fixé à 1 039 000 euros au titre de 2002 (chap. 60445).

Art. 20

(Concours financier de la Région aux plans d'investissement bénéficiant d'un financement communautaire)

1. La dépense globale à la charge de la Région pour la réalisation des plans d'investissement bénéficiant d'un financement du Fonds européen de développement régional (FEDER) et du Fonds de roulement de l'État – visés, respectivement, au règlement (CE) n° 1260/99 du 21 juin 1999 et à la loi n° 183 du 16 avril 1987 (Coordination des politiques concernant l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes et adaptation de l'organisation interne aux actes normatifs communautaires) – est établie à 3 295 000 000 L (1 701 725 euros) au titre de 2000, à 3 180 000 000 L (1 642 332 euros) au titre de 2001 et à 1 582 000 euros au titre de 2002. Ladite somme est répartie comme suit :

- a) Document unique de programmation, objectif 2, 2000/2006 – 1 895 000 000 L (978 685 euros) au titre de 2000 ; 1 780 000 000 L (919 293 euros) au titre de 2001 et 858 000 euros au titre 2002 (chap. 25026) ;
- b) Programme opérationnel d'initiative communautaire «INTERREG III Italie-France» 2000/2006 – 1 200 000 000 L (619 748 euros) au titre de 2000, 1 200 000 000 L (619 748 euros) au titre de 2001 et 620 000 euros au titre de 2002 (chap. 25030) ;
- c) Programme opérationnel d'initiative communautaire «INTERREG III Italie-Suisse» 2000/2006 – 200 000 000 L (103 291 euros) au titre de 2000, 200 000 000 L (103 291 euros) au titre de 2001 et 104 000 euros au titre de 2002 (chap. 25029).

2. La Giunta regionale, su proposta dell'Assessore competente in materia di bilancio, finanze e programmazione, è autorizzata ad apportare al bilancio di previsione le variazioni necessarie per l'iscrizione nel bilancio stesso delle quote di cofinanziamento dei programmi di cui al comma 1.

Art. 21

*(Disposizioni in materia di sostegno
al settore dell'edilizia residenziale pubblica)*

1. Le disposizioni contenute nell'articolo 5 della legge regionale 4 settembre 1995, n. 40 (Norme regionali per la vendita del patrimonio di edilizia residenziale pubblica), non si applicano per l'anno 2000.

2. I fondi statali attribuiti alla Regione per i fini di cui all'articolo 11 della legge 9 dicembre 1998, n. 431 (Disciplina delle locazioni e del rilascio degli immobili adibiti ad uso abitativo), sono considerati quote di partecipazione al fondo regionale per l'abitazione di cui alla legge regionale 26 maggio 1998, n. 36 ed affluiscono al cap. 13050 del bilancio regionale.

3. I fondi di cui al comma 2 (cap. 72530) sono gestiti direttamente dalla Regione secondo le modalità previste dalla l.r. 36/1998, previe intese con il Consiglio permanente degli enti locali.

4. I fondi di cui al comma 2 sono destinati anche ad inquilini che non siano assegnatari o aspiranti assegnatari di alloggi di edilizia residenziale pubblica, tenuto conto dei requisiti definiti dal Decreto del Ministero dei Lavori pubblici 7 giugno 1999, previsto dall'articolo 11, comma 4, della legge 431/1998.

Art. 22

(Interventi nel settore dei trasporti)

1. La spesa per l'applicazione della legge regionale 9 maggio 1995, n. 15 (Interventi regionali per investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone), autorizzata in annue lire 3.650 milioni per il biennio 2000/2001 dall'articolo 19, comma 1, della l.r. 1/1999, è rideterminata in lire 3.620 milioni (euro 1.869.573) per l'anno 2000, in lire 3.120 milioni (euro 1.611.345) per l'anno 2001 ed in euro 1.611.200 per l'anno 2002 (capp. 67870 e 67890).

2. La spesa di annue lire 26.500 milioni, autorizzata per gli anni 2000 e 2001 dall'articolo 19, comma 2, della l.r. 1/1999 per l'erogazione alle società concessionarie di servizi di autolinee dei corrispettivi derivanti dai contratti di servizio stipulati con la Regione ai sensi degli articoli 13, 54, 55, 57, 58, 59 e 60 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 (Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea), è rideterminata in lire 28.000 milioni (euro 14.460.793) per l'anno 2000, in lire 28.800 milioni (euro 14.873.958) per l'anno 2001 ed in euro 14.484.900 per l'anno 2002 (cap. 67670).

3. La spesa recata dall'articolo 19, comma 3, della l.r. 1/1999 per l'applicazione della legge regionale 7 aprile 1992,

2. Le Gouvernement régional, sur proposition de l'assesseur compétent en matière de budget, de finances et de programmation, est autorisé à apporter au budget prévisionnel toute rectification nécessaire aux fins de l'inscription audit budget des concours de l'État et de l'Union européenne au financement des programmes visés au premier alinéa du présent article.

Art. 21

*(Dispositions en matière de soutien
au secteur de la construction sociale)*

1. Les dispositions de l'article 5 de la loi régionale n° 40 du 4 septembre 1995 (Dispositions régionales en matière de vente du parc de logements sociaux) ne s'appliquent pas au titre de l'an 2000.

2. Les fonds de l'État attribués à la Région aux fins visées à l'article 11 de la loi n° 431 du 9 décembre 1998 (Réglementation des locations et de l'attribution des immeubles à usage d'habitation) sont considérés comme des participations au fonds régional pour le logement prévu par la loi régionale n° 36 du 26 mai 1998 et sont inscrits au chapitre 13050 du budget de la Région.

3. Les fonds visés au deuxième alinéa du présent article (chapitre 72530) sont gérés directement par la Région suivant les modalités fixées par la LR n° 36/1998, sur accord du Conseil permanent des collectivités locales.

4. Les fonds visés au deuxième alinéa du présent article sont destinés également à des locataires qui ne bénéficient pas ou n'ont pas demandé à bénéficier d'un logement social, compte tenu des conditions fixées par le décret du ministre des travaux publics du 7 juin 1999, prévu par le quatrième alinéa de l'article 11 de la loi n° 431/1998.

Art. 22

(Mesures dans le domaine des transports)

1. La dépense autorisée en vue de l'application de la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995 (Mesures régionales pour les investissements dans le secteur des transports en commun), établie à 3 650 000 000 L au titre de la période 2000/2001 par le premier alinéa de l'article 19 de la LR n° 1/1999, est rajustée et fixée à 3 620 000 000 L (1 869 573 euros) au titre de 2000, à 3 120 000 000 L (1 611 345 euros) au titre de 2001 et à 1 611 200 euros au titre de 2002 (chap. 67870 et 67890).

2. La dépense de 26 500 000 000 L par an, autorisée au titre de 2000 et de 2001 par le deuxième alinéa de l'article 19 de la LR n° 1/1999 en vue du versement des sommes dues aux sociétés concessionnaires des services de transports automobiles réguliers en vertu des contrats de service passés avec la Région aux termes des articles 13, 54, 55, 57, 58, 59 et 60 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 (Dispositions en matière de services de transports publics réguliers), est rajustée et fixée à 28 000 000 000 L (14 460 793 euros) au titre de 2000, à 28 800 000 000 L (14 873 958 euros) au titre de 2001 et à 14 484 900 euros au titre de 2002 (chap. 67670).

3. En vue de l'application de la loi régionale n° 15 du 7 avril 1992 (Initiatives pour le développement du service fer-

n. 15 (Iniziativa per lo sviluppo del servizio ferroviario e della intermodalità e per la riqualificazione della linea ferroviaria Aosta-Pré-Saint-Didier), è rideterminata, per il biennio 2000/2001, in complessive lire 7.000 milioni (euro 3.615.198), di cui lire 6.000 milioni (euro 3.098.741) - 3.000 milioni annui (euro 1.549.370) - per l'applicazione del contratto di servizio con le Ferrovie dello Stato (cap. 67970) e lire 1.000 milioni (euro 516.456) - 500 milioni annui (euro 258.228) - per infrastrutture ed impianti (cap. 67975); per l'anno 2002 la spesa autorizzata per i medesimi interventi è di euro 1.807.500, di cui euro 258.200 per infrastrutture ed impianti.

4. L'autorizzazione di spesa di lire 9.000 milioni annui per gli anni 2000 e 2001, recata dall'articolo 19, comma 5, della l.r. 1/1999, per l'applicazione della legge regionale 23 dicembre 1991, n. 78, concernente il potenziamento delle infrastrutture dell'aeroporto Corrado Gex di Aosta, è rideterminata in lire 4.000 milioni (euro 2.065.827) per l'anno 2000, in lire 11.000 milioni (euro 5.681.025) per l'anno 2001 e in euro 774.600 per l'anno 2002 (cap. 68150).

5. L'autorizzazione di spesa di lire 7.338 milioni (euro 3.789.760) per il biennio 2000/2001, recata dall'articolo 19, comma 7, della l.r. 1/1999, per l'applicazione della legge regionale 6 novembre 1991, n. 66, concernente lavori di ammodernamento e di sistemazione della strada dell'Envers, è rideterminata in lire 10.000 milioni (euro 5.164.568) - annue lire 5.000 milioni (euro 2.582.284) - per gli anni 2000 e 2001; per l'anno 2002 è autorizzata la spesa di euro 2.000.000 (cap. 51490).

Art. 23

*(Interventi in materia di assetto del territorio
e di tutela dell'ambiente.
Smaltimento rifiuti)*

1. L'autorizzazione di spesa di lire 5.700 milioni per l'anno 2000 e di lire 6.200 milioni per l'anno 2001, recata nell'articolo 20 della l.r. 1/1999 per il completamento delle stazioni intermedie di stoccaggio di rifiuti solidi urbani, previsti dall'articolo 1 della legge regionale 16 giugno 1988, n. 44, e per la realizzazione delle discariche annesse all'impianto di compattazione dei predetti rifiuti, ubicato nel comune di Brissogne, di cui alla legge regionale 16 agosto 1982, n.37, è rideterminata in lire 1.300 milioni (euro 671.393) per l'anno 2000 e in lire 3.800 milioni (euro 1.962.536) per l'anno 2001, di cui annue lire 800 milioni (euro 413.165) per gli interventi previsti dalla l.r. 44/1988, e in euro 1.962.400 per l'anno 2002, di cui euro 413.100 per gli interventi previsti dalla l.r. 44/1988 (cap. 59270 parz.).

Art. 24

*(Interventi in materia di agricoltura
e zootecnia)*

1. L'autorizzazione della spesa di annue lire 3.700 milioni (euro 1.910.890) per la concessione di contributi integrativi regionali alle aziende agricole che aderiscono al program-

maire et du transport combiné ainsi que pour la modernisation de la ligne ferroviaire Aoste - Pré-Saint-Didier), la dépense globale autorisée par le troisième alinéa de l'article 19 de la LR n° 1/1999 est fixée au titre de la période 2000/2001 à 7 000 000 000 L (3 615 198 euros) au total et répartie comme suit : 6 000 000 000 L (3 098 741 euros) - soit 3 000 000 000 L (1 549 370 euros) par an - pour l'application du contrat de service passé avec les chemins de fer de l'État (chap. 67970) et 1 000 000 000 L (516 456 euros) - soit 500 000 000 L (258 228 euros) par an - pour la réalisation d'infrastructures et d'installations diverses (chap. 67975). La dépense autorisée au titre de l'an 2002 pour les mêmes actions s'élève à 1 807 500 euros, dont 258 200 euros sont destinés à la réalisation d'infrastructures et d'installations diverses.

4. La dépense de 9 000 000 000 L, autorisée au titre de la période 2000/2001 par le cinquième alinéa de l'article 19 de la LR n° 1/1999 en vue de l'application de la loi régionale n° 78 du 23 décembre 1991, relative au renforcement des infrastructures aéroportuaires et au plan d'assistance radio de l'aéroport Corrado Gex d'Aoste, est rajustée et fixée à 4 000 000 000 L (2 065 827 euros) au titre de 2000, à 11 000 000 000 L (5 681 025 euros) au titre de 2001 et à 774 600 euros au titre de 2002 (chap. 68150).

5. La dépense de 7 338 000 000 L (3 789 760 euros), autorisée au titre de la période 2000/2001 par le septième alinéa de l'article 19 de la LR n° 1/1999 en vue de l'application de la loi régionale n° 66 du 6 novembre 1991, relative aux travaux de réaménagement de la route de l'Envers, est rajustée et fixée, au titre des années 2000 et 2001, à 10 000 000 000 L (5 164 568 euros), soit 5 000 000 000 L (2 582 284 euros) par an ; la dépense de 2 000 000 euros est autorisée au titre de 2002 (chap. 51490).

Art. 23

*(Mesures dans le domaine de l'aménagement du territoire
et de la protection de l'environnement -
Traitement des ordures ménagères)*

1. La dépense annuelle de 5 700 000 000 L au titre de 2000 et de 6 200 000 000 L au titre de 2001 - autorisée par l'article 20 de la LR n° 1/1999 en vue de l'achèvement des stations intermédiaires de stockage des ordures ménagères prévues par l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 44 du 16 juin 1988 et en vue de la réalisation des décharges desservant le système de compactage desdites ordures situé dans la commune de Brissogne au sens de la loi régionale n° 37 du 16 août 1982 - est rajustée et fixée à 1 300 000 000 L (671 393 euros) au titre de 2000 et à 3 800 000 000 L (1 962 536 euros) au titre de 2001 - dont 800 000 000 L (413 165 euros) par an pour les actions prévues par la LR n° 44/1988 - et à 1 962 400 euros au titre de l'an 2002, dont 413 100 euros pour les actions prévues par la LR n° 44/1988 (chap. 59270 part.).

Art. 24

*(Mesures dans le domaine de l'agriculture
et de l'élevage)*

1. La dépense de 3 700 000 000 L (1 910 890 euros), autorisée au titre des années 2000 et 2001 respectivement par le premier alinéa de l'article 19 de la LR n° 41/1997 et par le

ma pluriennale realizzato ai sensi del regolamento CE n. 2078/92 del Consiglio, del 30 giugno 1992, recata dall'articolo 19, comma 1, della l.r. 41/1997 per l'anno 2000 e dall'articolo 21, comma 1, della l.r. 1/1999 per l'anno 2001, è estesa all'anno 2002 per euro 1.910.800 (cap. 42510).

2. È autorizzata la spesa di lire 8.000 milioni (euro 4.131.655) per la concessione, ancora per l'anno 2000, di contributi a favore di titolari di allevamenti che abbiano maturato nel corso della campagna sanitaria 1999 i requisiti previsti dalla legge regionale 7 novembre 1994, n. 66 (Concessione di una misura annuale a favore di titolari di allevamenti che acquisiscono o mantengono la qualifica sanitaria di ufficialmente indenne) (cap. 42810).

3. La spesa di lire 5.450 milioni per l'anno 2000 e di lire 5.650 milioni per l'anno 2001, autorizzata dall'articolo 1 della l.r. 1/1999 per l'applicazione della legge regionale 14 gennaio 1998, n. 2 (Applicazione in Valle d'Aosta delle disposizioni comunitarie relative al miglioramento dell'efficacia delle strutture agrarie), è rideterminata in lire 7.455 milioni (euro 3.850.186) per l'anno 2000, in lire 7.410 milioni (euro 3.826.945) per l'anno 2001 ed in euro 3.837.100 per l'anno 2002 (capp. 43240, 43260, 43300, 43340, 43400).

Art. 25

*(Interventi in materia
di istruzione e cultura)*

1. La residua spesa di lire 14.000 milioni per gli interventi di edilizia scolastica di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 28 novembre 1996, n. 37 (Interventi regionali in materia di edilizia scolastica), rinviata dall'articolo 22, comma 1, della l.r. 1/1999 agli anni 2002 e 2003, è rideterminata in euro 7.230.000, a valere sul triennio 2002/2004, di cui euro 774.600 per l'anno 2002 (cap. 56300 parz.).

2. La spesa di lire 750 milioni per l'anno 2000 e di lire 1.100 milioni per l'anno 2001, autorizzata dall'articolo 22, comma 3, della l.r. 1/1999, per il funzionamento del corso di laurea in Scienza della formazione e della scuola di specializzazione dei docenti, in attuazione dei decreti ministeriali di cui all'articolo 17, comma 95, della legge 15 maggio 1997, n. 127 (Norme urgenti per lo snellimento dell'attività amministrativa e dei procedimenti di decisione e di controllo), è rideterminata in lire 700 milioni (euro 361.519) per l'anno 2000, in lire 750 milioni (euro 387.342) per l'anno 2001 ed autorizzata in euro 361.500 per l'anno 2002 (cap. 56640).

3. Per l'attuazione delle funzioni amministrative in materia scolastica a favore di studenti universitari, previste dall'articolo 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 (Norme di attuazione dello statuto speciale della regione Valle d'Aosta per la estensione alla regione delle disposizioni del D.P.R. 24 luglio 1977, n. 616 e della normativa relativa agli enti soppressi con l'art. 1-bis del D.L. 18 agosto 1978, n. 481, convertito nella L. 21 ottobre 1978, n. 641) ed in applicazione dell'articolo 3 della legge 2 dicembre 1991, n. 390 (Norme sul diritto agli studi universitari) è autorizzata, per l'anno 2000, la spesa di lire 170 milio-

premier alinéa de l'article 21 de la LR n° 1/1999, en vue de l'octroi de subventions complémentaires aux exploitations agricoles adhérant au programme pluriannuel réalisé au sens du règlement (CE) n° 2078/92 du 30 juin 1992, est reportée sur 2002 pour un montant de 1 910 800 euros (chap. 42510).

2. La dépense de 8 000 000 000 L (4 131 655 euros) est autorisée, au titre de 2000, en vue de l'octroi de crédits aux titulaires d'élevages qui ont réuni, au cours de la campagne 1999, les conditions prévues par la loi régionale n° 66 du 7 novembre 1994 (Octroi d'une subvention annuelle en faveur des titulaires d'élevages qui obtiennent ou maintiennent le statut d'officiellement indemne) (chap. 42810).

3. La dépense de 5 450 000 000 L pour 2000 et de 5 650 000 000 L pour 2001, autorisée par l'article 1^{er} de la LR n° 1/1999 en vue de l'application de la loi régionale n° 2 du 14 janvier 1998 (Application en Vallée d'Aoste des dispositions communautaires relatives à l'amélioration de l'efficacité des structures agricoles), est rajustée et fixée à 7 455 000 000 L (3 850 186 euros) au titre de 2000, à 7 410 000 000 L (3 826 945 euros) au titre de 2001 et à 3 837 100 euros au titre de 2002 (chapitres 43240, 43260, 43300, 43340, 43400).

Art. 25

*(Mesures dans le domaine de l'éducation
et de la culture)*

1. La dépense résiduelle de 14 000 000 000 L – autorisée en vue des travaux concernant des bâtiments scolaires visés au premier alinéa de l'article 1^{er} de la loi régionale n° 37 du 28 novembre 1996 (Mesures régionales en matière de bâtiments scolaires), reportée sur les années 2002 et 2003 par le premier alinéa de l'article 22 de la LR n° 1/1999 – est rajustée et fixée à 7 230 000 euros, à valoir sur la période 2002/2004, dont 774 600 euros au titre de 2002 (chap. 56300 part.).

2. La dépense de 750 000 000 L au titre de 2000 et de 1 100 000 000 L au titre de 2001, autorisée par le troisième alinéa de l'article 22 de la LR n° 1/1999 en vue du fonctionnement du cours universitaire en sciences de la formation et de l'école de spécialisation des enseignants, en application des décrets ministériels visés à l'article 17, alinéa 95, de la loi n° 127 du 15 mai 1997 (Dispositions urgentes en vue de la simplification de l'activité administrative et des procédures de décision et de contrôle), est rajustée et fixée à 700 000 000 L (361 519 euros) au titre de 2000, à 750 000 000 L (387 342 euros) au titre de l'an 2001 et à 361 500 euros au titre de l'an 2002 (chap. 56640).

3. En vue de l'exercice des fonctions administratives dans le domaine de l'éducation prévues, au profit des étudiants, par l'article 3 du décret du Président de la République n° 182 du 22 février 1982 (Dispositions d'application du Statut spécial de la Région Vallée d'Aoste pour l'application à la Région des dispositions du DPR n° 616 du 24 juillet 1977 et de la réglementation relative aux établissements supprimés par l'article 1 bis du DL n° 481 du 18 août 1978, converti en la loi n° 641 du 21 octobre 1978) et en application de l'article 3 de la loi n° 390 du 2 décembre 1991 (Dispositions sur le droit aux études universitaires), la dépense de 170 000 000 L

ni (euro 87.797) per il concorso nel pagamento di buoni mensa per gli studenti universitari (cap. 55560 parz.).

4. La residua spesa di lire 3.500 milioni, autorizzata per l'anno 2000 dalla legge regionale 21 dicembre 1998, n. 55 (Istituzione del parco archeologico dell'area megalitica di Saint Martin de Corléans del Comune di Aosta), è trasferita per lire 1.700 milioni (euro 877.976) all'anno 2001 (cap. 66090).

Art. 26

(Interventi nel settore del turismo e dello sport)

1. Per la realizzazione di infrastrutture sportive di interesse regionale, la Giunta regionale è autorizzata a contrarre mutui con l'Istituto per il Credito Sportivo, entro il limite annuo di lire 1.000 milioni (euro 516.456) per gli anni 2000 e 2001 ed euro 516.400 per l'anno 2002 (capp. 11165 entrate e 64821 spesa); tali importi modificano quelli autorizzati dall'articolo 25, comma 1, della l.r. 1/1999.

2. Per l'ammortamento dei mutui di cui al comma 1 è autorizzata la spesa di lire 42 milioni (euro 21.691) per l'anno 2000, di lire 126 milioni (euro 65.073) per l'anno 2001 e di euro 108.400 per l'anno 2002 e annui euro 126.850 a decorrere dall'anno 2003 (cap. 69300 parz. e 69320 parz.).

3. La spesa di annue lire 1.020 milioni (euro 526.786), autorizzata dall'articolo 25, comma 3, della l.r. 1/1999 per gli interventi previsti dalla legge regionale 7 marzo 1997, n. 7 (Disciplina della professione di guida alpina e di aspirante guida alpina in Valle d'Aosta), è rideterminata in lire 930 milioni (euro 480.304) per l'anno 2000, in lire 896 milioni (euro 462.745) per l'anno 2001 e in euro 452.300 per l'anno 2002 (capp. 64360, 64380, 64390 e 64440).

4. Per gli interventi previsti dalla legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci della Valle d'Aosta), come modificata dalle leggi regionali 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74, è autorizzata la spesa di lire 500 milioni (euro 258.228) per l'anno 2000, di lire 400 milioni (euro 206.582) per l'anno 2001 e di euro 206.400 per l'anno 2002 (capp. 64485, 64500).

5. Per l'ulteriore applicazione della legge regionale 28 dicembre 1984, n. 83 (Concessione di contributi per la manutenzione e la gestione di piste per lo sci di discesa) e successive modificazioni, è autorizzata, per l'anno 2000, la spesa di lire 6.000 milioni (euro 3.098.741) (cap. 64560).

6. La spesa di lire 25.500 milioni, autorizzata per l'anno 2000 per l'applicazione della legge regionale 27 febbraio 1998, n. 8 (Interventi regionali per lo sviluppo di impianti a fune e di connesse strutture di servizio), è rideterminata, per l'anno 2000, in lire 20.500 milioni (euro 10.587.366), di cui lire 1.500 milioni (euro 774.685) per l'ulteriore finanziamen-

(87 797 euros) est autorisée pour 2000 à titre de concours au paiement des tickets restaurant pour les étudiants (chap. 55560 part.).

5. La dépense résiduelle de 3 500 000 000 L, autorisée au titre de 2000 par la loi régionale n° 55 du 21 décembre 1998 (Création du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'Aoste), est reportée, quant à 1 700 000 000 L (877 976 euros) sur l'an 2001 (chap. 66090).

Art. 26

((Mesures dans le domaine du tourisme et des sports))

1. En vue de la réalisation d'infrastructures sportives d'intérêt régional, le Gouvernement régional est autorisé à contracter des emprunts auprès de l'Istituto per il Credito Sportivo, dans la limite annuelle de 1 000 000 000 L (516 456 euros) au titre de 2000 et 2001 et de 516 400 euros au titre de 2002 (chap. 11165, partie recettes, et chap. 64821, partie dépenses); lesdits montants modifient les montants autorisés par le premier alinéa de l'article 25 de la LR n° 1/1999.

2. En vue de l'amortissement des emprunts visés au premier alinéa du présent article, est autorisée la dépense de 42 000 000 L (21 691 euros) au titre de 2000, de 126 000 000 L (65 073 euros) au titre de 2001, de 108 400 euros au titre de 2002 et de 126 850 euros par an à compter de 2003 (chap. 69300 part. et 69320 part.).

3. La dépense annuelle de 1 020 000 000 L (526 786 euros), autorisée par le troisième alinéa de l'article 25 de la LR n° 1/1999 pour les mesures prévues par la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997 (Réglementation de la profession de guide et d'aspirant guide de haute montagne en Vallée d'Aoste), est rajustée et fixée à 930 000 000 L (480 304 euros) au titre de 2000, à 896 000 000 L (462 745 euros) au titre de 2001 et à 452 300 euros au titre de 2002 (chap. 64360, 64380, 64390 et 64440).

4. La dépense de 500 000 000 L (258 228 euros) au titre de 2000, de 400 000 000 L (206 582 euros) au titre de 2001 et de 206 400 euros au titre de 2002 est autorisée en vue de la réalisation des actions prévues par la loi régionale n° 59 du 1^{er} décembre 1986 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste), telle qu'elle a été modifiée par les lois régionales n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992 (chap. 64485 et 64500).

5. La dépense de 6 000 000 000 L (3 098 741 euros) est autorisée au titre de 2000 en vue de l'application de la loi régionale n° 83 du 28 décembre 1984 modifiée (Octroi de subventions pour l'entretien et la gestion des pistes de ski alpin) (chap. 64560).

6. La dépense de 25 500 000 000 L au titre de 2000, autorisée en vue de l'application de la loi régionale n° 8 du 27 février 1998 (Actions régionales en faveur de l'essor des transports par câble et des structures y afférentes), est rajustée et fixée, pour l'an 2000, à 20 500 000 000 L (10 587 366 euros), dont 1 500 000 000 L (774 685 euros) pour le finan-

to del fondo di rotazione di cui alla legge regionale 15 luglio 1985, n. 46 (Concessione di incentivi per la realizzazione di impianti di risalita e di connesse strutture di servizio). Per gli anni 2001 e 2002 è autorizzata, rispettivamente, la spesa di lire 26.500 milioni (euro 13.686.107) e di euro 17.817.900, di cui lire 4.500 milioni (euro 2.324.056) nell'anno 2001 ed euro 2.324.200 nell'anno 2002 per il rifinanziamento del fondo di rotazione (capp. 64660, 64810).

7. Per l'ulteriore applicazione della legge regionale 20 gennaio 1998, n. 3 (Interventi a favore dello sport) è autorizzata, per l'anno 2000, la spesa di lire 4.320 milioni (euro 2.231.093), di cui 300 milioni (euro 154.937) già autorizzati dall'Allegato B (cap. 62521). Per gli anni 2001 e 2002 è autorizzata rispettivamente la spesa di lire 4.338 milioni (euro 2.240.390) e di euro 1.941.300, con esclusione degli stanziamenti da autorizzarsi annualmente a carico del capitolo 62521 mediante l'utilizzo delle risorse destinate alla finanza locale (capp. 64150, 64460, 64321, 66500, 66501, 66502, 66503).

8. Per il completamento dell'intervento di ristrutturazione del fabbricato regionale Foyer de montagne ubicato nel comune Valgrisenche, di cui alla legge regionale 5 settembre 1991, n. 56, è autorizzata l'ulteriore spesa di lire 500 milioni (euro 258.228) per l'anno 2000, di lire 1.000 milioni (euro 516.456) per l'anno 2001 e di euro 51.600 per l'anno 2002 (cap. 64852).

Art. 27

(Interventi nel settore delle piccole e medie imprese)

1. La spesa per l'applicazione della legge regionale 4 maggio 1998, n. 22 (Interventi a favore delle piccole imprese per l'effettuazione di investimenti), determinata in annue lire 4.000 milioni dall'articolo 12 della stessa legge, è rideterminata in lire 6.700 milioni (euro 3.460.261) per l'anno 2000, in lire 6.800 milioni (euro 3.511.906) per l'anno 2001 ed in euro 3.724.800 per l'anno 2002 (capp. 47010, 47040, 47300 parz., 47350, 47820, 47830).

2. La spesa di lire 3.000 milioni annui per l'applicazione, negli anni 2000 e 2001, dell'articolo 1 della legge regionale 6 giugno 1977, n. 41 (Provvidenze per l'artigianato. Norme per la concessione di contributi regionali per l'incremento e miglioramento delle attività delle imprese artigiane), autorizzata dall'articolo 1 della l.r. 1/1999 è rideterminata, per i predetti anni, in annue lire 2.500 milioni (euro 1.291.142) ed estesa al 2002 per euro 1.032.900 (cap. 47300 parz.).

Art. 28

(Disposizioni in materia di razionalizzazione, diversificazione e risparmio di fonti energetiche)

1. È autorizzata, per l'anno 2002, la spesa di euro 309.800 per l'applicazione della legge regionale 28 marzo 1995, n. 9 (Incentivazione di interventi finalizzati all'abbattimento delle dispersioni termiche negli edifici) come modificata dalla legge regionale 6 aprile 1998, n. 9 (cap. 48950).

cement du fonds de roulement visé à la loi régionale n° 46 du 15 juillet 1985 (Octroi de subventions pour la réalisation de remontées mécaniques et des structures y afférentes). La dépense de 26 500 000 000 L (13 686 107 euros) et de 17 817 900 euros est autorisée respectivement pour 2001 et 2002 ; ladite dépense est destinée au financement du fonds de roulement à raison de 4 500 000 000 L (2 324 056 euros) au titre de 2001 et de 2 324 200 euros au titre de 2002 (chap. 64660 et 64810).

7. La dépense de 4 320 000 000 L (2 231 093 euros) – dont 300 000 000 L (154 937 euros) déjà prévus par l'annexe B – est autorisée, au titre de 2000, en vue de l'application de la loi régionale n° 3 du 20 janvier 1998 (Mesures de promotion des sports). Les dépenses de 4 338 000 000 L (2 240 390 euros) et de 1 941 300 euros sont autorisées respectivement au titre de 2001 et de 2002, exception faite des affectations devant être autorisées chaque année à la charge du chapitre 62521 par le recours aux ressources destinées aux finances locales (chap. 64150, 64460, 64321, 66500, 66501, 66502 et 66503).

8. Une dépense supplémentaire de 500 000 000 L (258 228 euros) au titre de 2000, de 1 000 000 000 L (516 456 euros) au titre de 2001 et de 51 600 euros au titre de 2002 est autorisée en vue de l'achèvement des travaux de remise en état du bâtiment régional «Foyer de montagne» situé dans la commune de Valgrisenche, visés à la loi régionale n° 56 du 5 septembre 1991 (chap. 64852).

Art. 27

(Mesures concernant les petites et moyennes entreprises)

1. La dépense de 4 000 000 000 L par an – autorisée, en vue de l'application de la loi régionale n° 22 du 4 mai 1998 (Mesures en faveur des petites entreprises pour la réalisation d'investissements), par l'article 12 de ladite loi – est rajustée et fixée à 6 700 000 000 L (3 460 261 euros) au titre de 2000, à 6 800 000 000 L (3 511 906 euros) au titre de 2001 et à 3 724 800 euros au titre de 2002 (chap. 47010, 47040, 47300 parz., 47350, 47820 et 47830).

2. La dépense de 3 000 000 000 L par an, autorisée par l'article 1^{er} de la LR n° 1/1999 en vue de l'application, pendant les années 2000 et 2001, de l'article 1^{er} de la loi régionale n° 41 du 6 juin 1977 (Aides en faveur de l'artisanat ; dispositions en matière d'octroi de subventions régionales pour l'essor et l'amélioration de l'activité des entreprises artisanales), est rajustée et fixée, au titre desdites années, à 2 500 000 000 L (1 291 142 euros) par an et est reportée sur 2002 à hauteur de 1 032 900 euros (chap. 47300 part.).

Art. 28

(Dispositions en matière de rationalisation, diversification et économie d'énergie)

1. La dépense de 309 800 euros est autorisée au titre de 2002 en vue de l'application de la loi régionale n° 9 du 28 mars 1995 (Aides aux interventions visant la réduction de la déperdition de la chaleur dans les bâtiments à usage principal d'habitation), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 9 du 6 avril 1998 (chap. 48950).

2. L'applicazione della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 44 (Concessione di contributi regionali per l'incentivazione all'utilizzo del gas metano) è prorogata all'anno 2002; la residua autorizzazione di spesa di lire 2.600 milioni, determinata dall'articolo 27, comma 2, della l.r. 1/1999, è rideterminata in lire 2.400 milioni (euro 1.239.496), ripartita in lire 800 milioni annui (euro 413.165) per gli anni 2000 e 2001 ed in euro 413.100 per l'anno 2002 (cap. 33751).

3. L'autorizzazione di spesa di lire 500 milioni per l'anno 2001 per la concessione di contributi in conto capitale previsti dall'articolo 2, comma 1, lettera a), della l.r. 1/1997, autorizzata dall'articolo 27, comma 3, della l.r. 1/1999, è rideterminata per l'anno 2001 in lire 300 milioni (euro 154.937) ed estesa all'anno 2002 per euro 154.900 (cap. 48820).

4. La spesa annua di lire 400 milioni, autorizzata dall'articolo 29, comma 1, della l.r. 1/1999 per l'applicazione della legge regionale 26 maggio 1998, n. 43 (Modificazioni alla legge regionale 20 agosto 1993, n. 62 (Norme in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili)), è ridotta per gli anni 2000 e 2001 ad annue lire 300 milioni (euro 154.937) e determinata per l'anno 2002 in euro 154.900 (cap. 48960).

Art. 29

(Sistema informativo regionale)

1. La spesa di lire 617 milioni per l'anno 2000 e di lire 460 milioni per l'anno 2001, autorizzata dall'articolo 28, comma 1, della l.r. 1/1999 per la realizzazione del sistema informativo regionale territoriale (SITR) di cui alla legge regionale 26 maggio 1993, n. 39, è rideterminata in lire 2.510 milioni (euro 1.296.306) per l'anno 2000, in lire 2.350 milioni (euro 1.213.673) per l'anno 2001 e in euro 1.213.500 per l'anno 2002 (cap. 20467).

2. L'autorizzazione di spesa di lire 340 milioni per l'anno 2000 e di lire 350 milioni per l'anno 2001, recata dall'articolo 28, comma 2, della l.r. 1/1999 per l'ulteriore applicazione della legge regionale 28 luglio 1992, n. 37, concernente la costituzione dell'anagrafe regionale delle persone fisiche e giuridiche, è rideterminata in lire 150 milioni (euro 77.468) annui per gli anni 2000 e 2001 ed autorizzata in euro 77.400 per l'anno 2002 (cap. 21880 parz.).

Art. 30

(Interventi a sostegno dell'informazione locale)

1. Per l'applicazione della legge regionale 26 maggio 1998, n. 41 (Interventi per la valorizzazione e lo sviluppo dell'informazione locale), è autorizzata per gli anni 2000 e 2001 la spesa annua di lire 500 milioni (euro 258.228) e, per l'anno 2002, la spesa di euro 258.200 (cap. 21430).

Art. 31

(Modificazione alla legge regionale 28 giugno 1982, n. 16)

1. Il secondo comma dell'articolo 1 della l.r. 16/1982 è sostituito dal seguente:

2. L'application de la loi régionale n° 44 du 24 décembre 1996 (Octroi de subventions régionales destinées à encourager l'utilisation du méthane) est prorogée jusqu'en 2002 ; l'autorisation de dépense résiduelle de 2 600 000 000 L prévue par le deuxième alinéa de l'article 27 de la LR n° 1/1999, est rajustée et fixée à 2 400 000 000 L (1 239 496 euros), dont 800 000 000 L (413 165 euros) par an au titre de 2000 et de 2001 et 413 100 euros au titre de 2002 (chap. 33751).

3. La dépense de 500 000 000 L, autorisée au titre de 2001 par le troisième alinéa de l'article 27 de la LR n° 1/1999 en vue de l'octroi des subventions en capital visées à la lettre a) du premier alinéa de l'article 2 de la LR n° 1/1997, est rajustée et fixée à 300 000 000 L (154 937 euros) au titre de 2001 ; elle est reportée sur 2002 à raison de 154 900 euros (chap. 48820).

4. La dépense annuelle de 400 000 000 L, autorisée par le premier alinéa de l'article 29 de la LR n° 1/1999 en vue de l'application de la loi régionale n° 43 du 26 mai 1998, modifiant la loi régionale n° 62 du 20 août 1993 (Dispositions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie, d'économies d'énergie et de développement des énergies renouvelables), est réduite, au titre des années 2000 et 2001, à 300 000 000 L (154 937 euros) par an et fixée à 154 900 euros au titre de 2002 (chap. 48960).

Art. 29

(Système régional d'information)

1. La dépense de 617 000 000 L au titre de 2000 et de 460 000 000 L au titre de 2001, autorisée par le premier alinéa de l'article 28 de la LR n° 1/1999 en vue de la réalisation du système régional d'information territoriale (SITR), visé à la loi régionale n° 39 du 26 mai 1993, est rajustée et fixée à 2 510 000 000 L (1 296 306 euros) pour 2000, à 2 350 000 000 L (1 213 673 euros) pour 2001 et à 1 213 500 euros pour 2002 (chap. 20467).

2. La dépense de 340 000 000 L au titre de 2000 et de 350 000 000 L au titre de 2001, autorisée par le deuxième alinéa de l'article 28 de la LR n° 1/1999 en vue de l'application de la loi régionale n° 37 du 28 juillet 1992, relative à l'institution du registre régional des personnes physiques et morales, est rajustée et fixée à 150 000 000 L (77 468 euros) au titre des années 2000 et 2001 et à 77 400 euros au titre de 2002 (chap. 21880 part.).

Art. 30

(Mesures en faveur des moyens d'information locaux)

1. La dépense de 500 000 000 L (258 228 euros) par an et de 258 200 euros est autorisée respectivement au titre de la période 2000/2001 et de l'année 2002, en vue de l'application de la loi régionale n° 41 du 26 mai 1998 (Mesures de valorisation et de promotion des moyens d'information locaux) (chap. 21430).

Art. 31

(Modification de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982)

1. Le deuxième alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 16/1982 est remplacé comme suit :

«Possono essere soci della Finaosta la Regione Valle d'Aosta, enti pubblici territoriali e non territoriali, aziende di credito, istituti finanziari di diritto e di interesse pubblico e compagnie di assicurazioni, nonché i consorzi di imprese legalmente costituiti e società di servizi controllate da associazioni di categorie produttive.».

Art. 32

*(Disposizioni in materia di gestione della fauna selvatica.
Modificazioni alla legge regionale
27 agosto 1994, n. 64)*

1. Il comma 7 dell'articolo 15 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 (Norme per la tutela e la gestione della fauna selvatica e per la disciplina dell'attività venatoria), già modificata dalla legge regionale 2 settembre 1996, n. 33, è sostituito dal seguente:

«7. Il Comitato regionale per la gestione venatoria provvede all'espletamento dei propri compiti mediante l'ottanta per cento dei proventi di cui all'art. 39, comma 6, lett. b).».

2. Il comma 2 dell'articolo 39 della l.r. 64/1994 è sostituito dal seguente:

«2. La tassa di cui al comma 1 è fissata nella misura del cento per cento della corrispondente tassa erariale per la licenza di porto di fucile per uso caccia.».

3. Il comma 6 dell'articolo 39 della l.r. 64/1994 è sostituito dal seguente:

«6. I proventi della tassa di cui al presente articolo sono così impiegati:

- a) il cinque per cento, quale concorso per il conseguimento dei mezzi finanziari necessari alla realizzazione dei fini previsti dalla presente legge;
- b) l'ottanta per cento, per il funzionamento del Comitato regionale per la gestione venatoria;
- c) il dieci per cento, quale concorso per la costituzione di un fondo destinato al risarcimento dei danni arrecati agli agricoltori da parte della fauna selvatica, secondo le modalità stabilite dall'art. 40;
- d) il cinque per cento, quale concorso per la costituzione di un fondo destinato al contributo per l'utilizzazione dei fondi agricoli secondo criteri che salvaguardino la fauna selvatica e contribuiscano al mantenimento dell'ambiente naturale; tale contributo è erogato ai proprietari o conduttori secondo le modalità di cui all'art. 41.».

Art. 33

(Disposizioni in materia di entrate)

1. Fino al 31 dicembre 2000 le attività di liquidazione, riscossione e contabilizzazione dell'imposta regionale di trascrizione (IRT), di cui al regolamento regionale 30 novembre

«Peuvent être actionnaires de la Finaosta la Région Vallée d'Aoste, les collectivités publiques territoriales et non territoriales, les établissements de crédit, les instituts financiers de droit et d'intérêt public et les compagnies d'assurances, de même que les consortiums d'entreprises légalement constitués et les sociétés de services contrôlées par des associations de catégories de production.».

Art. 32

*(Dispositions en matière de gestion de la faune sauvage.
Modifications de la loi régionale
n° 64 du 27 août 1994)*

1. Le septième alinéa de l'article 15 de la loi régionale n° 64 du 27 août 1994 (Mesures de protection et de gestion de la faune sauvage et réglementation de la chasse), modifiée par la loi régionale n° 33 du 2 septembre 1996, est remplacé comme suit :

«7. Le Comité régional de la gestion de la chasse s'acquitte de ses tâches par le recours à 80 p. 100 des produits visés à la lettre b) du sixième alinéa de l'article 39 de la présente loi.».

2. Le deuxième alinéa de l'article 39 de la LR n° 64/1994 est remplacé comme suit :

«2. La redevance visée au premier alinéa du présent article est fixée à 100 p. 100 de la redevance relative au port du fusil de chasse.».

3. Le sixième alinéa de l'article 39 de la LR n° 64/1994 est remplacé comme suit :

«6. Le produit de la redevance visée au présent article est ainsi destiné :

- a) 5 p. 100 à la constitution des moyens financiers nécessaires à la réalisation des finalités visées à la présente loi ;
- b) 80 p. 100 au fonctionnement du Comité régional de la gestion de la chasse ;
- c) 10 p. 100 à la constitution d'un fonds permettant d'indemniser les agriculteurs des dégâts provoqués par la faune sauvage, suivant les modalités établies à l'article 40 de la présente loi ;
- d) 5 p. 100 à la constitution d'un fonds destiné à des subventions pour l'utilisation des fonds agricoles suivant des critères qui sauvegardent la faune sauvage et qui contribuent à la conservation de l'environnement ; les dites subventions sont versées aux propriétaires ou aux exploitants selon les modalités visées à l'article 41 de la présente loi.»

Art. 33

(Dispositions en matière de recettes)

1. Jusqu'au 31 décembre 2000, les activités de liquidation, de perception et de comptabilisation de l'impôt régional sur les formalités de transcription, d'inscription et de mention

1998, n. 7, i relativi controlli e l'applicazione delle sanzioni, restano affidate all'Automobile Club d'Italia (ACI), Ufficio del Pubblico registro automobilistico, sede provinciale di Aosta.

2. In attesa di una disciplina organica della materia, per l'anno 2000 le attività di liquidazione, accertamento, riscossione e contabilizzazione dell'imposta regionale sulle attività produttive (IRAP), nonché la constatazione delle violazioni, il contenzioso ed i rimborsi, sono svolte dall'Amministrazione Finanziaria dello Stato, ai sensi dell'articolo 24, comma 4, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 (Istituzione dell'imposta regionale sulle attività produttive, revisione degli scaglioni, delle aliquote e delle detrazioni dell'Irpef e istituzione di una addizionale regionale a tale imposta, nonché riordino della disciplina dei tributi locali).

3. Per i fini di cui ai commi 1 e 2 la Giunta regionale è autorizzata, ove si renda necessario, a stipulare eventuali convenzioni con i soggetti interessati.

Art. 34
*(Recupero di somme dalle disponibilità
dei fondi di rotazione)*

1. La Giunta regionale è autorizzata a richiedere il rimborso, anche in più soluzioni, della somma di lire 15.000 milioni (euro 7.746.853), disponibile sui fondi di rotazione regionali istituiti presso la Finaosta S.p.A., ai sensi della legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33 (Costituzione di fondi di rotazione regionali per la promozione di iniziative economiche nel territorio della Valle d'Aosta) e successive modificazioni, a valere:

- a) quanto a lire 10.000 milioni (euro 5.164.568) sulle disponibilità del fondo di rotazione di cui al capo II (Provvidenze per il turismo) della l.r. 33/1973;
- b) quanto a lire 5.000 milioni (euro 2.582.284) sulle disponibilità del fondo di rotazione di cui al capo III (Provvidenze per l'industria) della l.r. 33/1973.

2. Le somme rimborsate ai sensi del presente articolo saranno introitate sul capitolo n. 9904 che si istituisce nella parte entrate del bilancio della Regione con la denominazione «Recuperi ed introiti di somme provenienti dai fondi regionali di rotazione».

Art. 35
*(Disposizioni per l'introduzione dell'euro
nella legislazione regionale di spesa. Modificazione alla
legge regionale 1° gennaio 1999, n. 1)*

1. Il comma 2 dell'articolo 33 della l.r. 1/1999 è sostituito dal seguente:

«2. Qualora la legge regionale preveda o autorizzi spese a carico dell'esercizio 2002 o successivi, le indicazioni di valore sono espresse esclusivamente in euro.»

de véhicules (IRT) visées au règlement régional n° 7 du 30 novembre 1998, ainsi que les contrôles y afférents et l'application des sanctions continuent d'être du ressort de l'Automobile Club d'Italia (ACI), section d'Aoste du Registre public des véhicules.

2. Dans l'attente d'une réglementation organique de la matière, pour l'an 2000 les activités de liquidation, constatation, perception et comptabilisation de l'impôt régional sur les activités productrices (IRAP), ainsi que la constatation des violations, le contentieux et les remboursements sont assurés par l'administration financière de l'État, aux termes du quatrième alinéa de l'article 24 du décret législatif n° 446 du 15 décembre 1997 (Institution de l'impôt régional sur les activités productrices, révision des échelons, des taux et des déductions de l'Irpef et institution d'une taxe additionnelle régionale, ainsi que réorganisation de la réglementation des impôts locaux).

3. Aux fins visées aux premier et deuxième alinéas du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à conclure, si besoin est, des conventions avec les sujets concernés.

Art. 34
*(Recouvrement de crédits inscrits
aux fonds de roulement)*

1. Le Gouvernement régional est autorisé à demander le remboursement, même en plusieurs versements, de la somme de 15 000 000 000 L (7 746 853 euros), inscrite aux fonds régionaux de roulement créés auprès de la Finaosta SpA, aux termes de la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973 modifiée (Constitution de fonds régionaux de roulement pour la promotion d'initiatives économiques sur le territoire de la Vallée d'Aoste), à valoir :

- a) Quant à 10 000 000 000 L (5 164 568 euros) sur les crédits inscrits au fonds de roulement visé au chapitre II (Mesures pour la promotion du tourisme) de la LR n° 33/ 1973 ;
- b) Quant à 5 000 000 000 L (2 582 284 euros) sur les crédits inscrits au fonds de roulement visé au chapitre III (Mesures de promotion de l'industrie) de la LR n° 33/ 1973.

2. Les sommes recouvrées aux termes du présent article seront inscrites au nouveau chapitre 9904 «Recouvrement et inscription de crédits provenant des fonds régionaux de roulement» qui est créé dans la partie recettes du budget de la Région.

Art. 35
*(Dispositions en vue de l'introduction de l'euro
dans la législation régionale en matière de dépenses.
Modifications de la loi régionale n° 1 du 1^{er} janvier 1999)*

1. Le deuxième alinéa de l'article 33 de la LR n° 1/1999 est remplacé comme suit :

«2. Au cas où la loi prévoirait ou autoriserait des dépenses au titre de l'exercice 2002 ou des exercices suivants, les montants y afférents doivent être exprimés uniquement en euros.»

Art. 36

(Classificazione delle spese. Variazioni al bilancio mediante provvedimenti amministrativi)

1. Gli obiettivi programmatici di cui all'articolo 30, comma 1, della l.r. 90/1989 sono individuati nell'ultimo livello di codifica della spesa regionale indicato nello schema di bilancio in vigore.

2. La Giunta regionale, su proposta dell'Assessore competente in materia di bilancio, finanze e programmazione, è autorizzata ad apportare al bilancio di previsione variazioni compensative tra gli stanziamenti di capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico, come individuato al comma 1, nel rispetto dei limiti di spesa determinati con legge e del vincolo di destinazione per le spese finanziate con risorse aventi destinazione vincolata.

3. I provvedimenti di cui al comma 2 sono comunicati al Consiglio regionale entro quindici giorni dal loro perfezionamento.

Art. 37

(Prenotazione dell'impegno di spesa)

1. Durante la gestione possono essere prenotati impegni relativi a procedure in via di espletamento. I provvedimenti relativi per i quali entro il termine dell'esercizio non è stata assunta l'obbligazione di spesa verso terzi decadono e costituiscono economia di spesa della previsione di bilancio alla quale erano riferiti, concorrendo alla determinazione del risultato contabile di amministrazione.

2. Quando la prenotazione di impegno è riferita a procedure di gara bandite prima della fine dell'esercizio e non concluse entro tale termine, la prenotazione si tramuta in impegno e conservano validità gli atti ed i provvedimenti relativi alla gara già adottati.

3. La disposizione di cui al comma 2 si applica anche alle procedure di gara bandite prima del 31 dicembre 1999 e non concluse entro tale termine.

Art. 38

(Modificazioni alla legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93)

1. L'articolo 18 della legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93 (Testo unico delle norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili), è sostituito dal seguente:

«Art. 18

(Spese di gestione dei servizi a favore delle persone anziane)

1. La Regione contribuisce alle spese di gestione sostenute dagli Enti pubblici per i servizi a favore della persone anziane sulla base di quote capitarie per i singoli servizi, stabilite dalla Giunta regionale in relazione a parametri oggettivi di valutazione dei costi di esercizio dei servizi,

Art. 36

(Classement des dépenses. Rectifications du budget par des actes administratifs)

1. Les objectifs programmatiques visés au premier alinéa de l'article 30 de la LR n° 90/1989 sont indiqués dans le dernier niveau de codification des dépenses régionales indiqués dans le schéma de budget en vigueur.

2. Le Gouvernement régional, sur proposition de l'assesseur compétent en matière de budget, de finances et de programmation, est autorisé à apporter des rectifications du budget prévisionnel permettant de compenser les crédits des chapitres appartenant au même objectif programmatique, conformément au premier alinéa du présent article, dans le respect des plafonds de dépense établis par la loi et de l'obligation d'affectation pour les dépenses financées par des ressources à destination obligatoire.

3. Les actes de rectification visés au deuxième alinéa du présent article sont communiqués au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent leur formation définitive.

Art. 37

(Réservation d'engagement)

1. Au cours de la gestion, il est possible de réserver les engagements relatifs à des procédures en cours de réalisation. Les mesures y afférentes pour lesquelles l'obligation de dépenses n'a pas été adoptée avant la fin de l'exercice sont caduques et représentent des économies par rapport à la prévision du budget à laquelle elles se rapportaient ; elles concourent ainsi à la détermination du résultat comptable.

2. Au cas où la réservation d'engagement se rapporterait à des marchés publics lancés avant la fin de l'exercice et non passés dans ce délai, elle se transforme en engagement et les actes et mesures relatifs au marché déjà adoptés demeurent valables.

3. La disposition visée au deuxième alinéa du présent article s'applique également aux marchés publics lancés avant le 31 décembre 1999 et non passés dans ledit délai.

Art. 38

(Modifications de la loi régionale n° 93 du 15 décembre 1982)

1. L'article 18 de la loi régionale n° 93 du 15 décembre 1982 (Texte unique des dispositions régionales en matière de promotion des services destinés aux personnes âgées et infirmes) est remplacé comme suit :

«Art. 18

(Frais de gestion des services destinés aux personnes âgées)

1. La Région contribue aux frais de gestion supportés par les établissements publics pour les services destinés aux personnes âgées, sur la base de montants, relatifs à chaque service, établis par le Gouvernement régional suivant des paramètres objectifs d'évaluation des coûts d'exploitation

nonché agli stanziamenti previsti dal bilancio pluriennale della Regione.

2. La Regione, nei limiti degli stanziamenti del bilancio pluriennale, può prevedere finanziamenti aggiuntivi agli Enti gestori di servizi a favore delle persone anziane per integrare le quote di partecipazione riscosse dagli utenti e dai loro familiari, qualora esse fossero inferiori alla quota minima stabilita annualmente dalla Giunta regionale.

3. I finanziamenti regionali di cui al presente articolo sono erogati agli Enti pubblici gestori di servizi a favore delle persone anziane con vincolo di destinazione per la gestione dei servizi di cui alla presente legge.».

2. L'articolo 20 della l.r. 93/1982, già modificato per effetto del combinato disposto dell'articolo 66, comma 3, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e dell'articolo 7 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 3, è sostituito dal seguente:

«Art. 20

(Definizione dei servizi a favore delle persone anziane)

1. La Giunta regionale definisce gli standard strutturali e gestionali dei servizi per anziani.».

3. L'articolo 21 della l.r. 93/1982 è abrogato.

Art. 39

(Modificazioni all'articolo 68 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29)

1. Al comma 3 dell'articolo 68 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 (Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea), come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 30 novembre 1998, n. 53, le parole «31 dicembre 1999» sono sostituite dalle parole «31 dicembre 2001».

2. La modificazione di cui al comma 1 ha effetto dal 1° gennaio 2000.

Art. 40

(Modificazioni all'articolo 1 della legge regionale 3 febbraio 1999, n. 6)

1. All'articolo 1, comma 1, della legge regionale 3 febbraio 1999, n. 6 (Proroga degli organi delle Aziende di promozione turistica della Regione) le parole «31 dicembre 1999» sono sostituite dalle parole «31 dicembre 2000».

Art. 41

(Disposizioni finanziarie)

1. Le spese autorizzate dalla presente legge ammontano a lire 980.538,6 milioni (euro 506.405.924) per l'anno 2000, a lire 341.356 milioni (euro 176.295.661) per l'anno 2001 e ad euro 167.872.012 per l'anno 2002.

desdits services et compte tenu des affectations prévues par le budget pluriannuel de la Région.

2. La Région, dans les limites des affectations du budget pluriannuel, peut prévoir des financements supplémentaires en faveur des établissements gestionnaires des services destinés aux personnes âgées, à titre de complément des contributions versées par les usagers et leurs familles, au cas où elles seraient inférieures au quota minimum établi chaque année par le Gouvernement régional.

3. Les financements régionaux visés au présent article sont versés aux établissements gestionnaires des services destinés aux personnes âgées et doivent obligatoirement être réservés à la gestion des services visés à la présente loi.»

2. L'article 20 de la LR n° 93/1982, déjà modifié par les dispositions combinées du troisième alinéa de l'article 66 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et de l'article 7 du règlement régional n° 3 du 17 août 1999, est remplacé comme suit :

«Art. 20

(Définition des services destinés aux personnes âgées)

1. Le Gouvernement régional définit les standards des services destinés aux personnes âgées pour ce qui est des structures et de la gestion.».

3. L'article 21 de la LR n° 93/1982 est abrogé.

Art. 39

(Modification de l'article 68 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997)

1. Au troisième alinéa de l'article 68 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 (Dispositions en matière de services de transports publics réguliers), tel qu'il a été modifié par l'article 2 de la loi régionale n° 53 du 30 novembre 1998, les mots «31 décembre 1999» sont remplacés par les mots «31 décembre 2001».

2. La modification visée au premier alinéa du présent article déploie ses effets à compter du 1^{er} janvier de l'an 2000.

Art. 40

(Modification de l'article 1^{er} de la loi régionale n° 6 du 3 février 1999)

1. Au premier alinéa de l'article 1^{er} de la loi régionale n° 6 du 3 février 1999 (Reconduction des mandats des organes des Agences de promotion touristique de la Région), les mots «31 décembre 1999» sont remplacés par les mots «31 décembre 2000».

Art. 41

(Dispositions financières)

1. Les dépenses dérivant des autorisations faisant l'objet de la présente loi se chiffrent à 980 538 600 000 L (506 405 924 euros) au titre de 2000, à 341 356 000 000 L (176 295 661 euros) au titre de 2001 et à 167 872 012 euros au titre de 2002.

2. Alla copertura dei maggiori oneri di lire 625.378 milioni (euro 322.980.782) per l'anno 2000, di lire 71.638 milioni (euro 36.997.939) per l'anno 2001 e di euro 163.971.980 per l'anno 2002, si fa fronte con le risorse evidenziate nel bilancio pluriennale 2000/2002, stato di previsione dell'entrata, nel rispetto delle destinazioni indicate dallo stato di previsione pluriennale della spesa.

Art. 42
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 gennaio 2000.

Il presidente
VIÉRIN

2. Les dépenses supplémentaires de 625 378 000 000 L (322 980 782 euros) au titre de 2000, de 71 638 000 000 L (36 997 939 euros) au titre de 2001 et de 163 971 980 euros au titre de 2002 sont couvertes par les crédits inscrits au budget pluriannuel 2000/2002, état prévisionnel des recettes, conformément aux destinations définies par l'état prévisionnel pluriannuel des dépenses.

Art. 42
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 janvier 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ALLEGATO A

RIDETERMINAZIONE PER GLI ANNI 2000, 2001 E 2002 DI AUTORIZZAZIONI DI SPESA
RECATE DA LEGGI REGIONALI (art. 1)

LEGGI REGIONALI	CAPITOLO	AUTORIZZAZIONI DI SPESA		
		(in milioni di lire)		(in euro)
		ANNO 2000	ANNO 2001	ANNO 2002
Lr. 18 giugno 1962, n. 13 e succ. modif.	59620	700	700	361.500
Lr. 11 novembre 1974, n. 44	35100	3.200	3.200	1.852.600
Lr. 31 marzo 1977, n. 17 e succ. modif.	39440	300	285	139.600
" "	67390	815	864	436.700
Lr. 25 agosto 1980, n. 43 e succ. modif.	37470	420	400	203.800
Lr. 3 novembre 1981, n. 64	39000	100	100	51.600
Lr. 24 agosto 1982, n. 56 e succ. modif.	42065	50	40	18.100
Lr. 25 ottobre 1982, n. 71 e succ. modif.	61600	350	800	361.400
Lr. 23 giugno 1983, n. 65	20050	150	150	77.400
Lr. 6 luglio 1984, n. 30 e succ. modif.				
- articolo 7 commi 6 e 8	41760	5.000	5.000	2.582.300
- articolo 7 comma 9	41370	200	190	92.900
- articoli 19 e 22	44040	9.000	9.000	4.647.900
- articolo 20	44020	2.880	6.550	2.924.700
- articoli 7, 8, 9, 10, 11 e 12	41720	31.000	29.000	14.976.100
- articolo 6 e succ. modif.	41725	12.000	9.000	4.648.000
- titolo III	41630	1.000	900	413.100
- titolo V	42800	9.590	16.790	5.221.100
" "	42820	3.720	3.720	1.895.100
- titolo VII	41660	3.280	3.000	1.548.800
- titolo VIII	43700	300	300	134.900
- titolo IX	41360	2.300	2.100	1.117.800
Lr. 20 maggio 1985, n. 32	68350	150	144	72.200
Lr. 29 ottobre 1985, n. 70 art. 2	40760	195	180	48.900
Lr. 17 marzo 1986, n. 5	57320	190	140	56.800
Lr. 1° aprile 1986, n. 11 - art. 2 - comma 1	61500	1.306	1.253	630.800

LEGGI REGIONALI	CAPITOLO	AUTORIZZAZIONI DI SPESA		
		(in milioni di lire)		(in euro)
		ANNO 2000	ANNO 2001	ANNO 2002
Lr. 31 luglio 1986, n. 37 e succ. modif.				
- articoli 2 e 3 comma 2	37840	950	850	438.800
- articoli 2 e 3 comma 1	37860	3.800	3.800	1.962.400
- articolo 28 comma 2	37960	1.000	1.000	516.400
Lr. 7 agosto 1986, n. 44 e succ. modif.	38800	400	400	206.500
Lr. 21 ottobre 1986, n. 55 e succ. modif.	56600	5.000	4.800	2.427.200
Lr. 5 marzo 1987, n. 12	47810	500	300	103.200
Lr. 12 agosto 1987, n. 70 art. 18	44060	250	300	154.900
Lr. 16 giugno 1988, n. 41 e succ. modif.				
- capo 1	50120	600	600	309.800
Lr. 5 aprile 1989, n. 22	40820	1.500	1.500	774.600
Lr. 14 giugno 1989, n. 30 e succ. modif.	53560	4.556	4.456	2.249.100
Lr. 28 febbraio 1990, n. 10	63500	7.000	7.000	3.615.000
Lr. 7 maggio 1990, n. 28	65900	220	500	232.100
Lr. 9 luglio 1990, n. 46	38360	3.200	3.400	1.755.900
Lr. 28 giugno 1991, n. 20	64330	150	144	82.700
Lr. 1 dicembre 1992, n. 65	42830	600	600	309.800
Lr. 23 dicembre 1992, n. 78	67830	400	288	144.800
Lr. 20 agosto 1993, n. 72	64645	50	50	25.800
Lr. 28 dicembre 1993, n. 91	21630	250	240	118.700
" "	22380	80	70	36.100
Lr. 21 aprile 1994, n. 12	61000	40	38	19.300
Lr. 28 luglio 1994, n. 35				
- articolo 2	64300	6.000	5.760	2.897.300
- articolo 3	64301	1.000	960	482.800
Lr. 28 luglio 1994, n. 36	57495	500	500	258.200
Lr. 5 agosto 1994, n. 40	39580	60	50	25.600
Lr. 27 agosto 1994, n. 61	21640	150	145	72.200
Lr. 27 agosto 1994, n. 64 artt. 39 e 52	40455	256	246	129.600
Lr. 23 novembre 1994, n. 70	20040	40	40	20.600
Lr. 29 novembre 1994, n. 72	35950	100	80	39.700
Lr. 9 dicembre 1994, n. 75	67395	170	700	464.800
Lr. 2 maggio 1995, n. 13	67385	1.800	1.400	981.100
Lr. 23 gennaio 1996, n. 3	59640	750	650	309.900

LEGGI REGIONALI	CAPITOLO	AUTORIZZAZIONI DI SPESA		
		(in milioni di lire)		(in euro)
		ANNO 2000	ANNO 2001	ANNO 2002
L.r. 23 gennaio 1996, n. 4	42540	300	200	77.500
L.r. 9 aprile 1996, n. 9	60980	130	125	62.700
L.r. 24 dicembre 1996, n. 46	42440	240	240	123.900
"	42450	40	40	20.600
L.r. 16 aprile 1997, n. 13	61050	1.345	1.195	559.500
L.r. 1 settembre 1997, n. 29 - artt. 2, 6, 38 e 39	67810	200	144	72.200
L.r. 31 ottobre 1997, n. 35	40780	4.800	5.000	2.943.800
L.r. 14 gennaio 1998, n. 2	43310	50	50	25.800
L.r. 14 aprile 1998, n. 14	39620	100	80	41.300
L.r. 11 maggio 1998, n. 30	47530	600	400	206.600
L.r. 26 maggio 1998, n. 36	61210	100	96	48.300
TOTALI		137.673	142.443	69.151.200

ALLEGATO B

AUTORIZZAZIONI DI SPESA PER TRASFERIMENTI FINANZIARI ALLE AMMINISTRAZIONI LOCALI CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE (ART. 7 COMMA 1 LETT. C)

Leggi di settore	Capitolo	Bilancio 2000 (in milioni di lire)
Lr. 26 maggio 1993, n. 60	20505	20
L. 24 dicembre 1993, n. 537	20510	6.600
Lr. 15 luglio 1985, n. 41	20580	50
Lr. 26 maggio 1993, n. 39	20610	800
Lr. 27 giugno 1986, n. 27	20620	1.300
Lr. 23 novembre 1994, n. 71	20681	1.200
Lr. 7 dicembre 1998, n. 54	30010	150
Lr. 27 dicembre 1977, n. 73	33620	6
Lr. 24 dicembre 1996, n. 48	33670	7.000
Lr. 4 settembre 1991, n. 40	33680	348
Lr. 30 maggio 1994, n. 21	33699	200
Lr. 4 settembre 1991, n. 40	33720	627
Convenzione SITAV	33740	7.000
Lr. 6 novembre 1991, n. 65	33750	-
Lr. 23 giugno 1994, n. 28	33760	-
Lr. 3 dicembre 1982, n. 85	37000	800
Lr. 10 agosto 1987, n. 65	37040	450
	37050	800
Lr. 26 marzo 1993, n. 16	49410	1.700
Lr. 24 dicembre 1996, n. 47	49430	-
Lr. 28 novembre 1996, n. 37	54220	12.500
Lr. 17 giugno 1992, n. 28	54240	200
	54260	1.600
Lr. 20 agosto 1993, n. 68	54265	110
	54270	500
Lr. 15 dicembre 1982, n. 93	58400	27.000
Lr. 15 dicembre 1994, n. 77	58420	7.100
Lr. 21 marzo 1997, n. 8	58440	600
Lr. 15 dicembre 1994, n. 77	58480	2.342
Lr. 11 agosto 1981, n. 54	58500	837
Lr. 29 dicembre 1995, n. 51	58510	400
Lr. 21 dicembre 1990, n. 80	58540	7.600
Lr. 16 agosto 1982, n. 37	58560	1.500
Lr. 21 agosto 1990, n. 60	58600	-
Lr. 1 giugno 1984 n. 17	58610	590
Lr. 24 giugno 1992, n. 31	62520	100
Lr. 20 gennaio 1998, n. 3	62521	300
Lr. 7 agosto 1985, n. 45	62540	3.500

Leggi di settore	Capitale	Bilancio 2000 (in milioni di lire)
l.r. 7 agosto 1986, n. 42	62560	800
l.r. 23 dicembre 1992, n. 77	62565	-
	62570	800
l.r. 3 maggio 1993, n. 26	62580	250
l.r. 22 aprile 1986, n. 17	64580	400
	64600	200
l.r. 26 aprile 1993, n. 21	64910	200
l.r. 27 marzo 1991, n. 11	67110	100
Totali		98.580
Fondi Globali: - Fondo disponibile per la finanza locale	69020	1.244
Ammortamento Legge-Aosta Capitale-Quota interessi-una mensualità	69300	525
Ammortamento Legge-Aosta Capitale-Quota capitale-una mensualità	69320	298
Totali		100.647

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 58

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3762 del 27.10.1999);
- presentato al Consiglio regionale in data 29.10.1999;
- assegnato alla 2^a Commissione consiliare permanente in data 08.11.1999;
- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 25.11.1999 e relazione del Consigliere RINI;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 02.12.1999, con deliberazione n. 1009/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 09.12.1999;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta con nota prot. n. 1701 in data 29.12.1999, con le seguenti osservazioni:

«Si segnala l'esigenza che le spese di contrattazione del personale previste al quinto comma dell'art. 5 risultino in linea con gli indirizzi programmatici del Governo in tema di incrementi retributivi fissati dai documenti del Bilancio e della Finanza pubblica».

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 58

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3762 du 27.10.1999);
- présenté au Conseil régional en date du 29.10.1999;
- soumis à la 2^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 08.11.1999;
- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 25.11.1999 et rapport du Conseiller RINI;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 02.12.1999, délibération n° 1009/XI;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 09.12.1999;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste par lettre réf. n° 1701 en date du 29.12.1999, avec les observations suivantes :

«Si segnala l'esigenza che le spese di contrattazione del personale previste al quinto comma dell'art. 5 risultino in linea con gli indirizzi programmatici del Governo in tema di incrementi retributivi fissati dai documenti del Bilancio e della Finanza pubblica».

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
3 GENNAIO 2000, N. 1.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 19 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue :

«(Legge finanziaria)

1. *Al fine di adeguare le spese del bilancio della Regione agli obiettivi di politica economica cui si ispirano il bilancio pluriennale ed annuale, e comunque per consentire l'equilibrio del bilancio di cui all'articolo 28, la Giunta può presentare al Consiglio regionale, contemporaneamente al disegno di legge di approvazione del bilancio annuale di previsione o di assestamento del medesimo, un disegno di legge finanziaria con il quale possono operarsi modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio.».*

Note all'articolo 2:

⁽²⁾ L'articolo 2, comma 1, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«Per l'erogazione di contributi in conto interessi, previsti dalla legge regionale 31 maggio 1983, n. 35 (Sviluppo della meccanizzazione forestale e delle strutture produttive per la prima lavorazione del legno), a favore di ditte forestali per l'acquisto di macchinari ed impianti, è autorizzato, per l'anno 1999, un nuovo limite decennale di impegno di lire 120 milioni (cap. 38600 parz.).».

⁽³⁾ La legge regionale 31 maggio 1983, n. 35 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 12 del 10 giugno 1983.

⁽⁴⁾ L'articolo 4, comma 2, lettera b) della legge regionale 6 luglio 1984, n. 30 prevede quanto segue :

«b) per prestiti di dotazione della durata massima di anni 5 (art. 2 n. 2 della legge 5 luglio 1928 n. 1760).».

⁽⁵⁾ La legge regionale 24 gennaio 1989, n. 9 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 5 del 31 gennaio 1989.

⁽⁶⁾ L'articolo 2, comma 8, della legge regionale 17 dicembre 1997, n. 41 prevede quanto segue :

«Il limite decennale di impiego di lire 250 milioni, autorizzato per l'anno 1997 dall'articolo 7, comma 1, della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 1, recante norme per il recupero e la valorizzazione dei prodotti forestali di scarto e dei rifiuti lignei, è trasferito all'anno 1998 e rideterminato in lire 50 milioni (cap. 48830).».

⁽⁷⁾ La legge regionale 15 gennaio 1997, n. 1 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 5 del 21 gennaio 1997.

⁽⁸⁾ L'articolo 8 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30 prevede quanto segue :

«1. Agli studenti universitari meritevoli possono essere concessi prestiti d'onore al tasso annuo agevolato del 3%.

2. *La concessione dei prestiti d'onore sarà regolata da convenzioni con gli istituti di credito, deliberate dal Consiglio regionale.*

3. *I prestiti d'onore sono garantiti, nel capitale e negli interessi, da fidejussioni regionali.*

4. *La concessione della garanzia fideiussoria è disposta con deliberazione della Giunta regionale.*

5. *Entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge, la Giunta regionale, sentita la commissione consiliare competente, sottoporrà all'approvazione del Consiglio regionale un apposito regolamento con il quale saranno fissati :*

a) *i requisiti oggettivi per l'accesso ai prestiti d'onore e per il loro rinnovo annuale durante il corso universitario ;*

b) *le cause che determinano l'interruzione provvisoria nell'erogazione dei prestiti d'onore, le modalità per la ripresa del beneficio e le cause che determinano la soluzione del contratto ;*

c) *la procedura ed i termini per la presentazione delle domande all'Assessorato regionale alla pubblica istruzione, per il loro esame e per il successivo inoltro agli istituti di credito per la stipula del contratto ;*

d) *la decorrenza del tasso di interesse ;*

e) *le modalità di erogazione dei prestiti d'onore ed il loro piano di ammortamento, che comunque decorre dal terzo anno successivo alla data di conseguimento della laurea oppure dalla data di risoluzione del contratto.*

f) *le regole di un'eventuale incompatibilità con altre forme di assistenza.».*

⁽⁹⁾ Vedasi nota 62.

Note all'articolo 3:

⁽¹⁰⁾ L'articolo 3, comma 3, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«La spesa residua di lire 5.000 milioni - autorizzata per l'anno 1999 per l'applicazione della legge regionale 26 gennaio 1993, n. 4 (Interventi per la riqualificazione e lo sviluppo dell'area industriale «Cogne» di Aosta) dall'articolo 23, comma 3, della l.r. 41/1997 - è rideterminata in lire 7.500 milioni e trasferita per lire 2.500 milioni all'anno 2000 e per lire 5.000 milioni all'anno 2001 (cap. 46970).».

⁽¹¹⁾ La legge regionale 26 gennaio 1993, n. 4 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 5 del 2 febbraio 1993.

⁽¹²⁾ L'articolo 3, comma 4, della legge regionale 17 dicembre 1997, n. 41 prevede quanto segue :

«L'autorizzazione di spesa di lire 600 milioni per l'anno 1998, recata dall'articolo 3, comma 4, della legge regionale n. 1/1996 (Legge finanziaria per gli anni 1996/1998) per l'acquisizione di terreni da destinare ad aree protette in applicazione della legge regionale 15 luglio 1987, n. 55, estesa per lire 600 milioni all'anno 1999 dall'articolo 3, comma 4, della legge regionale n. 48/1996, è ridotta a lire 200 milioni annui ed estesa, per il medesimo importo, all'anno 2000 (cap. 67400).».

⁽¹³⁾ L'articolo 3, comma 5, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«L'autorizzazione della spesa annua di lire 200 milioni per gli anni 1999 e 2000 recata dall'articolo 3, comma 4, della l.r. 41/1997 per l'acquisizione di terreni da destinare ad aree protette in applicazione della legge regionale 15 luglio 1987, n. 55 (Intervento finanziario per l'acquisto di terreni da destinare ad aree protette), è estesa, per il medesimo importo, all'anno 2001 (cap. 67400).».

⁽¹⁴⁾ La legge regionale 15 luglio 1987, n. 55 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 16 del 30 luglio 1987.

Note all'articolo 4 :

- ⁽¹⁵⁾ L'articolo 4, comma 3, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«La spesa di lire 5.000 milioni per gli anni 1999 e 2000 per il rifinanziamento del fondo di rotazione per opere di miglioramento fondiario in agricoltura, autorizzata dall'articolo 4, comma 1, della l.r. 41/1997, è rideterminata in annue lire 2.000 milioni per gli anni 1999 e 2000 (cap. 41490).».
- ⁽¹⁶⁾ L'articolo 5 della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16 prevede quanto segue :
«(Interventi della gestione speciale)
Nell'ambito della gestione speciale la FINAOSTA può porre in essere i seguenti tipi di intervento ;
a) interventi previsti dal precedente articolo 4, indirizzati ad imprese di medie e piccole dimensioni, quando attuino programmi di riconversione o ristrutturazione produttiva ovvero quando ciò sia reso necessario da particolari esigenze di carattere economico-sociale ;
b) concorso finanziario alla creazione e/o al potenziamento di aree attrezzate per l'insediamento di attività produttive, nonché di infrastrutture e servizi di interesse generale.
Gli interventi di cui al presente articolo sono attuati a seguito di specifici incarichi fiduciari approvati con deliberazione dell'Amministrazione regionale e di altri enti, dietro compenso da fissarsi con apposite convenzioni e senza alcun rischio per la FINAOSTA fatti salvi i rischi connessi alla diligenza del mandatario.».

Note all'articolo 5 :

- ⁽¹⁷⁾ L'articolo 3, comma 1, lettera b) della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevede quanto segue :
«[Sono regolate con legge le seguenti materie :...]
..b) la consistenza complessiva della dotazione organica, fatto salvo quanto previsto all'art. 8 ;».
- ⁽¹⁸⁾ La legge regionale 19 marzo 1999, n. 7 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 15 del 30 marzo 1999.
- ⁽¹⁹⁾ L'articolo 8, comma 2, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevede quanto segue :
«La Giunta regionale definisce, sulla base dei principi organizzativi di cui agli art. 6 e 7 e nei limiti di spesa relativi alla dotazione organica definita con legge:
a) l'articolazione delle posizioni dirigenziali in relazione alle strutture organizzative;
b) la ripartizione della dotazione organica in qualifiche funzionali;
c) i profili professionali in cui si articolano le qualifiche funzionali e il numero dei posti di organico per ciascun profilo;
d) l'articolazione della dotazione organica per ogni struttura dirigenziale.».
- ⁽²⁰⁾ L'articolo 35 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevede quanto segue :
«(Segretari particolari)
1. Alle dirette dipendenze del Presidente del Consiglio regionale, del Presidente della Giunta e degli Assessori è posto un segretario particolare.
2. I segretari particolari possono essere scelti tra il personale regionale o fra personale estraneo all'Amministrazione regionale, in possesso dei requisiti richiesti per l'assunzione all'impiego regionale, fatta eccezione per il titolo di studio.
3. L'incarico di segretario particolare è a tempo determinato e comunque non superiore alla durata in carica degli organi che lo hanno conferito.
4. L'incarico e l'eventuale revoca sono disposte, su proposta

degli organi di cui al comma 1, secondo le rispettive competenze, dall'Ufficio di presidenza del Consiglio regionale e dalla Giunta regionale.

5. Ai segretari particolari spetta il trattamento economico, di base ed accessorio, previsto per la qualifica unica dirigenziale e si applicano le norme di stato giuridico e contrattuali sul rapporto di lavoro dei dipendenti regionali. Fino alla data di sottoscrizione del primo contratto collettivo regionale dell'area dirigenziale, ai segretari particolari è attribuito il trattamento economico di base ed accessorio della qualifica vicedirigenziale.
6. L'incarico di segretario particolare è incompatibile con qualsiasi altro rapporto di lavoro dipendente pubblico o privato retribuito nonché con concomitanti incarichi di studio e consulenza.».

L'articolo 62, comma 5, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevede quanto segue :
«Le disposizioni di cui agli art. 16, 17 del Capo II del titolo II non si applicano ai posti di Capo e Vice Capo Gabinetto, di Capo e Vice Capo Ufficio stampa della Presidenza della Giunta regionale, di Direttore dell'Ufficio di collegamento e di rappresentanza di Roma, di Commissario regionale presso la Casa da gioco di Saint-Vincent, di Capo Ufficio informazione e stampa della Presidenza del Consiglio regionale e di Direttore dell'Agenzia regionale del lavoro, in relazione alla natura del rapporto fiduciario degli incarichi medesimi. Detti incarichi sono utili ai fini del periodo richiesto dall'art. 16, comma 2, lett. a).».

- ⁽²¹⁾ L'articolo 17, comma 2, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevede quanto segue :
«Gli incarichi di funzioni dirigenziali di primo, secondo e terzo livello sono conferiti, nei limiti previsti dall'art. 8, a:
a) personale della qualifica unica dirigenziale;
b) personale estraneo all'Amministrazione dotato di particolare qualificazione e con adeguata esperienza gestionale, in possesso dei requisiti richiesti per l'accesso alla qualifica dirigenziale di cui all'art. 16 o che per almeno un biennio abbia svolto, in posizione di ruolo, funzioni dirigenziali in un ente pubblico ;
c) personale dell'ottava qualifica funzionale dell'Amministrazione regionale purché in possesso dei requisiti per l'accesso alla qualifica dirigenziale previsti dall'art. 16.».

⁽²²⁾ Vedasi nota 21.

- ⁽²³⁾ L'articolo 36, comma 2, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue :
«Sono obbligatorie in ogni caso le spese per il personale e per l'ammortamento dei mutui e dei prestiti, nonché le spese stanziate per le garanzie regionali ed i crediti non prescritti reclamati dai creditori dopo l'eliminazione del conto dei residui.».

Note all'articolo 6 :

- ⁽²⁴⁾ La legge regionale 26 giugno 1997, n. 22 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 31 del 8 luglio 1997.
- ⁽²⁵⁾ La legge regionale 31 dicembre 1998, n. 57 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 2 del 12 gennaio 1999.
- ⁽²⁶⁾ L'articolo 2, comma 2, della legge regionale 31 dicembre 1998, n. 57 prevede quanto segue :
«Il piano di rientro prevede il trasferimento di lire 20 miliardi annui per il 1998, 1999 e 2000 ed il versamento di quote annuali a copertura del debito residuo da estinguere entro l'anno 2003.».

⁽²⁷⁾ L'articolo 8, comma 2, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 16 prevede quanto segue :
«Ai soggetti iscritti al fondo di cui all'articolo 5 della l.r. 1/1968 alla data del 31 agosto 1999 è garantita, secondo le modalità ed i termini previsti dalla normativa vigente alla predetta data, la integrale fruizione dei benefici spettanti in base alla posizione contributiva da ciascuno maturata alla data medesima.»

⁽²⁸⁾ La legge regionale 2 febbraio 1968, n. 1 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 2 del 29 febbraio 1968.

Note all'articolo 7 :

⁽²⁹⁾ L'articolo 6, comma 1, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevede quanto segue :
«Per il finanziamento degli interventi di cui all'art. 5, la Regione destina il novantacinque per cento del gettito dell'imposta sul reddito delle persone fisiche spettante ai sensi dell'art. 2, comma 1, lett. a), della legge 26 novembre 1981, n. 690 (Revisione dell'ordinamento finanziario della regione Valle d'Aosta), rilevato nel penultimo esercizio finanziario della Regione antecedente a quello della ripartizione dei fondi.»

⁽³⁰⁾ L'articolo 5 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevede quanto segue :

«(Definizione)

1. Ai fini di cui alla presente legge, gli interventi regionali in materia di finanza locale sono suddivisi nel modo seguente :

- a) trasferimenti finanziari agli enti locali senza vincolo settoriale di destinazione ;
- b) interventi per programmi di investimento ;
- c) trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione.»

⁽³¹⁾ La legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 concernente : « Istituzione del fondo regionale investimenti occupazione (F.R.I.O.) » è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 13 del 17 ottobre 1986 ed è stata modificata dalle leggi regionali 8 agosto 1989, n. 60 - 18 dicembre 1987, n. 105 - 4 giugno 1991, n. 16.

⁽³²⁾ La legge regionale 30 maggio 1994, n. 21 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 29 del 7 giugno 1994.

⁽³³⁾ L'articolo 25, comma 3, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevede quanto segue :
«Per l'anno 1996, sono considerati trasferimenti settoriali con vincolo di destinazione gli interventi previsti dalle norme di cui all'allegato B.»

⁽³⁴⁾ L'articolo 27 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevede quanto segue :

«(Ridefinizione delle risorse)

1. La legge finanziaria della Regione, sulla base delle risultanze della relazione di cui all'art. 29, procede annualmente ad una ridefinizione delle risorse per i singoli trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione, fermo restando il limite massimo complessivo previsto dall'art. 26, comma 1.
2. Nel caso in cui i finanziamenti dei provvedimenti regionali con vincolo settoriale di destinazione siano ridotti o abrogati dalla legge finanziaria regionale, i relativi stanziamenti, qualora non utilizzati per il finanziamento degli interventi di cui al comma 3, confluiranno nei fondi di cui all'art. 5, comma 1, lett. a) o b).
3. Rientrano nei limiti di cui all'art. 26, comma 1, anche le risorse finanziarie necessarie per la realizzazione di eventuali nuovi interventi con vincolo settoriale di destinazione.»

⁽³⁵⁾ L'articolo 11, comma 3, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevede quanto segue :
«L'ammontare complessivo dei trasferimenti finanziari di cui al presente articolo è pari all'ottanta per cento delle risorse di cui all'art. 10, comma 1.»

L'articolo 13, comma 2, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevede quanto segue :
«L'ammontare complessivo dei trasferimenti finanziari di cui al presente articolo è pari al venti per cento delle risorse di cui all'art. 10, comma 1.»

⁽³⁶⁾ Il comma 2-bis, dell'articolo 6 della legge regionale 17 dicembre 1997, n. 41, inserito dall'articolo 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 10 prevede quanto segue :

«2-bis. Alla ripartizione della maggior quota del tre per cento destinata per l'anno 1998 al finanziamento dei Comuni (cap. 20501 - parz.) dal comma 2, partecipano tutti i Comuni della Regione in modo direttamente proporzionale al minor gettito derivante a ciascun ente dalla soppressione dell'imposta comunale per l'esercizio di imprese e di arti e professioni (ICIAP) e delle tasse sulle concessioni comunali disposta rispettivamente dall'art. 36, comma 1, lett. c), e dall'art. 51, comma 1, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 (Istituzione dell'imposta regionale sulle attività produttive, revisione degli scaglioni, delle aliquote e delle detrazioni dell'Irpef e istituzione di una addizionale regionale a tale imposta, nonché riordino della disciplina dei tributi locali).»

Note all'articolo 8 :

⁽³⁷⁾ Il comma 1 dell'articolo 17 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevede quanto segue :
«Il Fondo per speciali programmi di investimento è utilizzato per la realizzazione dei seguenti interventi pubblici di intervento locale, qualora non finanziabili con i trasferimenti di cui all'art. 5, comma 1, lett. c):

a) opere di urbanizzazione primaria concernenti :

- 1) acquedotti ;
- 2) autorimesse e parcheggi ;
- 3) cimiteri ;
- 4) illuminazione pubblica ;
- 5) linee elettriche ;
- 6) opere igieniche ;
- 7) opere stradali e connessi parcheggi ;
- 8) spazi di verde attrezzato ;
- 9) opere di ripristino e riqualificazione ambientale ;

b) recupero di funzioni pubbliche di fabbricati, di proprietà di enti locali, che presentino interesse storico, artistico o ambientale, intendendosi come tali gli immobili compresi in una delle seguenti categorie :

- 1) individuati ai sensi dell'art. 5, comma 1, della legge regionale 10 giugno 1983, n. 56 (Misure urgenti per la tutela dei beni culturali) ;
- 2) ubicati nelle zone A o nelle zone di recupero previste dal piano regolatore generale comunale ;
- 3) ubicati all'esterno delle zone indicate al numero 2), ma individuati come tali dal piano regolatore generale comunale ;

c) opere di urbanizzazione secondaria concernenti :

- 1) asili nido ;
- 2) case municipali e altri edifici pubblici ;
- 3) edifici scolastici ;
- 4) impianti sportivi ;
- 5) mercati ;

d) recupero funzionale di sentieri e valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali, archeologiche, architet-

toniche o comunque aventi interessi storico, artistico o ambientale.».

⁽³⁸⁾ L'articolo 93 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevede quanto segue :

«(Definizione)

1. *Le Associazioni dei Comuni sono organismi strumentali dei Comuni che si associano liberamente per lo svolgimento di compiti e servizi che per natura e dimensioni non siano affidabili alla Comunità montana.*
2. *Possono essere membri di una Associazione di Comuni anche comunità locali di altro Stato ad essa contermini, in conformità con gli accordi e le norme vigenti relativi alla cooperazione frontiera.*
3. *Ai fini di cui al comma 1, i Comuni stipulano tra loro apposito accordo nel quale sono stabiliti il fine, la decorrenza e la durata dell'Associazione, nonché le modalità di partecipazione finanziaria ed organizzativa dei Comuni membri ivi comprese le forme di utilizzo del personale.»*

⁽³⁹⁾ La lettera b) del comma 2 dell'articolo 17 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevedeva quanto segue :

«b) dai Comuni, per le sole opere di interesse comunale di cui al comma 1, lett. a) e b) nonché lett. c), limitatamente agli interventi di adeguamento normativo del patrimonio esistente.».

⁽⁴⁰⁾ Il comma 3 dell'articolo 19 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevedeva quanto segue :

«I progetti sono inseriti nei programmi preliminare e definitivo di cui all'art. 20 previa verifica dell'osservanza dei requisiti indicati ai commi 1 e 2, dell'idoneità tecnica ed economica dei progetti stessi e della coerenza con gli obiettivi programmatici della Regione di cui all'art. 15, comma 1. Qualora il valore cumulato dei progetti idonei risulti superiore alle risorse finanziarie disponibili, l'inserimento avviene sulla base di una graduatoria approvata dalla Giunta regionale in funzione dei seguenti criteri.».

⁽⁴¹⁾ Il comma 3 dell'articolo 22 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevedeva quanto segue :

«Il cinquanta per cento della quota di finanziamento di competenza del proponente è erogato alla Regione alla consegna dei lavori all'appaltatore. Il restante cinquanta per cento è erogato su presentazione dello stato finale dei lavori.».

⁽⁴²⁾ La lettera b) del comma 2 dell'articolo 23 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevedeva quanto segue :

«b) ulteriori erogazioni, in misura non inferiore al venti per cento dell'intera spesa programmata a carico della Regione, su presentazione di richieste di pagamento da parte dell'ente locale, ogni qualvolta le spese sostenute siano uguali o superiori all'ottanta per cento dell'importo delle erogazioni già effettuate.».

⁽⁴³⁾ L'articolo 28 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, come sostituito dal comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevedeva quanto segue :

«(Vincolo di bilancio)

1. *Le spese di investimento dei Comuni, con esclusione di quelle finanziate con mutui e trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione, non possono essere inferiori :*
 - a) *per i Comuni con popolazione fino a 15.000 abitanti, al dieci per cento delle entrate di cui ai Titoli I, II, limitatamente alle entrate senza vincolo settoriale di destinazione, e Titolo III del bilancio di previsione ;*
 - b) *per i Comuni con popolazione superiore a 15.000 abitanti, al cinque per cento delle entrate di cui ai Titoli I, II,*

limitatamente alle entrate senza vincolo settoriale di destinazione, e Titolo III del bilancio di previsione.

2. *Le spese di investimento delle Comunità montane, con esclusione di quelle finanziate con mutui e trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione, non possono essere inferiori al dieci per cento delle entrate delle Comunità montane di cui al Titolo I e Titolo II, limitatamente alle entrate senza vincolo settoriale di destinazione, del bilancio di previsione.».*

Note all'articolo 9 :

⁽⁴⁴⁾ L'articolo 7, comma 1, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue :

«La Regione, per assicurare lo sviluppo armonico della comunità valdostana, esercita, nel rispetto dei principi generali della Costituzione, le funzioni di legislazione, programmazione e controllo nelle materie individuate dallo Statuto speciale e dalle norme di attuazione dello Statuto speciale, nonché le funzioni amministrative di interesse regionale individuate con legge regionale da adottarsi entro un anno dall'entrata in vigore della presente legge.».

⁽⁴⁵⁾ L'articolo 117, comma 1, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue :

«I Consigli comunali deliberano il nuovo statuto entro un anno dalla data di entrata in vigore della presente legge.».

⁽⁴⁶⁾ L'articolo 125, comma 1, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue :

«Gli organi della Comunità montana adottano il nuovo statuto ed i regolamenti previsti dalla presente legge entro i termini di cui agli art. 123 e 124.».

Note all'articolo 10 :

⁽⁴⁷⁾ L'articolo 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, prevede quanto segue :

«(Procedure di deliberazione dei finanziamenti)

1. *Entro il 31 gennaio di ogni anno il Nucleo di valutazione di cui all'art. 24 redige, previa istruttoria delle richieste pervenute, una proposta di programma preliminare degli interventi realizzabili entro il triennio che inizia dal primo gennaio dell'anno successivo. Nella proposta di programma devono essere indicati :*

- a) *gli enti interessati ;*
- b) *le principali caratteristiche fisiche delle opere finanziabili ;*
- c) *la spesa prevista, la sua articolazione nel triennio e per fonti di finanziamento.*

2. *Entro due mesi dal termine di cui al comma 1, la Giunta regionale delibera il programma preliminare degli interventi, sulla base della proposta formulata dal Nucleo di valutazione. La deliberazione che approva il programma è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.*

3. *Entro sette mesi dalla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione della deliberazione di cui al comma 2, gli enti interessati fanno pervenire alla Regione i progetti esecutivi degli interventi inseriti nel programma preliminare, corredati delle necessarie autorizzazioni, compresa la valutazione positiva sulla compatibilità ambientale in tutti i casi in cui è obbligatoria ai sensi della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale) e successive modificazioni. Previa istruttoria dei progetti pervenuti, il Nucleo di valutazione redige, entro tre mesi dal termine di presentazione dei progetti medesimi, una proposta di programma definitivo con indicazione degli elementi di cui al comma 1.*

4. La Giunta regionale, sulla base della proposta di programma di cui al comma 3 e nel rispetto dei vincoli di bilancio, delibera il programma definitivo degli interventi, nell'ambito dei quali individua gli enti attuatori, approva la spesa complessiva per il triennio e ne impegna le quote annuali in applicazione dell'art. 56, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta), modificata con legge regionale 7 aprile 1992, n. 16.
5. La Giunta regionale, in deroga a quanto previsto dall'art. 45, comma 1, della l.r. 90/1989, è autorizzata a disporre, contestualmente alla deliberazione di cui al comma 4 e su proposta dell'Assessore al bilancio e alle finanze, il trasferimento delle disponibilità finanziarie iscritte al Fondo per speciali programmi di investimento in favore dei pertinenti capitoli appositamente istituiti in relazione al programma definitivo degli interventi approvato dalla Giunta stessa.
6. La deliberazione che approva il programma definitivo degli interventi è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione ed ha valore di dichiarazione di pubblica utilità, indifferibilità e urgenza per le opere programmate.
7. L'inidoneità tecnica o economica del progetto esecutivo comporta l'esclusione del medesimo dal programma definitivo e la ripresentazione dell'istanza di finanziamento.».

⁽⁴⁹⁾ L'articolo 21 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, prevede quanto segue :

«(Contributi per la progettazione)

1. Contestualmente all'approvazione del programma definitivo di cui all'art. 20, comma 4, sono deliberati, a favore degli enti locali che hanno presentato proposte incluse nel programma stesso, contributi sulle spese sostenute per la progettazione, ivi compreso l'eventuale studio di impatto ambientale.
2. I contributi di cui al comma 1 sono determinati applicando alla spesa programmata per la realizzazione dei singoli interventi le percentuali stabilite in un'apposita tabella approvata dalla Giunta regionale e aggiornata ogni triennio.».

⁽⁵⁰⁾ L'articolo 10, comma 4, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«Per l'erogazione dei contributi previsti dall'articolo 21 della l.r. 48/1995, è autorizzata, per il 2000, la spesa di lire 3.489 milioni (cap. 21255).».

⁽⁵¹⁾ Vedasi nota 47.

⁽⁵²⁾ Vedasi nota 49.

⁽⁵³⁾ Vedasi nota 31.

⁽⁵⁴⁾ La legge regionale 26 maggio 1993, n. 46 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 25 del 2 giugno 1993 ed è stata modificata dalla legge regionale 16 novembre 1993, n. 49.

Nota all'articolo 11 :

⁽⁵⁵⁾ L'articolo 10 della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48 prevede quanto segue :

«(Finanziamento di speciali programmi di investimento del Comune di Saint-Vincent)

1. Per la riqualificazione di Saint-Vincent interviene con un finanziamento straordinario di lire 40 miliardi nel sessennio 1997-2002, pari all'80 per cento del previsto investimento di lire 50 miliardi necessario all'elaborazione e all'attuazione di un piano di interventi alla realizzazione del quale concorre per il 20 per cento il Comune.

2. Il piano di cui al comma 1, finalizzato ad interventi a completamento, integrazione e supporto dell'offerta della Casa da gioco e della stazione termale, proposta dal Comune, è approvato dalla Giunta regionale.
3. Per i fini di cui al comma 1 è autorizzata, per il triennio 1997-1999 la spesa di lire 19.000 milioni, di cui lire 7.000 milioni per l'anno 1997 e lire 6.000 milioni annui per gli anni 1998 e 1999. All'autorizzazione del restante onere di lire 21.000 milioni e alla sua articolazione per annualità si provvederà annualmente con legge finanziaria (cap. 33670 di nuova istituzione).».

Nota all'articolo 12 :

⁽⁵⁶⁾ L'articolo 1 della regionale 2 marzo 1992, n. 3 prevede quanto segue :

«(Finalità)

1. Sono da considerarsi di preminente interesse regionale gli interventi diretti a qualificare servizi e infrastrutture della città di Aosta al fine di raggiungere i seguenti obiettivi ;
 - a) conservare e valorizzare il patrimonio monumentale archeologico ed artistico ;
 - b) assicurare una efficace tutela dell'ambiente e del territorio, realizzando aree verdi comunali e parchi naturali, la sistemazione e fruizione degli argini della Dora Baltea e del Buthier ;
 - c) favorire una rapida soluzione dell'emergenza abitativa, incentivando il recupero edilizio, la realizzazione di edilizia residenziale pubblica e l'incremento delle case in affitto controllate ;
 - d) costruire un centro regionale per lo spettacolo, la politica culturale, e le attività congressuali ;
 - e) realizzare un sistema direzione e commerciale riqualificando il tessuto urbano a sud della città,
 - f) adeguare la dotazione di impianti sportivi e per il tempo libero di interesse regionale ;
 - g) migliorare la dotazione dei servizi e delle infrastrutture per la mobilità urbana, in particolare attraverso la definizione di un sistema di raccordi stradali, di trasporti e di parcheggi ;
 - h) insediare una sede per corsi a livello universitario, centri di ricerca e nuove strutture per la scienza e la cultura.
2. Agli eventuali fini di espropriazione, gli interventi necessari al conseguimento delle finalità indicate al comma uno saranno considerate come opere di pubblica utilità.».

Nota all'articolo 13 :

⁽⁵⁷⁾ La legge regionale 7 aprile 1992, n. 18 concernente : « Finanziamento dei lavori di costruzione di infrastrutture di servizio per il parco del Mont Avic », è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 16 del 14 aprile 1999.

⁽⁵⁸⁾ L'articolo 13, comma 1, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«L'autorizzazione di spesa per la realizzazione delle infrastrutture tecniche per il parco regionale "Mont Avic" di cui alla legge regionale 7 aprile 1992, n. 18 (Finanziamento dei lavori di costruzione di infrastrutture di servizio per il parco di Monte Avic), determinata in lire 3.700 milioni per l'anno 1999 e in lire 2.800 milioni per l'anno 2000 dall'articolo 11, comma 1 della l.r. 41/1997, è rideterminata in lire 3.000 milioni per l'anno 1999, lire 2.500 milioni per l'anno 2000 e lire 600 milioni per l'anno 2001 (cap. 50150).».

Nota all'articolo 14 :

⁽⁵⁹⁾ L'articolo 14 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«(Piano di politiche del lavoro).

1. Per la copertura degli oneri derivanti alla Regione dalla approvazione del piano di politiche del lavoro per il triennio 1999 - 2001, è autorizzata la spesa annua di lire 8.560 milioni (cap. 26010), ivi compreso l'onere annuo di lire 2.500 milioni per la realizzazione di un programma straordinario per lavori di pubblica utilità.».

Nota all'articolo 15 :

⁽⁶⁰⁾ La legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 20 del 12 maggio 1998.

Note all'articolo 16 :

⁽⁶¹⁾ L'articolo 25 della legge regionale 31 luglio 1986, n. 37 prevedeva quanto segue :

«(Contributi per le abitazioni)

1. Per la riparazione di edifici destinati ad abitazione, gravemente danneggiati da pubbliche calamità riconosciute dal decreto del Presidente della Giunta di cui al precedente art. 11, la Giunta regionale è autorizzata ad intervenire :

a) a favore dei proprietari di edifici direttamente occupati dagli stessi e che siano comunque sprovvisti di altra abitazione idonea:

- con la concessione di contributi a fondo perduto nella misura massima del 60% del danno subito, in base ad apposita perizia asservata ;

- per la residua parte del danno subito, pari al 40% potranno essere concessi mutui agevolati, anche cumulabili con altri mutui eventualmente già contratti, alle stesse condizioni previste dalla Regione Valle d'Aosta per gli interventi nel settore dell'edilizia abitativa ;

b) a favore di residenti nella Regione Valle d'Aosta proprietari di edifici, tenuti a propria disposizione o ceduti in affitto, anche se risultano proprietari di altra abitazione :

- con la concessione di contributi a fondo perduto nella misura massima del 40% del danno subito, in base ad apposita perizia asservata ;

- per la restante parte del danno subito, pari al 60%, potranno essere concessi mutui agevolati, anche cumulabili con altri mutui eventualmente già contratti alle stesse condizioni previste dalla Regione Valle d'Aosta per gli interventi nel settore dell'edilizia abitativa ;

c) a favore di proprietari di abitazioni non residenti nella Regione :

- con la concessione di un contributo a fondo perduto nella misura massima del 20% del danno subito, in base ad apposita perizia asservata ;

- con la concessione di mutui agevolati pari ad un massimo del 50% del danno subito alle stesse condizioni previste dalla Regione Valle d'Aosta per gli interventi nel settore dell'edilizia abitativa.

Gli interventi di cui al presente articolo potranno considerare oltre alla ripartizione dei danni, anche opere dirette a conseguire il consolidamento statico dell'edificio, la realizzazione di servizi igienici, il miglioramento funzionale e, ove necessario in relazione alle esigenze del nucleo familiare, l'ampliamento delle abitazioni.».

⁽⁶²⁾ L'articolo 26 della legge regionale 31 luglio 1986, n. 37 prevedeva quanto segue :

«(Modalità di erogazione contributi)

1. Le domande per ottenere i contributi di cui agli articoli precedenti dovranno essere presentate entro 60 giorni dall'evento calamitoso, e dovranno essere corredate da una

relazione contenente l'indicazione dei lavori previsti e della relativa spesa.

La concessione dei contributi avrà luogo sulla base della domanda, del progetto esecutivo delle opere da effettuare, nonché della documentazione comprovante il possesso dei requisiti richiesti.

L'erogazione dei contributi a fondo perduto, di cui ai precedenti articoli può essere disposta per il 40% ad avvenuto inizio dei lavori, e per la rimanente parte ad ultimazione dei lavori stessi, dietro accertamento da effettuarsi da parte del competente Assessorato regionale.

L'erogazione dei contributi annuali su mutuo, di cui all'articolo 22, sarà disposta ad avvenuta esecuzione delle opere, dietro accertamento da effettuarsi da parte del competente Assessorato regionale, e su presentazione di copia del piano di ammortamento e del contratto di mutuo definitivo. Essa avrà inizio in corrispondenza con il piano di ammortamento medesimo. Le rate annuali del contributo saranno corrisposte direttamente all'Istituto mutuante.».

Note all'articolo 18 :

⁽⁶³⁾ La legge regionale 26 maggio 1998, n. 34 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 24 del 2 giugno 1998.

⁽⁶⁴⁾ L'articolo 16, comma 1, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«Per l'ulteriore applicazione per il triennio 1999-2001 della legge regionale 26 maggio 1998, n. 34 (Autorizzazione di spesa per la liquidazione di spese per la gestione di comunità riabilitative a favore di tossicodipendenti, alcooldipendenti, affetti da HIV e malati di AIDS), è autorizzata la spesa di annue lire 250 milioni (cap. 61045).».

⁽⁶⁵⁾ La legge regionale 16 aprile 1997, n. 13 è stata pubblicata sull'edizione straordinaria del Bollettino ufficiale n. 19 del 28 aprile 1997.

⁽⁶⁶⁾ L'articolo 1 della legge regionale 17 dicembre 1997, n. 41 prevede quanto segue :

«(Rideterminazione di autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali)

1. Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 19 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta) le autorizzazioni di spesa recate dalle leggi regionali indicate nell'allegato A sono rideterminate, per gli anni 1998, 1999 e 2000 nelle misure indicate nel medesimo allegato.».

⁽⁶⁷⁾ L'articolo 16, comma 2, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«La spesa annua di lire 450 milioni per gli anni 1999 e 2000, autorizzata dall'articolo 1 della l.r. 41/1997, per il finanziamento delle spese di gestione della Comunità E. Désaymonet per il recupero dei tossicodipendenti, di cui alla legge regionale 27 maggio 1988, n. 38 (Istituzione e finanziamento delle spese di gestione della comunità "Emanuele Désaymonet", di Aosta, per il recupero di tossicodipendenti), è estesa all'anno 2001 (cap. 60880).».

⁽⁶⁸⁾ L'articolo 16, comma 3, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«Per la realizzazione del centro occupazionale agricolo per portatori di handicap di cui alla legge regionale 19 febbraio 1987, n. 11 (Finanziamento delle spese per realizzazione di un centro occupazionale agricolo per portatori di handicap), è autorizzata l'ulteriore spesa di lire 900 milioni, di cui 400 milioni per l'anno 1999 e lire 500 milioni per l'anno 2000 (cap. 61620).».

⁽⁶⁹⁾ L'articolo 16, comma 4, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«La spesa di annue lire 4.000 milioni per gli anni 1999 e 2000, autorizzata dall'articolo 23, comma 5, della l.r. 41/1997, per la concessione di contributi ad Enti pubblici per l'abbattimento delle barriere architettoniche, previsti dalla legge regionale 4 settembre 1995, n. 42 (Norme per l'eliminazione delle barriere architettoniche e per favorire la vita di relazione delle persone disabili), è rideterminata in lire 1.500 milioni per l'anno 1999, e in lire 2.000 milioni per gli anni 2000 e 2001 (cap. 58700).».

⁽⁷⁰⁾ La legge regionale 12 gennaio 1999, n. 3 è stata pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 4 del 19 gennaio 1999.

⁽⁷¹⁾ La legge regionale 27 maggio 1998, n. 44 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 25 del 9 giugno 1998.

⁽⁷²⁾ L'articolo 29, comma 1, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«La spesa per l'applicazione della legge regionale 27 maggio 1998, n. 44 (Iniziativa a favore della famiglia) è ridotta, per il triennio 1999/2001, di lire 2.500 milioni per l'anno 1999, di lire 4.700 milioni per l'anno 2000 ed autorizzata in lire 8.500 milioni per l'anno 2001 (capp. 61270 - 61275 - 61280 - 61285 - 61290).».

Nota all'articolo 19 :

⁽⁷³⁾ L'articolo 17, comma 2, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«La spesa per la progettazione e la realizzazione di strutture sanitarie già autorizzata in lire 700 milioni per il biennio 1999/2000 dall'articolo 14, comma 2, della l.r. 41/1997, è rideterminata, per il triennio 1999/2001, in complessive lire 3.100 milioni, di cui lire 2.200 milioni per l'anno 1999, lire 300 milioni per l'anno 2000 e lire 600 milioni per l'anno 2001 (cap. 60310).».

⁽⁷⁴⁾ L'articolo 17, comma 3, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«La spesa per la realizzazione di opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere già autorizzata in lire 56.200 milioni per il biennio 1999/2000 dall'articolo 14, comma 3, della l.r. 41/1997, è rideterminata in lire 60.757 milioni per il triennio 1999/2001, di cui lire 25.857 milioni per l'anno 1999, lire 26.100 milioni per l'anno 2000 e lire 8.800 milioni per l'anno 2001 (cap. 60420).».

⁽⁷⁵⁾ La legge regionale 24 giugno 1994, n. 31 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 29 del 5 luglio 1994.

⁽⁷⁶⁾ L'articolo 17, comma 4, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«Il limite di annue lire 3.000 milioni che la Giunta regionale è autorizzata ad assegnare all'USL quale finanziamento vincolato per le finalità di cui alla legge regionale 24 giugno 1994, n. 31 (Interventi finanziari per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie), fissato dall'articolo 14, comma 4, della l.r. 41/1997 per gli anni 1999 e 2000, è esteso all'anno 2001 (cap. 60445).».

Note all'articolo 21 :

⁽⁷⁷⁾ L'articolo 5 della legge regionale 4 settembre 1995, n. 40 prevede quanto segue :
«(Alienazione di alloggi disponibili)
1. Gli alloggi inseriti nei piani di vendita di cui ai precedenti articoli, che si rendono disponibili anche a seguito della

mobilità degli assegnatari o per altro motivo, sono venduti al migliore offerente sulla base del prezzo di vendita, con priorità, nell'ordine, a favore di :

- a) coloro che, in possesso dei requisiti per l'acquisto, hanno rinunciato perché assegnatari di un alloggio non adeguato ;
 - b) coloro che sono assegnatari compresi nell'area di decadenza per superamento dei limiti di reddito e occupano alloggi non inseriti nel piano di vendita ;
 - c) coloro che, in possesso dei requisiti di cui all'art. 7, sono assegnatari di alloggi non inseriti nei piani di vendita.
2. Condizione per l'acquisto di un alloggi disponibile è il rilascio dell'alloggio avuto in precedente assegnazione.
3. Nel caso di assenza di offerte, le cooperative edilizie e i loro consorzi, iscritte all'albo nazionale di cui all'art. 3 della legge 31 gennaio 1992, n. 59 (Nuove norme in materia di società cooperative), possono inoltrare richieste di acquisto in rialzo sul prezzo base di vendita. Le cooperative che acquistano sono tenute a concedere gli alloggi in locazione a canone convenzionato per un periodo non inferiore a otto anni.».

⁽⁷⁸⁾ L'articolo 11 della legge 9 dicembre 1998, n. 431 prevede quanto segue :

«Fondo nazionale.

1. Presso il Ministero dei lavori pubblici è istituito il Fondo nazionale per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione, la cui dotazione annua è determinata dalla legge finanziaria, ai sensi dell'articolo 11, comma 3, lettera d), della legge 5 agosto 1978, n. 468, e successive modificazioni.
2. Per ottenere i contributi di cui al comma 3 i conduttori devono dichiarare sotto la propria responsabilità che il contratto di locazione è stato registrato.
3. Le somme assegnate al Fondo di cui al comma 1 sono utilizzate per la concessione, ai conduttori aventi i requisiti minimi individuati con le modalità di cui al comma 4, di contributi integrativi per il pagamento dei canoni di locazione dovuti ai proprietari degli immobili, di proprietà sia pubblica sia privata, nonché, qualora le disponibilità del Fondo lo consentano, per sostenere le iniziative intraprese dai comuni anche attraverso la costituzione di agenzie o istituti per la locazione o attraverso attività di promozione in convenzione con cooperative edilizie per la locazione, tese a favorire la mobilità nel settore della locazione attraverso il reperimento di alloggi da concedere in locazione per periodi determinati.
4. Il Ministro dei lavori pubblici, entro novanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, previa intesa in sede di Conferenza permanente per i rapporti fra lo Stato, le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano, definisce, con proprio decreto, i requisiti minimi necessari per beneficiare dei contributi integrativi di cui al comma 3 e i criteri per la determinazione dell'entità dei contributi stessi in relazione al reddito familiare e all'incidenza sul reddito medesimo del canone di locazione.
5. Le risorse assegnate al Fondo di cui al comma 1 sono ripartite tra le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano. La ripartizione è effettuata ogni anno, su proposta del Ministro dei lavori pubblici, dal CIPE, previa intesa in sede di Conferenza permanente per i rapporti fra lo Stato, le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano anche in rapporto alla quota di risorse messe a disposizione dalle singole regioni e province autonome ai sensi del comma 6.
6. Le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano possono concorrere al finanziamento degli interventi di cui al comma 3 con proprie risorse iscritte nei rispettivi bilanci.

7. *Le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano provvedono alla ripartizione fra i comuni delle risorse di cui al comma 6 nonché di quelle ad esse attribuite ai sensi del comma 5, sulla base di parametri che premiano anche la disponibilità dei comuni a concorrere con proprie risorse alla realizzazione degli interventi di cui al comma 3.*
8. *I comuni definiscono l'entità e le modalità di erogazione dei contributi di cui al comma 3, individuando con appositi bandi pubblici i requisiti dei conduttori che possono beneficiarne, nel rispetto dei criteri e dei requisiti minimi di cui al comma 4.*
9. *Per gli anni 1999, 2000 e 2001, ai fini della concessione dei contributi integrativi di cui al comma 3, è assegnata al Fondo una quota, pari a lire 600 miliardi per ciascuno degli anni 1999, 2000 e 2001, delle risorse di cui alla legge 14 febbraio 1963, n. 60, relative alle annualità 1996, 1997 e 1998. Tali disponibilità sono versate all'entrata del bilancio dello Stato per essere riassegnate, con decreti del Ministro del tesoro, del bilancio e della programmazione economica, ad apposita unità previsionale di base dello stato di previsione del Ministero dei lavori pubblici. Le predette risorse, accantonate dalla deliberazione del CIPE 6 maggio 1998, non sono trasferite ai sensi dell'articolo 61 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 112, e restano nella disponibilità della Sezione autonoma della Cassa depositi e prestiti per il predetto versamento.*
10. *Il Ministero dei lavori pubblici provvederà, a valere sulle risorse del Fondo di cui al comma 1, ad effettuare il versamento all'entrata del bilancio dello Stato nell'anno 2003 delle somme occorrenti per la copertura delle ulteriori minori entrate derivanti, in tale esercizio, dall'applicazione dell'articolo 8, commi da 1 a 4, pari a lire 67,5 miliardi, intendendosi ridotta per un importo corrispondente l'autorizzazione di spesa per l'anno medesimo determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.*
11. *Le disponibilità del Fondo sociale, istituito ai sensi dell'articolo 75 della legge 27 luglio 1978, n. 392, sono versate all'entrata del bilancio dello Stato per essere riassegnate con decreto del Ministro del tesoro, del bilancio e della programmazione economica al Fondo di cui al comma 1.».*

⁽⁷⁹⁾ La legge regionale 26 maggio 1998, n. 36 concernente: « Norme per la costituzione e il funzionamento del Fondo regionale per l'abitazione » è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 24 del 2 giugno 1998.

⁽⁸⁰⁾ Vedasi nota 78.

Note all'articolo 22 :

⁽⁸¹⁾ La legge regionale 9 maggio 1995, n. 15 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 23 del 23 maggio 1995.

⁽⁸²⁾ L'articolo 19, comma 1, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«*La spesa per l'applicazione della legge regionale 9 maggio 1995, n. 15 (Interventi regionali per investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone), autorizzata in annue lire 4.190 milioni per il biennio 1999/2000 dall'articolo 17, comma 1, della l.r. 41/1997, è rideterminata, per il triennio 1999/2001, in annue lire 3.650 milioni (capp. 67870 e 67890).*».

⁽⁸³⁾ L'articolo 19, comma 2, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«*La spesa di annue lire 24.000 milioni autorizzata per gli anni 1999 e 2000 dall'articolo 17, comma 2 della l.r. 41/1997 per l'erogazione, alle società concessionarie di servizi di autolinee,*

dei corrispettivi derivanti dai contratti di servizio stipulati con la Regione ai sensi degli articoli 13, 54, 55, 57, 58, 59, 60 della legge regionale 1 settembre 1997, n. 29 (Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea), è rideterminata, per il triennio 1999/2001, in annue lire 26.500 milioni (cap. 67670).».

⁽⁸⁴⁾ L'articolo 13 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 prevede quanto segue :

«(Corrispettivi).

1. *I corrispettivi dovuti per i servizi sono determinati dai contratti e hanno il fine di compensare gli obblighi di servizio pubblico, di trasporto e tariffari che incombono sui concessionari. I dati sui costi effettivi del trasporto pubblico locale rilevati a livello nazionale sono utilizzati con un mero significato di riferimento.*
2. *Le risorse finanziarie necessarie per l'erogazione dei corrispettivi derivanti dai contratti di servizio fra Regione e società concessionarie sono imputate ad apposito capitolo del bilancio di previsione della Regione.».*

L'articolo 54 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 prevede quanto segue :

«(Servizi specifici).

1. *Sono definiti specifici i servizi effettuati con autobus, finalizzati a soddisfare specifiche esigenze di mobilità di lavoratori di grandi e medie aziende e di studenti della scuola secondaria.*
2. *Qualora non previsti dal piano di bacino di traffico, i nuovi servizi specifici sono esercitati dalle società concessionarie dei servizi di linea dei relativi sub-bacini previa deliberazione della Giunta regionale che autorizza il servizio ed eroga un corrispettivo pari al corrispettivo chilometrico previsto dal contratto di servizio del sub-bacino.*
3. *I servizi specifici sono comunque aperti alla totalità degli utenti.».*

L'articolo 55 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 prevede quanto segue :

«(Servizi occasionali, sperimentali e a spola).

1. *Sono definiti occasionali i servizi, effettuati con autobus, finalizzati a soddisfare le esigenze di mobilità derivanti da eventi particolari, contingenti o straordinari di durata comunque non superiore ad un mese.*
2. *Sono definiti sperimentali i servizi, effettuati con autobus, finalizzati all'accertamento delle condizioni di traffico, di nuova domanda di mobilità, di adeguamento di percorsi e modalità di esercizio dei servizi esistenti, di durata comunque non superiore a mesi sei.*
3. *Sono definiti a spola i servizi, effettuati con autobus, atti a collegare con elevata frequenza due località, con o senza fermate intermedie, al fine di soddisfare principalmente esigenze di carattere turistico connesse con interventi di limitazione o regolamentazione del traffico veicolare privato e di durata non superiore a mesi tre.*
4. *I servizi di cui ai commi 1, 2 e 3 sono esercitati dalle società concessionarie dei relativi sub-bacini e sono autorizzati ed deliberati dalla Giunta regionale separatamente ed indipendentemente dai contratti di servizio.*
5. *La Giunta regionale, per i servizi di cui ai commi 1, 2 e 3, può erogare un corrispettivo riferito al singolo servizio pari a quello chilometrico previsto dal contratto di servizio maggiorabile fino al venti per cento qualora il servizio venga, eccezionalmente, erogato gratuitamente.».*

L'articolo 57 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 prevede quanto segue :

«(Servizi di ski-bus e trek-bus).

1. *Sono definiti ski-bus e trek-bus i servizi, effettuati con auto-*

bus, all'interno di un comprensorio turistico, finalizzati a soddisfare le esigenze di mobilità connesse con la pratica dello sci, dell'escursionismo e dell'alpinismo.

2. I servizi di ski-bus e trek-bus sono proposti da soggetti giuridici locali, quali enti locali, aziende di promozione turistica e associazioni di operatori, rivolgendo richiesta alla struttura regionale competente in materia di trasporti e assumendosi l'impegno di coprire il cinquanta per cento del corrispettivo per l'espletamento del servizio proposto, il cui ammontare è parificato a quello chilometrico previsto dal contratto di servizio del sub-bacino maggiorabile fino al venti per cento.
3. I servizi di cui al presente articolo sono esercitati dalle società concessionarie dei relativi sub-bacini e sono autorizzati e deliberati dalla Giunta regionale che eroga un corrispettivo pari al restante cinquanta per cento.
4. Gli introiti del servizio sono detratti proporzionalmente dagli oneri a carico del soggetto proponente e della Regione.».

L'articolo 58 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 prevede quanto segue :

«(Servizi in assuntoria).

1. Sono definiti in assuntoria i servizi effettuati con autovetture o con piccoli autobus su percorsi e con orari prestabiliti per soddisfare le esigenze di trasporto di scolari e studenti da luoghi disagiati di residenza al luogo di studio e viceversa.
2. Il servizio in assuntoria può essere organizzato previo accertamento dell'impossibilità di organizzare un normale servizio di linea e della presenza di una utenza minima, ed è aperto, quando vi siano posti eccedenti, ad altri utenti anche se non appartenenti alla categoria per la quale viene istituito.
3. La Giunta regionale stabilisce in un apposito disciplinare le modalità e le condizioni del contratto di trasporto in assuntoria da stipularsi, in ordine di preferenza, con le società concessionarie di autolinea dei relativi sub-bacini e con i titolari di servizio di noleggio con conducente o di taxi.
4. All'operatore che stipula il contratto di trasporto in assuntoria è corrisposto un corrispettivo calcolato sulla base dei chilometri di esercizio previsti dal contratto e di una tariffa chilometrica stabilita annualmente con deliberazione della Giunta regionale.
5. Le tariffe applicate agli utenti del servizio di trasporto in assuntoria sono equiparate alle tariffe chilometriche del normale servizio di linea.
6. Il transito degli autoveicoli relativi al servizio di trasporto in assuntoria è autorizzato anche su strade non classificate ai sensi di legge come regionali o comunali, purché dichiarate agibili ed in presenza del consenso del proprietario o di chi lo rappresenta.».

L'articolo 59 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 prevede quanto segue :

«(Servizi a chiamata).

1. Sono definiti a chiamata i servizi svolti su percorsi fissi o variabili previa prenotazione da parte di un certo numero di utenti al fine di soddisfare le esigenze di trasporto in aree a domanda debole nel corso di intervalli della giornata (ore pomeridiane o serali, ore di funzionamento di determinati servizi pubblici, ecc.) o della settimana (giorni di mercato) ad integrazione dei normali servizi di linea.
2. La Giunta regionale è autorizzata a stipulare apposite convenzioni con, in ordine di precedenza, le società concessionarie dei servizi di linea dei relativi sub-bacini e con i titolari di servizio di noleggio con conducente o di taxi per stabilire le modalità di svolgimento dei servizi e l'onere a carico della Regione, che non potrà superare il corrispettivo chilometrico previsto dal contratto di servizio del sub-bacino incrementabile fino ad un massimo del dieci per cento.

3. Le tariffe dei servizi a chiamata sono rapportati alle tariffe dei normali servizi di linea.».

L'articolo 60 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 prevede quanto segue :

«(Servizi di taxi-bus).

1. Sono definiti di taxi-bus i servizi, di limitata percorrenza, convenzionati con la pubblica amministrazione finalizzati a soddisfare esigenze di mobilità di tipo urbano e suburbano in giorni o zone non servite dal trasporto pubblico di linea.
2. I servizi di taxi-bus sono esercitati dai titolari di servizio di taxi o noleggio con conducente.
3. La Giunta regionale è autorizzata a stipulare apposite convenzioni con i titolari di servizi di cui al comma 2 per stabilire le modalità di svolgimento dei servizi, i costi, le tariffe e l'onere a carico della Regione che non può comunque superare il trenta per cento del costo complessivo concordato di un viaggio.».

⁽⁸⁵⁾ L'articolo 19, comma 3, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«La spesa per l'applicazione della legge regionale 7 aprile 1992, n. 15 (Iniziativa per lo sviluppo del servizio ferroviario e della intermodalità e per la riqualificazione della linea ferroviaria Aosta- Pré- Saint-Didier), è rideterminata, per il triennio 1999/2001, in complessive lire 20.000 milioni, di cui lire 16.500 milioni (lire 5.500 milioni annui) per l'applicazione del contratto di servizio con le Ferrovie dello Stato (cap. 67970) e lire 3.500 milioni per infrastrutture ed impianti di cui lire 500 milioni per l'anno 1999, lire 1.000 milioni per l'anno 2000 e lire 2.000 milioni per l'anno 2001 (cap. 67975).».

⁽⁸⁶⁾ La legge regionale 7 aprile 1992, n. 15 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 16 del 14 aprile 1992.

⁽⁸⁷⁾ L'articolo 19, comma 5, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«L'autorizzazione di spesa di lire 5.000 milioni annue per gli anni 1999 e 2000 recata dall'articolo 17, comma 6, della l.r. 41/1997, per l'applicazione della legge regionale 23 dicembre 1991, n. 78 (Infrastrutture aeroportuali e piano di radioassistenza per l'aeroporto "Corrado Gex" di Aosta), è rideterminata in lire 1.000 milioni per l'anno 1999 e in annue lire 9.000 milioni per gli anni 2000 e 2001 (cap. 68150).».

⁽⁸⁸⁾ La legge regionale 23 dicembre 1991, n. 78 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 57 del 30 dicembre 1991.

⁽⁸⁹⁾ L'articolo 19, comma 7, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«L'autorizzazione di spesa di lire 15.200 milioni per il biennio 1999/2000, recata dall'articolo 23, comma 2, della l.r. 41/1997, per l'applicazione della legge regionale 6 novembre 1991, n. 66 (Finanziamento dei lavori di ammodernamento e di sistemazione della strada dell'Envers), è rideterminata, per il triennio 1999/2001, in lire 9.968 milioni, di cui lire 2.630 milioni per l'anno 1999, lire 4.738 milioni per l'anno 2000 e lire 2.600 milioni per l'anno 2001 (cap. 51490).».

⁽⁹⁰⁾ La legge regionale 6 novembre 1991, n. 66 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 51 del 19 novembre 1991.

Note all'articolo 23 :

⁽⁹¹⁾ L'articolo 20 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«(Interventi in materia di assetto del territorio e di tutela dell'ambiente. Smaltimento rifiuti).

1. La spesa di lire 3.200 milioni annue per il biennio 1999/2000 autorizzata dall'articolo 18 della l.r. 41/1997 per il completamento delle stazioni intermedie di stoccaggio di rifiuti solidi urbani previsti dall'articolo 1 della legge regionale 16 giugno 1988, n. 44 (Disposizioni urgenti in materia di raccolta e stoccaggio provvisorio di rifiuti solidi urbani e per l'incenerimento dei rifiuti speciali a base organica nonché degli animali o parti di animali da distruggere), e per la realizzazione delle discariche annesse all'impianto di compattazione dei predetti rifiuti, ubicato nel comune di Brissogne, di cui alla legge regionale 16 agosto 1982, n. 37 (Norme per lo smaltimento dei rifiuti solidi), è rideterminata in lire 15.600 milioni per il triennio 1999/2001, di cui lire 3.700 milioni per l'anno 1999, lire 5.700 milioni per l'anno 2000 e lire 6.200 milioni per l'anno 2001 (cap. 59270).».

⁽⁹²⁾ L'articolo 1 della legge regionale 16 giugno 1988, n. 44 prevede quanto segue :

«1. I commi 3°, 4° e 5° dell'art. 13 della legge regionale 16 agosto 1982, n. 37, sono sostituiti dai seguenti :

«In applicazione dell'art. 6 del D.P.R. 10 settembre 1982, n. 915 il territorio regionale è articolato in ambiti territoriali per la raccolta e lo stoccaggio temporaneo o definitivo dei rifiuti solidi urbani.

In ciascuno ambito sono ubicate delle stazioni intermedie di trasferimento o di stoccaggio definitivo dei rifiuti solidi urbani. Alla individuazione definitiva delle aree per l'ubicazione delle stazioni di cui al comma precedente si provvede ai sensi dell'art. 3 bis del D.L. 31 agosto 1987, n. 361, convertito con modificazioni ed integrazioni nella legge 29 ottobre 1987, n. 441 avvalendosi del gruppo tecnico di lavoro costituito con deliberazione della Giunta Regionale n. 4472 del 5 luglio 1985, integrata con deliberazione della Giunta Regionale n. 5350 del 9 agosto 1985.

L'individuazione definitiva delle aree per l'ubicazione delle stazioni intermedie di trasferimento costituisce, secondo la relativa planimetria, ove occorra, variante degli strumenti urbanistici già approvati o indicazione vincolante per gli strumenti urbanistici adottati ma non ancora approvati dei Comuni territorialmente interessati.

Alla modificazione degli ambiti e della ubicazione delle stazioni intermedie di trasferimento si provvede con il piano regionale di smaltimento dei rifiuti.

Le stazioni intermedie di trasferimento consistono in aree coperte, attrezzate con presse compattatrici e con containers per lo stoccaggio provvisorio delle varie categorie di rifiuti urbani.

Alla progettazione e alla realizzazione delle opere civili delle stazioni intermedie di trasferimento provvedono i Comuni in cui queste sono ubicate in conformità alle indicazioni tecniche espresse dall'apposito gruppo tecnico di lavoro di cui al comma 6°.

Alla progettazione ed all'acquisto delle relative opere elettromeccaniche provvede la Giunta regionale, assicurando il coordinamento con la realizzazione delle opere civili.

Alla gestione delle stazioni intermedie di trasferimento provvedono i Comuni in cui sono ubicate, direttamente o mediante concessione ad Enti od imprese specializzate, d'intesa con i Comuni dello stesso ambito, nelle forme di cui all'art. 7 della legge regionale 16 agosto 1982, n. 37 ».

⁽⁹³⁾ La legge regionale 16 agosto 1982, n. 37 concernente: « Norme per lo smaltimento dei rifiuti solidi » è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 12 del 30 settembre 1982.

Note all'articolo 24 :

⁽⁹⁴⁾ L'articolo 19, comma 1, della legge regionale 17 dicembre 1997, n. 41 prevede quanto segue :

«Per la concessione di contributi integrativi regionali alle aziende agricole che aderiscono al programma pluriennale realizzato ai sensi del regolamento CEE 30 giugno 1992, n. 2078, la spesa annua di lire 3.300 milioni autorizzata dall'articolo 20, comma 1 della legge regionale n. 48/1996, è rideterminata in lire 3.500 milioni per l'anno 1998 e in annue lire 3.700 milioni per gli anni 1999 e 2000 (cap. 42510).».

⁽⁹⁵⁾ L'articolo 21, comma 1, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«L'autorizzazione della spesa di annue lire 3.700 milioni per la concessione di contributi integrativi regionali alle aziende agricole che aderiscono al programma pluriennale realizzato ai sensi del regolamento (CE) n. 2078/92 del Consiglio, del 30 giugno 1992, recata dall'articolo 19, comma 1, della l.r. 41/1997 per gli anni 1999 e 2000, è estesa all'anno 2001 (cap. 42510).».

⁽⁹⁶⁾ La legge regionale 7 novembre 1994, n. 66 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 49 del 15 novembre 1994.

⁽⁹⁷⁾ L'articolo 1 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«(Rideterminazione di autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali).

1. Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 19 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta) le autorizzazioni di spesa recate dalle leggi regionali indicate nell'allegato A sono rideterminate, per gli anni 1999, 2000 e 2001 nelle misure indicate nel medesimo allegato.».

⁽⁹⁸⁾ La legge regionale 14 gennaio 1998, n. 2 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 4 del 27 gennaio 1998.

Note all'articolo 25 :

⁽⁹⁹⁾ L'articolo 1, comma 1, della legge regionale 28 novembre 1996, n. 37 prevede quanto segue :

«Nel quadro degli interventi in materia di edilizia scolastica, la Giunta regionale è autorizzata ad adottare i provvedimenti necessari all'individuazione dell'opera a carattere straordinario relativa alla ristrutturazione dell'immobile, di proprietà regionale, denominato ex Cotonificio Brambilla, sito nel comune di Verrès, da destinare a polo scolastico.».

⁽¹⁰⁰⁾ L'articolo 22, comma 1, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«La residua spesa di lire 35.000 milioni per gli interventi di edilizia scolastica di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 28 novembre 1996, n. 37 (Interventi regionali in materia di edilizia scolastica), autorizzata dall'articolo 2, comma 1, lettera a) della stessa legge, determinata in lire 14.000 milioni annui per gli anni 1999 e 2000 e in lire 7.000 milioni all'esercizio 2001 (cap. 56300 parz.), è rideterminata in annue lire 7.000 milioni per il triennio 1999/2001 e parzialmente trasferita, in ragione di annue lire 7.000 milioni agli anni 2002 e 2003 (cap. 56300 parz.).».

⁽¹⁰¹⁾ L'articolo 22, comma 3, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«La spesa di lire 500 milioni per l'anno 1999 e di lire 700 milioni per l'anno 2000, autorizzata dall'articolo 20, comma 1, della l.r. 41/1997, per il funzionamento del corso di laurea in scienza della formazione e della scuola di specializzazione dei docenti, in attuazione dei decreti ministeriali di cui all'articolo 17, comma 95, della legge 15 maggio 1997, n. 127 (Norme urgenti per lo snellimento dell'attività amministrativa e dei procedimenti di decisione e di controllo), è rideterminata in lire 450

milioni per l'anno 1999, in lire 750 milioni per l'anno 2000 ed autorizzata in lire 1.100 milioni per l'anno 2001 (cap. 56640).».

⁽¹⁰²⁾ L'articolo 17, comma 95, della legge 15 maggio 1997, n. 127 prevede quanto segue :

«L'ordinamento degli studi di diploma universitario, di laurea e di specializzazione di cui agli articoli 2, 3 e 4 della legge 19 novembre 1990, n. 341, è disciplinato dagli atenei, con le modalità di cui all'articolo 11, commi 1 e 2, della predetta legge, in conformità a criteri generali definiti, nel rispetto della normativa comunitaria vigente in materia, sentiti il Consiglio universitario nazionale e le Commissioni parlamentari competenti, con uno o più decreti del Ministro dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica, di concerto con altri Ministri interessati, limitatamente ai criteri relativi agli ordinamenti per i quali il medesimo concerto è previsto alla data di entrata in vigore della presente legge, ovvero da disposizioni dei commi da 96 a 119 del presente articolo. I decreti di cui al presente comma determinano altresì:

a) con riferimento ai corsi di cui al presente comma, accorpati per aree omogenee, la durata, anche in deroga a quanto previsto dagli articoli 2, 3 e 4 della legge 19 novembre 1990, n. 341, e successive modificazioni, ed anche eventualmente comprensiva del percorso formativo già svolto, l'eventuale serialità dei predetti corsi e dei relativi titoli, gli obiettivi formativi qualificanti, tenendo conto degli sbocchi occupazionali e della spendibilità a livello internazionale, nonché la previsione di nuove tipologie di titoli rilasciati dalle università, in aggiunta o in sostituzione a quelli determinati dall'articolo 1 della legge 19 novembre 1990, n. 341, in corrispondenza di attività didattiche di base, specialistiche, di perfezionamento scientifico, di alta formazione permanente e ricorrente;

b) modalità e strumenti per l'orientamento e per favorire la mobilità degli studenti, nonché la più ampia informazione sugli ordinamenti degli studi, anche attraverso l'utilizzo di strumenti informatici e telematici;

c) modalità di attivazione da parte di università italiane, in collaborazione con atenei stranieri, dei corsi universitari di cui al presente comma, nonché di dottorati di ricerca, anche in deroga alle disposizioni di cui al Capo II del Titolo III del decreto del Presidente della Repubblica 11 luglio 1980, n. 382.».

⁽¹⁰³⁾ L'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 prevede quanto segue :

«Atti delegati e sub-delegati.

Gli atti emanati nell'esercizio delegato o sub-delegato di funzioni amministrative sono definitivi. Il Governo stabilisce le categorie di atti di cui la regione deve dare ad esso comunicazione.».

⁽¹⁰⁴⁾ L'articolo 3 della legge 2 dicembre 1991, n. 390 prevede quanto segue :

«Interventi dello Stato, delle regioni e delle università.

1. Allo Stato spettano l'indirizzo, il coordinamento e la programmazione degli interventi in materia di diritto agli studi universitari.

2. Le regioni attivano gli interventi volti a rimuovere gli ostacoli di ordine economico e sociale per la concreta realizzazione del diritto agli studi universitari.

3. Le università organizzano i propri servizi, compresi quelli di orientamento e di tutorato, in modo da rendere effettivo e proficuo lo studio universitario.

4. Le regioni, le università, nonché gli enti ed istituzioni aventi comunque competenza nelle materie connesse all'attuazione del diritto agli studi universitari collaborano tra loro per il raggiungimento delle finalità della presente legge. A tale

scopo stipulano accordi e convenzioni per la realizzazione di specifiche attività.».

⁽¹⁰⁵⁾ La legge regionale 21 dicembre 1998, n. 55 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 54 del 29 dicembre 1998.

Note all'articolo 26 :

⁽¹⁰⁶⁾ L'articolo 25, comma 1, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«Per la realizzazione di infrastrutture sportive di interesse regionale, la Giunta è autorizzata a contrarre, con l'Istituto per il Credito Sportivo, entro i seguenti importi annui complessivi (capp. 11165 entrate e 64821 spesa) che modificano gli importi autorizzati dall'articolo 21, comma 1, della l.r. 41/1997:

a) anno 1999: lire 2.000 milioni;

b) anno 2000: lire 2.000 milioni.».

⁽¹⁰⁷⁾ L'articolo 25, comma 3, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :

«La spesa di annue lire 970 milioni autorizzata dall'articolo 21, comma 4, della l.r. 41/1997 per gli interventi previsti dalla legge regionale 7 marzo 1997, n. 7 (Disciplina della professione di guida alpina e di aspirante guida alpina in Valle d'Aosta), è elevata per il triennio 1999/2001 ad annue lire 1.020 milioni (capp. 64360, 64380, 64390 e 64440).».

⁽¹⁰⁸⁾ La legge regionale 7 marzo 1997, n. 7 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 13 dell'8 marzo 1997.

⁽¹⁰⁹⁾ La legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 16 del 22 dicembre 1986.

⁽¹¹⁰⁾ La legge regionale 6 settembre 1991, n. 58 concernente: «Modifiche e integrazioni alla legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59 concernente: «Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in valle d'Aosta» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 43 del 24 settembre 1991.

La legge regionale 16 dicembre 1992, n. 74 concernente: «Ulteriori modificazioni alla legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59 "disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta" già modificata dalla legge regionale 6 settembre 1991, n. 58» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 54 del 22 dicembre 1992.

⁽¹¹¹⁾ La legge regionale 28 dicembre 1984, n. 83, come modificata dalle leggi regionali 30 ottobre 1987, n. 86, 17 giugno 1992, n. 27 e 3 maggio 1993, n. 24, è stata pubblicata sull'Edizione straordinaria al Bollettino ufficiale n. 18 del 29 dicembre 1984.

⁽¹¹²⁾ La legge regionale 27 febbraio 1998, n. 8 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 10 del 10 marzo 1998.

⁽¹¹³⁾ La legge regionale 15 luglio 1985, n. 46 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 14 del 1° marzo 1985.

⁽¹¹⁴⁾ La legge regionale 20 gennaio 1998, n. 3 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 4 del 27 gennaio 1998.

⁽¹¹⁵⁾ La legge regionale 5 settembre 1991, n. 56 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 42 del 17 settembre 1991.

Note all'articolo 27 :

⁽¹¹⁶⁾ La legge regionale 4 maggio 1998, n. 22 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 20 del 12 maggio 1998.

⁽¹¹⁷⁾ L'articolo 12 della legge regionale 4 maggio 1998, n. 22 prevede quanto segue :

«(Disposizioni finanziarie)

1. Per l'esecuzione degli interventi di cui all'art. 3 e per la copertura delle spese derivanti dalla stipulazione delle convenzioni di cui all'art. 5 è autorizzata, a partire dall'anno 1998, una spesa complessiva annua di lire 4.000.000.000 il cui onere grava sui sottoelencati capitoli del bilancio per l'anno 1998 e pluriennale 1998/2000 :

- a) per lire 100.000.000 sul capitolo 21820 (Spese per incarichi di consulenza) ;
- b) per lire 700.000.000 sul capitolo 47010 di nuova istituzione ;
- c) per lire 600.000.000 sul capitolo 47040 di nuova istituzione ;
- d) per lire 600.000.000 sul capitolo 47300 (Contributi regionali per l'incremento ed il miglioramento delle attività delle imprese artigiane) ;
- e) per lire 700.000.000 sul capitolo 47350 di nuova istituzione ;
- f) per lire 700.000.000 sul capitolo 47820 di nuova istituzione ;
- g) per lire 600.000.000 sul capitolo 47830 di nuova istituzione ;

2. La ripartizione dello stanziamento annuale di cui al comma 1, tra i singoli capitoli di spesa, potrà essere rideterminata a decorrere dall'anno 1999 con legge di bilancio.

3. Alla copertura dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante riduzione per lire 4.000.000.000 dello stanziamento iscritto al capitolo 69020 (Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento) a valere sulla disponibilità dell'accantonamento previsto dall'allegato n. 1 al bilancio per l'anno 1998 e triennale 1998/2000, codice B.I.1. (Interventi a sostegno degli investimenti delle imprese).

4. I proventi delle sanzioni amministrative di cui all'art. 8 sono introitati al capitolo 7700 (Proventi pene pecuniarie per contravvenzioni) della parte entrata dei rispettivi bilanci di previsione della Regione.».

⁽¹¹⁸⁾ L'articolo 1 della legge regionale 6 giugno 1977, n. 41 prevede quanto segue :

«Al fine di favorire lo sviluppo ed il potenziamento delle attività artigiane, possono essere concessi alle imprese artigiane, individuali e societarie, quale concorso nel pagamento delle spese per l'impianto, l'ammodernamento e l'ampliamento dei laboratori e per l'acquisto di macchinario, di attrezzi nuovi e di scorte, contributi per investimenti fino a lire 5.000.000, con la percentuale del 30% fino ad un ammontare di lire 1.500.000.

Alle società cooperative di artigiani i contributi possono essere concessi con la percentuale del 40% fino ad un ammontare massimo di lire 4.000.000 per investimenti fino a L. 10.00.000.

I contributi possono essere concessi anche quale concorso nelle spese occorrenti per gli allacciamenti elettrici dei lavoratori sino ad un massimo del 50% della spesa, con un massimale di contributo di lire 1.500.000.».

⁽¹¹⁹⁾ Vedasi nota 97.

Note all'articolo 28 :

⁽¹²⁰⁾ La legge regionale 28 marzo 1995, n. 9 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 23 del 23 maggio 1995.

⁽¹²¹⁾ La legge regionale 6 aprile 1998, n. 9 concernente : « Modificazione alla legge regionale 28 marzo 1995, n. 9 (Incentivazione di interventi finalizzati all'abbattimento delle dispersioni termiche in edifici a prevalente uso di civile abitazione) » è stata pub-

blicata sull'edizione straordinaria al Bollettino ufficiale n. 16 del 16 aprile 1998.

⁽¹²²⁾ La legge regionale 24 dicembre 1996, n. 44 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 60 del 30 dicembre 1996.

⁽¹²³⁾ L'articolo 27, comma 2, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«L'applicazione della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 44 (Concessione di contributi regionali per l'incentivazione all'utilizzo del gas metano) è prorogata all'anno 2001; la residua autorizzazione di spesa di lire 3.000 milioni è rideterminata in lire 3.900 milioni ripartite nel triennio 1999/2001 in ragione di lire 1.300 milioni annue (cap. 33751).».

⁽¹²⁴⁾ L'articolo 2, comma 1, lettera a), della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 1 concernente : « Norme per il recupero e la valorizzazione dei prodotti forestali di scarto e dei rifiuti lignei » prevede quanto segue :
«a) contributo in conto capitale pari al venti per cento della spesa complessiva ritenuta ammissibile ;».

⁽¹²⁵⁾ L'articolo 27, comma 3, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«La spesa di lire 500 milioni per gli anni 1999 e 2000 per la concessione di contributi in conto capitale previsti dall'articolo 2, comma 1, lettera a) della l.r. 1/1997, autorizzata dall'articolo 22, comma 3, della l.r. 41/1997, è rideterminata in lire 100 milioni per l'anno 1999, in lire 200 milioni per l'anno 2000 e lire 500 milioni per l'anno 2001 (cap. 48820).».

⁽¹²⁶⁾ L'articolo 29, comma 1, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«La spesa per l'applicazione della legge regionale 27 maggio 1998, n. 44 (Iniziativa a favore della famiglia) è ridotta, per il triennio 1999/2001, di lire 2.500 milioni per l'anno 1999, di lire 4.700 milioni per l'anno 2000 ed autorizzata in lire 8.500 milioni per l'anno 2001 (capp. 61270 - 61275 - 61280 - 61285 - 61290).».

⁽¹²⁷⁾ La legge regionale 26 maggio 1998, n. 43 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 25 del 9 giugno 1998.

Note all'articolo 29 :

⁽¹²⁸⁾ L'articolo 28, comma 1, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«La spesa di lire 367 milioni per l'anno 1999 e di lire 357 milioni per l'anno 2000, autorizzata dall'articolo 1 della l.r. 41/1997, per la realizzazione del Sistema Informativo Regionale Territoriale (SITR) di cui alla legge regionale 26 maggio 1993, n. 39 (Norme per la costituzione del Sistema Informativo Regionale Territoriale (SITR)), è rideterminata in lire 777 milioni per l'anno 1999, lire 617 milioni per l'anno 2000 e lire 460 milioni per l'anno 2001 (cap. 20467).».

⁽¹²⁹⁾ La legge regionale 26 maggio 1993, n. 39 concernente : « Norme per la costituzione del sistema informativo territoriale regionale (S.I.T.R.) » è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 25 del 2 giugno 1993.

⁽¹³⁰⁾ L'articolo 28, comma 2, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue :
«L'autorizzazione di spesa, recata dall'articolo 23 della l.r. 41/1997, per l'ulteriore applicazione della legge regionale 28 luglio 1992, n. 37 (Spese per la costituzione dell'anagrafe regionale delle persone fisiche e giuridiche), determinata in lire 380 milioni per l'anno 1999 e in lire 340 milioni per l'anno 2000 è estesa all'anno 2001 per lire 350 milioni (cap. 21880 parz.).».

⁽¹³¹⁾ La legge regionale 28 luglio 1992, n. 37 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 34 del 4 agosto 1992.

Nota all'articolo 30 :

⁽¹³²⁾ La legge regionale 26 maggio 1998, n. 41 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 24 del 2 giugno 1998.

Nota all'articolo 31 :

⁽¹³³⁾ Il secondo comma dell'articolo 1 della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16 concernente : « Costituzione della società finanziaria regionale per lo sviluppo economico della Regione Valle d'Aosta », prevedeva quanto segue :
«*Possono essere soci della FINAOSTA la Regione Valle d'Aosta, enti pubblici territoriali e non territoriali, aziende di credito, istituti finanziari di diritto e di interesse pubblico e compagnie di assicurazioni, nonché i consorzi di imprese legalmente costituiti.*».

Nota all'articolo 32 :

⁽¹³⁴⁾ Il comma 7 dell'articolo 15 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 come modificato dal comma 3 dell'articolo 5 della legge regionale 2 settembre 1996, n. 33 prevedeva quanto segue :
«*Il Comitato regionale per la gestione venatoria provvede all'espletamento dei propri compiti mediante il settanta per cento dei proventi di cui all'art. 39, comma 6, lett. b).*».

⁽¹³⁵⁾ Il comma 2 dell'articolo 39 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue :
«*La tassa di cui al comma 1 è fissata nella misura del novanta per cento della corrispondente tassa erariale per la licenza di porto di fucile per uso caccia.*».

⁽¹³⁶⁾ Il comma 6 dell'articolo 39 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue :
«*I proventi della tassa di cui al presente articolo sono così impiegati :*

- a) *il dieci per cento, quale concorso per il conseguimento dei mezzi finanziari necessari alla realizzazione dei fini previsti dalla presente legge ;*
- b) *il settanta per cento, per il funzionamento del Comitato regionale per la gestione venatoria ;*
- c) *il dieci per cento, quale concorso per la costituzione di un fondo destinato al risarcimento dei danni arrecati agli agricoltori da parte della fauna selvatica, secondo le modalità stabilite dall'art. 40 ;*
- d) *il dieci per cento, quale concorso per la costituzione di un fondo destinato al contributo per l'utilizzazione dei fondi agricoli secondo criteri che salvaguardino la fauna selvatica e contribuiscano al mantenimento dell'ambiente naturale ; tal contributo è erogato ai proprietari o conduttori secondo le modalità di cui all'art. 41.*».

Note all'articolo 33 :

⁽¹³⁷⁾ Il regolamento regionale 30 novembre 1998, n. 7 concernente : « Disciplina dell'imposta regionale sulla formalità di trascrizione, iscrizione ed annotazione di veicoli al pubblico registro automobilistico (IRT) » è stato pubblicato sul Bollettino ufficiale n. 51 del 9 dicembre 1998.

⁽¹³⁸⁾ L'articolo 24, comma 4, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 prevede quanto segue :
«*Le leggi di cui ai commi 1 e 2 possono prevedere la stipula di convenzioni con il Ministero delle finanze per l'espletamento, in*

tutto o in parte, delle attività di liquidazione, accertamento e riscossione dell'imposta, nonché per le attività concernenti il relativo contenzioso, secondo le disposizioni in materia di imposte sui redditi.».

Nota all'articolo 34 :

⁽¹³⁹⁾ La legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 10 del 8 ottobre 1973.

Nota all'articolo 35 :

⁽¹⁴⁰⁾ Il comma 2 dell'articolo 33 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevedeva quanto segue :
«*Qualora la legge regionale preveda o autorizzi spese a carico dell'esercizio 2002 o successivi, le indicazioni di valore saranno espresse in Euro, con l'indicazione del controvalore in lire.*».

Nota all'articolo 36 :

⁽¹⁴¹⁾ L'articolo 30, comma 1, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue :
«*Nel bilancio annuale di previsione le spese sono ripartite secondo classificazioni idonee a rappresentare per obiettivi programmatici o funzionali l'attività della Regione in correlazione con l'impostazione del bilancio pluriennale.*».

Note all'articolo 38 :

⁽¹⁴²⁾ L'articolo 18 della legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93 prevedeva quanto segue :
«*(Assegnazione di fondi per spese di gestione)*
Gli importi delle assegnazioni annue di fondi agli enti beneficiari, da considerare con vincolo di destinazione per la gestione dei servizi di cui alla presente legge, sono stabiliti con il piano annuale di riparto dei contributi di cui al successivo articolo 20. L'assunzione, da parte degli enti gestori, di personale da adibire ai servizi deve essere preventivamente concordata con l'Assessore alla Sanità ed Assistenza Sociale (ora denominato Assessore alla Sanità e alle Politiche Sociali - n.d.r.).».

⁽¹⁴³⁾ L'articolo 66, comma 3, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevede quanto segue :
«*A decorrere dalla data di entrata in vigore del regolamento di riordino degli organismi collegiali di cui all'art. 11 cessano di avere vigore tutte le disposizioni di legge regionale relative sia all'istituzione che all'attribuzione delle competenze degli organismi collegiali dell'Amministrazione regionale.*».

L'articolo 20 della legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93 concernente : « Testo unico delle norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili », prevedeva quanto segue :

«*Entro il trentun ottobre di ogni anno, previo parere della Commissione consiliare permanente per la Sicurezza Sociale, il Consiglio regionale, su proposta della Giunta regionale, approva il piano di riparto dei contributi per l'anno successivo, sentita la Consulta permanente delle Organizzazioni Sindacali dei pensionati, costituita dalla Giunta regionale d'intesa con le predette Organizzazioni Sindacali.*

I piani annuali di riparto sono approvati in conformità ai piani socio-sanitari regionali triennali e alla programmazione regionale nel settore.».

⁽¹⁴⁴⁾ L'articolo 21 della legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93 prevedeva quanto segue :
«*(Concessione dei contributi)*
Sulla base del piano annuale di riparto dei contributi, la Giun-

ta regionale provvede alla concessione dei contributi agli enti interessati con proprie deliberazioni, fissandone le modalità e condizioni.».

Nota all'articolo 39 :

⁽¹⁴⁵⁾ Il comma 3 dell'articolo 68 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 30 novembre 1998, n. 53 prevedeva quanto segue :
«Fino all'emanazione dei provvedimenti di competenza della Giunta regionale di attuazione dell'art. 24, commi 4, 5 e 6, e comunque non oltre il 31 dicembre 1999, rimangono in vigore le tariffe agevolate e le gratuità praticate ai sensi della legge regionale 6 settembre 1991, n. 62 (Disciplina delle gratuità dei trasporti, delle tariffe preferenziali e agevolate e dei servizi

integrativi di trasporto - Integrazioni e modifiche delle leggi regionali 15 luglio 1982, n. 32, 23 giugno 1983, n. 64 e 16 giugno 1988, n. 49.».

Nota all'articolo 40 :

⁽¹⁴⁶⁾ L'articolo 1, comma 1, della legge regionale 3 febbraio 1999, n. 6 prevedeva quanto segue :
«In considerazione della necessità di procedere ad una riforma della vigente legislazione regionale in materia di organizzazione turistica in ambito locale, gli organi delle Aziende di promozione turistica (APT), di cui all'articolo 10 della legge regionale 29 gennaio 1987, n. 9 (Riforma dell'organizzazione turistica della Regione), scaduti o in scadenza nel corso del 1998, sono prorogati fino al 31 dicembre 1999.».

Legge regionale 3 gennaio 2000, n. 2.

Bilancio di previsione della Regione Autonoma Valle d'Aosta per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000/2002.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

INDICE

- Art. 1 – Bilancio annuale
- Art. 2 – Bilancio pluriennale
- Art. 3 – Autorizzazioni di spesa determinate dalla legge di bilancio
- Art. 4 – Ripartizione tra diversi settori di destinazione degli interventi finanziari per il recupero del patrimonio storico e architettonico del borgo di Bard
- Art. 5 – Rideterminazione dell'ammontare del contributo annuo al Comité de l'Alliance française en Vallée d'Aoste e al CMIEB
- Art. 6 – Erogazione al Consiglio regionale
- Art. 7 – Variazioni concernenti autorizzazioni di spesa relative a leggi regionali entrate in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio
- Art. 8 – Variazioni per assegnazioni di fondi statali e comunitari
- Art. 9 – Accensione di prestiti
- Art. 10 – Allegati al bilancio annuale
- Art. 11 – Allegati al bilancio pluriennale
- Art. 12 – Dichiarazione d'urgenza

Art. 1
(Bilancio annuale)

1. È approvato lo stato di previsione della parte entrata e della parte spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario

Loi régionale n° 2 du 3 janvier 2000,

portant budget prévisionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste pour l'exercice 2000 et pour la période 2000/2002.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} – Budget annuel ;
- Art. 2 – Budget pluriannuel ;
- Art. 3 – Autorisations de dépense établies par la loi budgétaire ;
- Art. 4 – Répartition entre divers secteurs d'affectation des crédits destinés à la réhabilitation du patrimoine historique et architectural du bourg de Bard ;
- Art. 5 – Nouvelle définition du montant de la subvention annuelle au «Comité de l'Alliance Française en Vallée d'Aoste» et au «C.M.I.E.B.» ;
- Art. 6 – Fonds attribués au Conseil régional ;
- Art. 7 – Rectifications concernant des autorisations de dépense relatives à des lois régionales entrées en vigueur après la présentation du budget au Conseil régional ;
- Art. 8 – Modifications découlant de l'attribution de fonds par l'État et par l'Union européenne ;
- Art. 9 – Recours à l'emprunt ;
- Art. 10 – Annexes du budget annuel ;
- Art. 11 – Annexes du budget pluriannuel ;
- Art. 12 – Déclaration d'urgence.

Art. 1^{er}
(Budget annuel)

1. Est approuvé l'état prévisionnel de la partie recettes et de la partie dépenses du budget de la Région pour l'année financière

2000, annesso alla presente legge, in lire 3.026.181.000.000 per la competenza e in lire 3.432.382.000.000 per la cassa (Allegato A).

Art. 2
(Bilancio pluriennale)

1. È approvato lo stato di previsione della parte entrata e della parte spesa del bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2000/2002, annesso alla presente legge, nell'importo complessivo di competenza di lire 6.048.214.250.000 per gli anni 2000 e 2001, di cui lire 3.026.181.000.000 per l'anno 2000 e lire 3.022.033.250.000 per l'anno 2001, e di euro 1.534.187.400 per l'anno 2002 (Allegato B).

Art. 3
(Autorizzazioni di spesa determinate
dalla legge di bilancio)

1. Le autorizzazioni di spesa per l'anno finanziario 2000 previste da leggi statali o regionali attualmente in vigore sono determinate dalla presente legge, ai sensi degli articoli 15, comma 1, e 17, comma 1, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta), negli importi indicati in corrispondenza di ciascun capitolo dello stato di previsione della parte spesa (Allegato A).

Art. 4
(Ripartizione tra diversi settori di destinazione degli
interventi finanziari per il recupero
del patrimonio storico e architettonico
del borgo di Bard)

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge regionale 1° dicembre 1992, n. 68 (Interventi finanziari per il recupero del patrimonio storico-architettonico del borgo di Bard) le autorizzazioni di spesa di lire 250 milioni annui per gli anni finanziari 2000 e 2001 e di euro 129.000 per l'anno finanziario 2002, previste nel capitolo 65945 dello stato di previsione della parte spesa (Allegati A e B), è così ripartita:

- a) acquisizione da parte del Comune di immobili:
- | | | |
|--------------|------|-------------|
| 1) anno 2000 | lire | 50.000.000; |
| 2) anno 2001 | lire | 50.000.000; |
| 3) anno 2002 | euro | 25.800; |
- b) concorso nelle spese di restauro e recupero di immobili:
- | | | |
|--------------|------|--------------|
| 1) anno 2000 | lire | 50.000.000; |
| 2) anno 2001 | lire | 100.000.000; |
| 3) anno 2002 | euro | 51.600; |
- c) interventi pilota su immobili di proprietà privata e pubblica:
- | | | |
|--------------|------|--------------|
| 1) anno 2000 | lire | 150.000.000; |
|--------------|------|--------------|

2000 annexé à la présente loi, qui s'élève à 3 026 181 000 000 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 432 382 000 000 L au titre des fonds de caisse (Annexe A).

Art. 2
(Budget pluriannuel)

1. Est approuvé l'état prévisionnel de la partie recettes et de la partie dépenses du budget pluriannuel de la Région pour la période 2000/2002, annexé à la présente loi, qui s'élève globalement à 6 048 214 250 000 L au titre des années 2000 et 2001 – dont 3 026 181 000 000 L au titre de l'an 2000 et 3 022 033 250 000 L au titre de 2001 – et à 1 534 187 400 euros au titre de l'an 2002 (Annexe B).

Art. 3
(Autorisations de dépense établies
par la loi budgétaire)

1. Les autorisations de dépense pour l'année financière 2000 prévues par des lois nationales ou régionales en vigueur sont établies par la présente loi, aux termes des articles 15, 1^{er} alinéa, et 17, 1^{er} alinéa, de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 (Dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste), selon les montants indiqués à côté de chaque chapitre de l'état prévisionnel des dépenses (Annexe A).

Art. 4
(Répartition entre les différents secteurs d'affectation
des crédits destinés à la réhabilitation
du patrimoine historique et architectural
du bourg de Bard)

1. Aux termes de l'art. 2, 1^{er} alinéa, de la loi régionale n° 68 du 1^{er} décembre 1992 (Mesures financières en vue de la réhabilitation du patrimoine historique et architectural du bourg de Bard), les autorisations de dépense de 250 000 000 L par an au titre des années financières 2000 et 2001 et de 129 000 euros au titre de l'année financière 2002 prévues au chapitre 65945 de l'état prévisionnel des dépenses (Annexe A), sont réparties comme suit :

- a) Achat d'immeubles par la commune
- | | |
|---------|--------------|
| 1) 2000 | 50 000 000 L |
| 2) 2001 | 50 000 000 L |
| 3) 2002 | 25 800 euros |
- b) Concours aux frais de restauration et de réhabilitation d'immeubles
- | | |
|---------|---------------|
| 1) 2000 | 50 000 000 L |
| 2) 2001 | 100 000 000 L |
| 3) 2002 | 51 600 euros |
- c) Actions pilote relatives à des immeubles appartenant à des personnes privées et à des personnes publiques
- | | |
|---------|---------------|
| 1) 2000 | 150 000 000 L |
|---------|---------------|

2) anno 2001	lire	100.000.000;
3) anno 2002	euro	51.600.

Art. 5

(Rideterminazione dell'ammontare del contributo annuo al Comité de l'Alliance française en Vallée d'Aoste e al CMIEB)

1. Ai sensi dell'articolo 3, comma 3, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 66 (Autorizzazione di spesa per l'anno 1993, ai sensi delle leggi regionali 25 agosto 1980, n. 39, 15 luglio 1982, n. 30, 15 aprile 1987, n. 27 e 24 aprile 1990, n. 15 e aumento della spesa per la concessione di contributi al Comité de l'Alliance française en Vallée d'Aoste e al Centre Mondial d'information pour l'éducation bilingue), i contributi a favore del Comité de l'Alliance française en Vallée d'Aoste e del Centre Mondial d'Information pour l'Education Bilingue (CMIEB) sono rideterminati per gli anni finanziari 2000 e 2001 rispettivamente in annue lire 75.000.000 e in annue lire 50.000.000 e, per l'anno finanziario 2002, rispettivamente in euro 38.700 e in euro 25.800 (Cap. 57440).

Art. 6

(Erogazione al Consiglio regionale)

1. Il fondo iscritto al capitolo 20000 dello stato di previsione della parte spesa (Allegato A) è messo a disposizione del Consiglio regionale mediante mandati di pagamento da commutarsi in quietanza di versamento nel conto aperto presso l'istituto bancario gestore del servizio di tesoreria del Consiglio stesso.

2. I fondi per il programma annuale di attività della Consulta regionale per la condizione femminile, di cui alla legge regionale 23 giugno 1983, n. 65 (Istituzione della consulta regionale per la condizione femminile) e successive modificazioni, sono periodicamente trasferiti al Consiglio regionale su richiesta della sua Presidenza, in relazione alla realizzazione dell'attività stessa (Cap. 20050).

Art. 7

(Variazioni concernenti autorizzazioni di spesa relative a leggi regionali entrate in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio)

1. Ai sensi e per gli effetti del comma 4 dell'articolo 42 della l.r. 90/1989, come modificato dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 (Modificazioni alla legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, concernente norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta), la Giunta regionale, su proposta dell'Assessore competente in materia di bilancio, finanze e programmazione, è autorizzata ad apportare variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e pluriennale 2000/2002 per l'iscrizione, in capitoli istituiti o da istituire, di nuove o maggiori spese a carattere continuativo disposte da leggi regionali entrate in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio, la cui copertura finanziaria sia assicurata da fondi iscritti nel bilancio medesimo.

2) 2001	100 000 000 L
3) 2002	51 600 euros

Art. 5

(Nouvelle définition du montant de la subvention annuelle au «Comité de l'Alliance Française en Vallée d'Aoste» et au «C.M.I.E.B.»)

1. Aux termes de l'article 3, 3^e alinéa, de la loi régionale n° 66 du 20 août 1993 (Autorisation de dépense pour l'année 1993 visée aux lois régionales n° 39 du 25 août 1980, n° 30 du 15 juillet 1982, n° 27 du 15 avril 1987 et n° 15 du 24 avril 1990 et augmentation de la dépense pour l'octroi de subventions au Comité de l'Alliance Française en Vallée d'Aoste et au Centre Mondial d'information pour l'éducation bilingue), les subventions en faveur du «Comité de l'Alliance Française en Vallée d'Aoste» et du «Centre Mondial d'information pour l'éducation bilingue (C.M.I.E.B.)» sont établies, au titre de 2000 et de 2001, à 75 000 000 L et à 50 000 000 L respectivement et, au titre de l'an 2002, à 38 700 euros et 25 800 euros respectivement (Chap. 57440).

Art. 6

(Fonds attribués au Conseil régional)

1. Les crédits inscrits au chapitre 20000 de l'état prévisionnel des dépenses (Annexe A) sont mis à la disposition du Conseil régional par des mandats de paiement à verser sur le compte ouvert auprès de l'établissement de crédit gérant le service de trésorerie du Conseil lui-même.

2. Les fonds pour le plan annuel d'activité de la Conférence régionale de la condition féminine, visée à la loi régionale n° 65 du 23 juin 1983, modifiée (Création de la Conférence régionale de la condition féminine), sont périodiquement virés au Conseil régional, à la demande de la Présidence du Conseil et en fonction de la réalisation de ladite activité (Chap. 20050).

Art. 7

(Rectifications concernant des autorisations de dépense relatives à des lois régionales entrées en vigueur après la présentation du budget au Conseil régional)

1. En vertu du 4^e alinéa de l'art. 42 de la LR n° 90/1989, modifié par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992 (Modifications de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, portant dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste), le Gouvernement régional, sur proposition de l'assesseur compétent en matière de budget, de finances et de programmation, est autorisé à apporter des modifications au budget prévisionnel de l'année financière 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002 pour l'inscription à des chapitres déjà existants ou à des nouveaux chapitres de nouvelles dépenses ou de dépenses accrues à caractère continu établies par des lois régionales qui sont entrées en vigueur après la présentation au Conseil régional du budget, dépenses dont la couverture financière est assurée par des fonds inscrits audit budget.

Art. 8
(Variazioni per assegnazioni
di fondi statali e comunitari)

1. Ai sensi e per gli effetti del comma 1 dell'articolo 42 della l.r. 90/1989, come modificato dall'articolo 5 della l.r. 16/1992, la Giunta regionale, su proposta dell'Assessore competente in materia di bilancio, finanze e programmazione, è autorizzata ad apportare variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e pluriennale 2000/2002 per l'iscrizione di somme derivanti da assegnazioni dello Stato e comunitarie destinate a scopi specifici in appositi capitoli della parte entrata e nei corrispondenti capitoli della parte spesa, qualora la relativa spesa sia tassativamente regolata da leggi statali, regionali o dalla normativa comunitaria.

Art. 9
(Accensione di prestiti)

1. Per il finanziamento di spese di investimento per l'anno finanziario 2000, la Giunta regionale è autorizzata alla contrazione, con uno o più istituti di credito, di uno o più mutui per complessive lire 310 miliardi, ad un tasso massimo del 6 per cento, per un periodo di ammortamento non superiore ad anni quindici, oppure all'emissione di obbligazioni da deliberare previo conforme parere del Comitato interministeriale per il credito ed il risparmio (Cap. 11150).

2. L'onere derivante dall'applicazione del comma 1, previsto in complessive lire 22.136.500.000 per l'anno 2000, in complessive lire 57.658.000.000 per l'anno 2001 e in complessivi euro 40.679.400 a decorrere dall'anno 2002, grava sui capitoli 69300 (Quota interessi per ammortamento di mutui da contrarre) e 69320 (Quota capitale per ammortamento di mutui da contrarre) dello stato di previsione della parte spesa (Allegato B) dei bilanci di previsione per l'anno finanziario 2000 e pluriennale 2000/2002, e sui corrispondenti capitoli dei bilanci successivi.

3. La copertura dell'onere di cui al comma 2 è assicurata per gli anni 2000, 2001 e 2002 mediante utilizzo degli appositi stanziamenti iscritti ai bilanci di previsione per l'anno finanziario 2000 e pluriennale 2000/2002.

4. L'autorizzazione alla contrazione di mutui per complessive lire 260.000.000.000 per l'anno finanziario 2001 e per euro 77.468.000 per l'anno finanziario 2002 è rinviata alla legge di approvazione di bilancio degli anni medesimi (Cap. 11150).

Art. 10
(Allegati al bilancio annuale)

1. Sono approvati i seguenti allegati al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000:

- a) Allegato 1: Elenco dei provvedimenti legislativi che si intendono finanziare con i fondi globali;
- b) Allegato 2: Quadro di classificazione della spesa regionale;

Art. 8
(Modifications découlant de l'attribution
de fonds par l'État et par l'Union européenne)

1. En vertu du 1^{er} alinéa de l'art. 42 de la LR n° 90/1989, modifié par l'art. 5 de la LR n° 16/1992, le Gouvernement régional, sur proposition de l'assesseur compétent en matière de budget, de finances et de programmation, est autorisé à apporter des modifications au budget prévisionnel de l'année financière 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002 pour l'inscription de crédits attribués par l'État et par l'Union européenne, destinés à des fins particulières sur des chapitres spéciaux de la partie recettes et sur les chapitres correspondants de la partie dépenses, et ce lorsque la dépense y afférente est impérativement régie par des lois de l'État ou de la Région ou par des dispositions communautaires.

Art. 9
(Recours à l'emprunt)

1. Pour le financement des dépenses d'investissement au titre de l'an 2000, le Gouvernement régional est autorisé à contracter, avec un ou plusieurs établissements de crédit, un ou plusieurs emprunts jusqu'à concurrence de 310 milliards de livres, à un taux maximum de 6%, pour une période d'amortissement n'excédant pas quinze ans, ou bien à émettre des obligations qui seront délibérées sur avis conforme du «Comitato interministeriale per il credito ed il risparmio» (chap. 11150).

2. Les dépenses dérivant de l'application du 1^{er} alinéa du présent article, estimées à 22 136 500 000 L pour l'an 2000, à 57 658 000 000 L pour l'an 2001 et à 40 679 400 euros à compter de 2002, grèveront les chapitres 69300 «Part d'intérêts destinée à l'amortissement des emprunts à contracter» et 69320 «Part de capital destinée à l'amortissement des emprunts à contracter» de l'état prévisionnel des dépenses (Annexe B) du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, et les chapitres correspondants des budgets suivants.

3. La couverture des dépenses visées au 2^e alinéa du présent article est assurée, pour les années 2000, 2001 et 2002, par le recours aux crédits prévus à cet effet et inscrits au budget prévisionnel 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002.

4. L'autorisation de contracter des emprunts jusqu'à concurrence, respectivement, de 260 000 000 000 L et de 77 468 000 euros pour les années financières 2001 et 2002, est renvoyée à la loi budgétaire relative auxdites années (chap. 11150).

Art. 10
(Annexes du budget annuel)

1. Sont approuvées les annexes du budget prévisionnel de l'année financière 2000 indiquées ci-après :

- a) Annexe 1 : énumération des mesures législatives qui seront financées par les fonds globaux ;
- b) Annexe 2 : tableau de classement des dépenses régionales ;

- c) Allegato 3: Quadro generale riassuntivo;
- d) Allegato 4a): Entrate derivanti da assegnazioni dello Stato effettuate in base all'articolo 9 della legge 16 maggio 1970, n. 281 (Provvedimenti finanziari per l'attuazione delle Regioni a statuto ordinario);
- e) Allegato 4b): Spese finanziate con i fondi provenienti da assegnazioni dello Stato in base all'articolo 9 della legge 16 maggio 1970, n. 281 (Provvedimenti finanziari per l'attuazione delle Regioni a statuto ordinario);
- f) Allegato 4c): Entrate derivanti da assegnazioni dello Stato in corrispondenza di deleghe di funzioni amministrative a norma dell'articolo 4, comma secondo, dello Statuto speciale;
- g) Allegato 4d): Spese finanziate con i fondi provenienti da assegnazioni dello Stato in corrispondenza di deleghe di funzioni amministrative a norma dell'articolo 4, comma secondo, dello Statuto speciale;
- h) Allegato 5a): Stanziamenti di competenza relativi a spese correnti;
- i) Allegato 5b): Stanziamenti di competenza relativi a spese di investimento;
- j) Allegato 6: Classificazione funzionale (sezioni) ed economica (categorie) delle spese regionali;
- k) Allegato 7: Elenco delle spese obbligatorie;
- l) Allegato 8: Elenco delle spese per le quali è concessa la facoltà di prelevamento dal fondo di riserva per le spese impreviste;
- m) Allegato 9: Garanzie fidejussorie concesse a norma della legge regionale 1° aprile 1975, n. 7 (Finanziamento degli eventuali oneri derivanti al bilancio della Regione delle garanzie concesse con leggi regionali);
- n) Allegato 10: Dimostrazione del saldo finanziario presunto.

Art. 11
(Allegati al bilancio pluriennale)

1. Sono approvati i seguenti allegati al bilancio pluriennale per il triennio 2000/2002:

- a) Allegato 1: Elenco dei provvedimenti legislativi che si intendono finanziare con i fondi globali;
- b) Allegato 2: Quadro di classificazione della spesa regionale;
- c) Allegato 3: Quadro generale riassuntivo.

Art. 12
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

- c) Annexe 3 : tableau récapitulatif général ;
- d) Annexe 4a) : recettes dérivant de fonds attribués par l'État aux termes de l'article 9 de la loi n° 281 du 16 mai 1970 (Mesures financières relatives aux Régions à statut ordinaire) ;
- e) Annexe 4b) : dépenses financées par les fonds attribués par l'État aux termes de l'article 9 de la loi n° 281 du 16 mai 1970 (Mesures financières relatives aux Régions à statut ordinaire) ;
- f) Annexe 4c) : recettes dérivant de fonds attribués par l'État à la suite de délégation de fonctions administratives, aux termes de l'article 4 – deuxième alinéa – du Statut spécial ;
- g) Annexe 4d) : dépenses financées par les fonds attribués par l'État à la suite de délégation de fonctions administratives, aux termes de l'article 4 – deuxième alinéa – du Statut spécial ;
- h) Annexe 5a) : dotations de l'exercice budgétaire relatives aux dépenses ordinaires ;
- i) Annexe 5b) : dotations de l'exercice budgétaire relatives aux dépenses d'investissement ;
- j) Annexe 6 : classement fonctionnel (sections) et économique (catégories) des dépenses régionales ;
- k) Annexe 7 : énumération des dépenses obligatoires ;
- l) Annexe 8 : énumération des dépenses pour lesquelles le prélèvement du fonds de réserve pour les dépenses imprévues est autorisé ;
- m) Annexe 9 : garanties accordées aux termes de la loi régionale n° 7 du 1^{er} avril 1975 (Financement des éventuelles dépenses à la charge du budget de la Région découlant des garanties accordées par des lois régionales) ;
- n) Annexe 10 : démonstration du solde estimé.

Art. 11
(Annexes du budget pluriannuel)

1. Sont approuvées les annexes du budget pluriannuel pour la période 2000/2002 indiquées ci-après :

- a) Annexe 1 : énumération des mesures législatives qui seront financées par les fonds globaux ;
- b) Annexe 2 : tableau de classement des dépenses régionales ;
- c) Annexe 3 : tableau récapitulatif général.

Art. 12
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin Officiel de la Région.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 gennaio 2000.

Il presidente
VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 59

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3763 del 27.10.1999);
- presentato al Consiglio regionale in data 29.10.1999;
- assegnato alla 2ª Commissione consiliare permanente in data 08.11.1999;
- esaminato dalla 2ª Commissione consiliare permanente, con parere in data 25.11.1999 e relazione del Consigliere RINI;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 02.12.1999, con deliberazione n. 1010/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 09.12.1999;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 29.12.1999.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 janvier 2000 .

Le président,
Dino VIÉRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 59

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3763 du 27.10.1999) ;
- présenté au Conseil régional en date du 29.10.1999 ;
- soumis à la 2^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 08.11.1999 ;
- examinée par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 25.11.1999 et rapport du Conseiller RINI ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 02.12.1999, délibération n° 1010/XI ;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 09.12.1999 ;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 29.12.1999.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 3 GENNAIO 2000, N. 2.

Note all'articolo 3:

- ⁽¹⁾ L'articolo 15, comma 1, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue :
«Le leggi che prevedono attività od interventi a carattere continuativo o ricorrente determinano di norma solo gli obiettivi da raggiungere e le procedure da seguire rinviando alla legge di bilancio la determinazione dell'entità della relativa spesa. In tali casi, la Regione dà corso alle procedure e agli adempimenti previsti dalle leggi medesime, con esclusione degli atti dai quali comunque sorge l'obbligo per la Regione di assumere impegni a norma dell'articolo 56.»

L'articolo 17, comma 1, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue :
«Le leggi regionali che dispongono spese a carattere pluriennale indicano di norma l'ammontare complessivo, nonché la quota eventualmente a carico del bilancio dell'anno finanziario in corso o del bilancio dell'anno finanziario successivo già presentato al Consiglio regionale e, a titolo indicativo, le quote a carico degli

esercizi compresi nel bilancio pluriennale, rinviando alle leggi di approvazione dei bilanci la determinazione delle quote di spesa destinate a gravare su ciascuno dei relativi esercizi finanziari.».

Nota all'articolo 4 :

- ⁽²⁾ L'articolo 2, comma 1, della legge regionale 1° dicembre 1992, n. 68 prevede quanto segue :
«Il Consiglio regionale fissa annualmente, con la legge di bilancio, i fondi per tali interventi, ripartendoli tra i diversi settori di destinazione, sulla base di una relazione annuale, predisposta dai competenti uffici della Soprintendenza per i beni culturali ed ambientali dell'Assessorato del turismo, sport e beni culturali (ora denominato Assessorato del turismo, sport, commercio e trasporti - n.d.r., che illustrerà le varie richieste.».

Nota all'articolo 5 :

- ⁽³⁾ L'articolo 3, comma 3, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 66 prevede quanto segue :
«A decorrere dal 1994, all'eventuale rideterminazione degli oneri di cui al comma 1 e dei contributi si provvederà con legge di bilancio, ai sensi dell'art. 15 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta).».

Nota all'articolo 6 :

- ⁽⁴⁾ La legge regionale 23 giugno 1983, n. 65 è stata pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 19 del 22 luglio 1983.

Nota all'articolo 7 :

⁽⁵⁾ Il comma 4 dell'articolo 42 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 come modificato dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, prevede quanto segue :

«La legge di cui al comma uno può autorizzare che variazioni siano apportate al bilancio mediante provvedimenti amministrativi per l'iscrizione, in capitoli istituiti o da istituire, di nuove o maggiori spese disposte, a partire dall'esercizio finanziario precedente a quello cui il bilancio si riferisce, da leggi regionali entrate in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio medesimo la cui copertura finanziaria sia adeguatamente prevista in fondi globali del bilancio stesso.».

Nota all'articolo 8 :

⁽⁶⁾ Il comma 1 dell'articolo 42 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 come modificato dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, prevede quanto segue :

«La legge regionale di approvazione del bilancio può autorizzare che variazioni al bilancio medesimo siano apportate nel corso dell'esercizio finanziario mediante provvedimenti amministrativi, per l'istituzione di nuovi capitoli di entrata, nei quali iscrivere somme derivanti da assegnazioni dello Stato destinate a scopi specifici e per l'istituzione dei relativi capitoli di spesa quando questa sia tassativamente regolata dalle leggi statali o regionali in vigore. Tali provvedimenti sono comunicati al Consiglio regionale entro quindici giorni dal loro perfezionamento.».